**Zeitschrift:** Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio

**Herausgeber:** Staatssekretariat für Wirtschaft

**Band:** 98 (1980)

**Heft:** 212

**Heft**

**Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

**Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

**Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

**Download PDF:** 18.07.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch**

Herrn / Frau / Fräulein / Firma
SCHWEIZERISCHE
LANDESBIBLIOTHEK
3003 BERN

A.Z.
3000 BERN 1

3003

# Schweizerisches Handelsamtsblatt
# Feuille officielle suisse du commerce
# Foglio ufficiale svizzero di commercio

Redaktion: Effingerstr. 3, Postfach 2170, 3001 Bern ℗ 031 61 22 21
Preise: Kalenderjahr Fr. 40.–, halbj. Fr. 24.–, Ausland Fr. 50.– jährlich
Inserate: Publicitas ℗ 031 65 11 11, pro mm 48 Rp., Ausland 54 Rp.
Erscheint täglich, ausgenommen an Sonn- und Feiertagen

Rédaction: Effingerstr. 3, case postale 2170, 3001 Berne ℗ 031 61 22 21
Prix: Année civile 40 fr., un semestre 24 fr., étranger 50 fr. par an
Insertions: Publicitas ℗ 031 65 11 11, le mm 48 cts, étranger 54 cts
Paraît tous les jours, les dimanches et jours de fêtes exceptés

**N° 212 – 2993**

Bern, Mittwoch, 10. September 1980 — 98. Jahrgang
Berne, mercredi, 10 septembre 1980 — 98e année

**N° 212 – 10. 9. 1980**

## Inhalt – Sommaire – Sommario

**Amtlicher Teil – Partie officielle – Parte ufficiale**

Konkurse und Nachlassverträge – Faillites et concordats – Fallimenti e concordati

Handelsregister – Registre du commerce – Registro di commercio

Kantone – Cantons – Cantoni

Zürich, Bern, Luzern, Schwyz, Obwalden, Nidwalden, Glarus, Zug, Fribourg, Solothurn, Basel-Stadt, Appenzell A. Rh., Appenzell I. Rh., St. Gallen, Graubünden, Aargau, Ticino, Vaud, Valais, Neuchâtel, Genève.

**Mitteilungen – Communications – Comunicazioni**

Allgemeine Weisungen über die Verwertung von Mostobst und Brennobst der Ernte 1980 – Instructions générales concernant l'utilisation de fruits à cidre et de fruits à distiller de la récolte 1980.

Der Landesindex der Konsumentenpreise im August 1980 – L'indice suisse des prix à la consommation en août 1980.

Amtlicher Teil Partie officielle Parte ufficiale

# Konkurse – Faillites – Fallimenti

Die Konkurse und Nachlassverträge werden am Mittwoch und am Samstag veröffentlicht. Die Aufträge müssen bis spätestens Dienstag 12 Uhr bzw. Donnerstag 12 Uhr, beim Schweizerischen Handelsamtsblatt, Postfach 2170, 3001 Bern, eintreffen.

Les faillites et les concordats sont publiés chaque mercredi et samedi. Les ordres doivent parvenir à la Feuille officielle suisse du commerce, case postale 2170, 3001 Berne, le mardi et le jeudi jusqu'à 12 heures au plus tard.

## Konkurseröffnungen

(SchKG 231, 232; VZG vom 23. April 1920, Art. 29 und 123)

Die Gläubiger der Gemeinschuldner und alle Personen, die auf in Händen eines Gemeinschuldners befindliche Vermögensstücke Anspruch machen, werden aufgefordert, binnen der Eingabefrist ihre Forderungen oder Ansprüche unter Einlegung der Beweismittel (Schuldscheine, Buchauszüge usw.) in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift dem betreffenden Konkursamt einzugeben. Mit der Eröffnung des Konkurses hört gegenüber dem Gemeinschuldner der Zinsenlauf für alle Forderungen, mit Ausnahme der pfandversicherten, auf (SchKG 209).

Die Grundpfandgläubiger haben ihre Forderungen in Kapital, Zinsen und Kosten zerlegt anzumelden und gleichzeitig auch anzugeben, ob die Kapitalforderung schon fällig oder gekündigt sei, allfällig für welchen Betrag und auf welchen Termin.

Die Inhaber von Dienstbarkeiten, welche unter dem früheren kantonalen Recht ohne Eintragung in die öffentlichen Bücher entstanden und noch nicht eingetragen sind, werden aufgefordert, diese Rechte unter Einlegung allfälliger Beweismittel in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift binnen 20 Tagen beim Konkursamt einzugeben. Die nicht angemeldeten Dienstbarkeiten können gegenüber einem gutgläubigen Erwerber des belasteten Grundstückes nicht mehr geltend gemacht werden, soweit es sich nicht um Rechte handelt, die auch nach dem Zivilgesetzbuch ohne Eintragung in das Grundbuch dinglich wirksam sind.

Desgleichen haben die Schuldner der Gemeinschuldner sich binnen der Eingabefrist als solche anzumelden bei Straffolgen im Unterlassungsfalle.

Wer Sachen eines Gemeinschuldners als Pfandgläubiger oder aus andern Gründen besitzt, hat sie ohne Nachteil für sein Vorzugsrecht binnen der Eingabefrist dem Konkursamt zur Verfügung zu stellen bei Straffolgen im Unterlassungsfall; im Falle ungerechtfertigter Unterlassung erlischt zudem das Vorzugsrecht.

Die Pfandgläubiger sowie Drittpersonen, denen Pfandtitel auf den Liegenschaften des Gemeinschuldners weiterverpfändet worden sind, haben die Pfandtitel und Pfandverschreibungen innerhalb der gleichen Frist dem Konkursamt einzureichen.

Den Gläubigerversammlungen können auch Mitschuldner und Bürgen des Gemeinschuldners sowie Gewährspflichtige beiwohnen.

## Ouvertures de faillites

(LP 231, 232; ORI du 23 avril 1920, art. 29 et 123)

Les créanciers du failli et tous ceux qui ont des revendications à exercer sont invités à produire, dans le délai fixé pour les productions, leurs créances ou revendications à l'office et à lui remettre leurs moyens de preuve (titres, extraits de livres, etc.) en original ou en copie authentique. L'ouverture de la faillite arrête, à l'égard du failli, le cours des intérêts de toute créance non garantie par gage (LP 209).

Les titulaires de créances garanties par gage immobilier doivent annoncer leurs créances en indiquant séparément le capital, les intérêts et les frais, et dire également si le capital est déjà échu ou dénoncé au remboursement, pour quel montant et pour quelle date.

Les titulaires de servitudes nées sous l'empire de l'ancien droit cantonal sans inscription aux registres publics et non encore inscrites, sont invités à produire leurs droits à l'office des faillites dans les 20 jours, en joignant à cette production les moyens de preuve qu'ils possèdent, en original ou en copie certifiée conforme. Les servitudes qui n'auront pas été annoncées ne seront pas opposables à un acquéreur de bonne foi de l'immeuble grevé, à moins qu'il ne s'agisse de droits qui, d'après le Code civil également, produisent des effets de nature réelle même en l'absence d'inscription au registre foncier.

Les débiteurs du failli sont tenus de s'annoncer sous les peines de droit dans le délai fixé pour les productions.

Ceux qui détiennent des biens du failli, en qualité de créanciers gagistes ou à quelque titre que ce soit, sont tenus de les mettre à la disposition de l'office dans le délai fixé pour les productions, tous droits réservés, faute de quoi, ils encourront les peines prévues par la loi et seront déchus de leur droit de préférence, en cas d'omission inexcusable.

Les créanciers gagistes et toutes les personnes qui détiennent des titres garantis par une hypothèque sur les immeubles du failli sont tenus de remettre leurs titres à l'office dans le même délai.

Les codébiteurs, cautions et autres garants du failli ont le droit d'assister aux assemblées de créanciers.

**Kt. Zürich** (3135²)

Gemeinschuldnerin: **Mogens Hauschildt & Cie,** Kommanditgesellschaft, Bahnhofstrasse 73, 8001 Zürich.

Datum der Konkurseröffnung: 19. August 1980.

Erste Gläubigerversammlung: 22. September 1980, 14.30 Uhr, im Amtslokal des Konkursamtes Zürich (Altstadt), Talstrasse 25, 8001 Zürich.

Eingabefrist: bis 10. Oktober 1980.

8022 Zürich, den 10. September 1980 Konkursamt Zürich (Altstadt): P. Honegger, Notar

**Kt. Zürich** (2937¹)

Gemeinschuldner: **Baumann René,** geb. 23. Mai 1941, von Wassen UR, Schaffhauserstrasse 234, 8057 Zürich, Inhaber der früher im Handelsregister eingetragenen Einzelfirma René Baumann, Restaurant Les 4 Saisons, Bahnhofstrasse 29, 5000 Aarau.

Datum der Konkurseröffnung: 15. Juli 1980.

Summarisches Verfahren gemäss Art. 231 SchKG.

Eingabefrist: bis 16. September 1980.

8042 Zürich, den 21. August 1980 Konkursamt Unterstrass-Zürich
Postfach, 8042 Zürich
Tel. 01 362 94 26
H. Hugentobler, Notar

**Kt. Bern** (3124)

Gemeinschuldner: **Baur Rolf,** 1947, von Höfen bei Thun, Koch und Wirt, früher Restaurant Baselstab in Meinisberg, nun Beundenstrasse 14, 2543 Lengnau BE.

Datum der Konkurseröffnung: 29. August 1980.

Summarisches Verfahren gemäss Art. 231 SchKG.

Eingabefrist: bis 30. September 1980.

3294 Büren an der Aare, den 10. September 1980 Konkursamt Büren: H. Messer

**Kt. Basel-Landschaft** (3136)

Gemeinschuldner: **Studer Alfred,** geboren 1937, Inhaber der Einzelfirma A. Studer, Strassen-, Parkplatz- und Hallenmarkierungen, Baslerstrasse 53, 4102 Binningen.

Datum der Konkurseröffnung: 11. August 1980 (Art. 171 SchKG).

Summarisches Verfahren, sofern nicht ein Gläubiger innert 10 Tagen von heute an, die Durchführung des ordentlichen Verfahrens verlangt und hiefür Fr. 2000.– Kostenvorschuss leistet.

Eingabefrist: bis und mit 1. Oktober 1980.

Von denjenigen Gläubigern, die bis zum 1. Oktober 1980, mittags 12 Uhr, nicht schriftliche Einsprache erheben, wird angenommen, dass sie das Konkursamt zur sofortigen freihändigen Verwertung der gesamten Aktiven ermächtigen.

4102 Binningen, den 10. September 1980 Konkursamt Binningen

**Kt. St. Gallen** (3152)

Gemeinschuldner: **Corrodi Bernhard,** geboren 2. September 1951, von Zürich, Verkäufer, Seeblick 3, 9422 Staad.

Konkurseröffnung: 17. Juli 1980.

Summarisches Verfahren gemäss Art. 231 SchKG.

Eingabefrist für Forderungen (Wert 17. Juli 1980): bis 30. September 1980.

9435 Heerbrugg, den 8. September 1980 Konkursamt Unterrheintal

**Ct. de Vaud** (3125)

Faillie: **Curchod, Baeriswyl & Cie S.A.,** siège à Rolle, locaux commerciaux: «La Ballastière», Gland.

Propriétaire d'immeuble rière le district de Nyon, commune de Gland, RF parcelle 7, plan/feuille 8, «La Ballastière».

Date du prononcé: 22 août 1980.

Liquidation sommaire, cf. art. 231 LP.

Délai pour les productions des créances, servitudes et autres droits: 30 septembre 1980.

Impôt sur le chiffre d'affaires: toutes les déclarations de grossistes émises par la faillie sur le n° 816 180 sont révoquées par la présente.

1180 Rolle, le 3 septembre 1980 Office des faillites: G. Mury, préposé

**Ct. de Genève** (3153)

Failli: **Greiner Charles Emile,** 2 décembre 1926, Genève, cafetier, exploitant un café à l'enseigne «Café de la Broye» à Genève, où domicilié.

Date de l'ouverture de la faillite: 25 juillet 1980.

Liquidation sommaire, art. 231 LP: 8 septembre 1980.

Délai pour les productions: 30 septembre 1980.

1200 Genève, le 10 septembre 1980 Office des faillites
Le préposé: P. Mermoud

## Einstellung des Konkursverfahrens

(SchKG 230)

## Suspension de la liquidation

(LP 230)

**Kt. Zürich** (3138)

Über die Koll. Ges. **Robert Wirz & Co.**, Handel mit Waren aller Art, Langackerweg 21, 8155 Niederhasli, per Adr. Robert Wirz, Rebrainstrasse 57, 8106 Adlikon-Regensdorf, ist durch Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichtes Dielsdorf vom 16. Juli 1980 der Konkurs eröffnet, das Verfahren aber mit Verfügung dieses Richters am 4. September 1980 mangels Aktiven wieder eingestellt worden.

Sofern nicht ein Gläubiger bis zum 21. September 1980 die Durchführung des Verfahrens begehrt, sich gleichzeitig zur Übernahme des ungedeckten Teils der Verfahrenskosten verpflichtet und daran vorläufig einen Barvorschuss von Fr. 2000.– leistet, gilt das Verfahren als geschlossen.

8172 Niederglatt, den 10. September 1980

Konkursamt Niederglatt:
Ed. Kägi, Notar

**Kt. Zürich** (3137)

Über **Bär Ernst**, geboren 1946, von Wildberg ZH, Bauzeichner, Seestrasse 19, 8820 Wädenswil, ist mit Verfügung vom 17. Juli 1980 der Konkurs eröffnet worden. Das Verfahren wurde aber mit Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichtes Horgen vom 3. September 1980 mangels Aktiven eingestellt.

Falls nicht ein Gläubiger innert 10 Tagen, von der Bekanntmachung im Schweizerischen Handelsamtsblatt vom 10. September 1980 an gerechnet, die Durchführung des Konkurses begehrt und für die Kosten einen Vorschuss von Fr. 1500.– leistet (Nachbezugsrecht vorbehalten), gilt das Verfahren als geschlossen.

8820 Wädenswil, den 5. September 1980

Konkursamt Wädenswil:
Baumann, Notar-Stellvertreter

**Kt. St. Gallen** (3154)

Gemeinschuldnerin: **Wettigrund AG**, Tödistrasse 5, 9435 Heerbrugg.

Konkurseröffnung: 17. Juli 1980.

Einstellungsverfügung: 3. September 1980.

Sofern nicht ein Gläubiger innert 10 Tagen seit der Veröffentlichung dieser Einstellungsverfügung im Schweizerischen Handelsamtsblatt die Durchführung des Konkursverfahrens begehrt, sich gleichzeitig zur Übernahme der ungedeckten Verfahrenskosten verpflichtet und daran vorläufig einen Barvorschuss von Fr. 3000.– leistet, gilt das Verfahren als geschlossen.

9435 Heerbrugg, den 8. September 1980

Konkursamt Unterrheintal

**Ct. de Genève** (3149)

Le Tribunal de première instance a, ensuite de constatation de défaut d'actif, prononcé la suspension de la faillite ci-dessous mentionnée.

Si aucun créancier ne demande la continuation de la liquidation en faisant l'avance des frais nécessaires, elle sera clôturée.

Dans le même délai que l'avance des frais, et sous les peines de droit, notamment de l'art. 324 CPS al. 1 et 2, les débiteurs ont l'obligation de s'annoncer et ceux qui détiennent des biens du failli, à quelque titre que ce soit, sont tenus de les mettre à la disposition de l'office.

Les personnes qui revendiquent des objets sont également tenues de s'annoncer dans le même délai.

Failli: **Moro Jean Paul**, 2 mars 1946, Italie, ferblantier, exploitant une entreprise de ferblanterie et de pose de toitures sise 17, chemin du Creux, à Bernex, domicilié précédemment 27/01 chemin du Moulin, à Bernex, actuellement 2, rue du Château, à Genève.

Date de l'ouverture de la faillite: 20 août 1980.

Date de suspension de la liquidation: 8 septembre 1980.

Délai pour l'avance des frais: 22 septembre 1980.

Montant de l'avance: fr. 2000.–.

Les déclarations de grossiste émises par le failli sous n° 381.127 sont révoquées par cette publication.

1200 Genève, le 10 septembre 1980 Office des faillites
Le préposé: P. Mermoud

## Kollokationsplan – Etat de collocation

(SchKG 249–251) – (LP 249–251)

Der ursprüngliche oder abgeänderte Kollokationsplan erwächst in Rechtskraft, falls er nicht binnen zehn Tagen vor dem Konkursgericht angefochten wird.

L'état de collocation, original ou rectifié, passe en force, s'il n'est pas attaqué dans les dix jours par une action intentée devant le juge qui a prononcé la faillite.

**Kt. Zürich** (3129)

**Kollokationsplan und Inventar**

Im Konkurse über die **Spiess AG**, Limmatquai 78, 8001 Zürich, liegen der Kollokationsplan und das Inventar den beteiligten Gläubigern beim Konkursamt Zürich (Altstadt), Talstrasse 25, 8001 Zürich, zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplans sind innert zehn Tagen seit Bekanntgabe der Auflegung im Schweizerischen Handelsamtsblatt vom 10. September 1980 durch Klageschrift (im Doppel) beim Einzelrichter im beschleunigten Verfahren des Bezirksgerichtes Zürich anzuheben. Noch nicht rechtskräftige Forderungen aus öffentlichem Recht, zu deren Beurteilung im Bestreitungsfall besondere Instanzen zuständig sind, können jedoch nur nach den zutreffenden besonderen Verfahrensvorschriften angefochten werden. Soweit keine Anfechtung erfolgt, wird der Plan rechtskräftig.

8022 Zürich, den 9. September 1980 Konkursamt Zürich (Altstadt):
U. Tobler, Notar-Stellvertreter

**Kt. Zürich** (3140)

**Kollokationsplan und Inventar**

Im Konkurse über **Züblin Ernst**, geboren 15. Dezember 1931, von Wattwil SG, Chauffeur, Feldblumenstrasse 39, 8048 Zürich, liegen der Kollokationsplan und das Inventar den beteiligten Gläubigern beim Konkursamt Altstetten-Zürich, Altstetterstrasse 142, 8048 Zürich, zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes sind innert zehn Tagen seit Bekanntgabe der Auflegung im Schweizerischen Handelsamtsblatt vom 10. September 1980 durch Klageschrift (im Doppel) beim Einzelrichter im beschleunigten Verfahren des Bezirksgerichtes Zürich anzuheben. Noch nicht rechtskräftige Forderungen aus öffentlichem Recht, zu deren Beurteilung im Bestreitungsfall besondere Instanzen zuständig sind, können jedoch nur nach den zutreffenden besonderen Verfahrensvorschriften angefochten werden. Soweit keine Anfechtung erfolgt, wird der Plan rechtskräftig.

Innert der gleichen Frist sind beim Konkursamt schriftlich einzureichen:

Begehren um Abtretung der Rechte im Sinne des Art. 260 SchKG zur Bestreitung
- der von der Konkursverwaltung anerkannten Eigentumsansprachen
- der noch nicht rechtskräftigen Forderungen aus öffentlichem Recht, auf deren Anfechtung die Konkursverwaltung verzichtet.

8048 Zürich, den 5. September 1980 Konkursamt Altstetten-Zürich

**Kt. Zürich** (3130)

**Kollokationsplan und Inventar**

Im Konkurse über **Knup Robert**, geb. 1925, von Hefenhofen TG, Kaufmann, Benedikt Fontana-Weg 8, 8049 Zürich, Inhaber der Einzelfirma Belwo Generalunternehmung R. Knup, 8057 Zürich, Oerlikonerstrasse 32, liegen der Kollokationsplan und das Inventar den beteiligten Gläubigern beim Konkursamt Höngg-Zürich, Wieslergasse 10, 8049 Zürich, zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplans sind innert zehn Tagen seit Bekanntgabe der Auflegung im Schweizerischen Handelsamtsblatt vom 10. September 1980 durch Klageschrift (im Doppel) beim Einzelrichter im beschleunigten Verfahren des Bezirksgerichtes Zürich anzuheben. Noch nicht rechtskräftige Forderungen aus öffentlichem Recht, zu deren Beurteilung im Bestreitungsfall besondere Instanzen zuständig sind, können jedoch nur nach den zutreffenden besonderen Verfahrensvorschriften angefochten werden. Soweit keine Anfechtung erfolgt, wird der Plan rechtskräftig.

Innert der gleichen Frist sind schriftlich einzureichen:

a. beim Bezirksgericht Zürich als Aufsichtsbehörde:
   Beschwerden gegen die Ausscheidung der Kompetenzstücke,
b. beim Konkursamt:
   Begehren um Abtretung der Rechte im Sinne des Art. 260 SchKG zu Bestreitung
   - der von der Konkursverwaltung anerkannten Eigentumsansprachen,
   - der noch nicht rechtskräftigen Forderungen aus öffentlichem Recht, auf deren Anfechtung die Konkursverwaltung verzichtet.

8049 Zürich, den 4. September 1980 Konkursamt Höngg-Zürich:
W. Kunz, Notar-Stellvertreter

**Kt. Zürich** (3139)

**Kollokationsplan und Inventar**

Im Konkurse über die Firma **Ikarus Verlags AG**, Freihofstrasse 1, 8703 Erlenbach, liegen der Kollokationsplan und das Inventar den beteiligten Gläubigern beim Konkursamt Küsnacht, Fähnlibrunnenstrasse 15, 8700 Küsnacht, zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes sind innert zehn Tagen seit Bekanntgabe der Auflegung im Schweizerischen Handelsamtsblatt vom 10. September 1980 durch Klageschrift (im Doppel) beim Einzelrichter im beschleunigten Verfahren des Bezirksgerichtes Meilen anzuheben. Noch nicht rechtskräftige Forderungen aus öffentlichem Recht, zu deren Beurteilung im Bestreitungsfall besondere Instanzen zuständig sind, können jedoch nur nach den zutreffenden besonderen Verfahrensvorschriften angefochten werden. Soweit keine Anfechtung erfolgt, wird der Plan rechtskräftig.

Innert der gleichen Frist sind beim Konkursamt Küsnacht schriftlich einzureichen:

Begehren um Abtretung der Rechte im Sinne des Art. 260 SchKG zur Bestreitung der noch nicht rechtskräftigen Forderungen aus öffentlichem Recht, auf deren Anfechtung die Konkursverwaltung verzichtet.

8700 Küsnacht, den 5. September 1980 Konkursamt Küsnacht:
H. Schmid, Notar

**Kt. Bern** (3126)

**Neuauflage des Kollokationsplanes infolge Zulassung nachträglicher bzw. sistierter Forderungen**

Gemeinschuldnerin: **Zentralheizungsbau A.G.**, Balthasarstrasse 11, 3027 Bern.

Anfechtungsfrist: 20. September 1980.

3000 Bern, den 3. September 1980 Konkursamt Bern

**Kt. Bern** (3127)

**Neuauflage des Kollokationsplanes zufolge Zulassung einer sistierten Forderung in Klasse V**

Gemeinschuldnerin: **Kaiser Druck + Verlags AG**, Zentweg 13, 3072 Ostermundigen.

Anfechtungsfrist: 20. September 1980.

3000 Bern, den 4. September 1980 Konkursamt Bern

**Kt. St. Gallen** (3141)

**Kollokationsplan und Inventar**

Gemeinschuldnerin: **Audio Visual Communication AG**, 8640 Rapperswil.

Auflage- und Anfechtungsfrist: vom 15. bis 24. September 1980.

8640 Rapperswil, den 5. September 1980

Konkursamt Gaster und See

**Kt. Graubünden** (3155)

**Widerruf der Publikation des Kollokationsplanes**

Gemäss Entscheid der Aufsichtsbehörde über Schuldbetreibung und Konkurs des Kantons Graubünden vom 20. August 1980 wird der aufgelegte Kollokationsplan betreffend die Klassen 1 bis 5 im Konkurs **Braun Günther**, Davos, aufgehoben.

Die Publikation der Auflage des Kollokationsplanes im Schweizerischen Handelsamtsblatt Nr. 173 vom 26. Juli 1980 wird hiermit widerrufen.

Die Auflage des Kollokationsplanes einschliesslich Lastenverzeichnisse wird später publiziert.

7270 Davos, den 8. September 1980

Ausseramtliche Konkursverwaltung
im Konkurs Günther Braun, Davos:
i. A. G. Pitsch

**Ct. de Vaud** (3128)

Faillie: **EMS Electronic Modular System S.A.**, chemin des Clochetons 41, à Lausanne, siège: Pully.

L'état de collocation est déposé à l'office.

Délai pour intenter action en opposition: 20 septembre 1980, sinon l'état de collocation sera considéré comme accepté.

La cession des droits de la masse doit être demandée dans le même délai (revendication de propriété – art. 49 et 80 OOF).

1001 Lausanne, le 10 septembre 1980

Office des faillites de Lausanne:
M. Tavel, préposé

**Ct. de Genève** (3150)

Sont déposés dès ce jour:

1. l'état de collocation,
2. l'état des revendications,
3. l'inventaire contenant la liste des objets déclarés de stricte nécessité.

Il est imparti aux créanciers un délai de dix jours dès la date du dépôt pour:

1. intenter action contre l'état de collocation,
2. demander la cession des droits pour contester une revendication,
3. recourir contre une décision d'insaisissabilité.

Faillis:

**Aveline SA**, commerce d'articles de mode féminine, en particulier de vêtements «prêt-à-porter», colifichets et articles de fantaisie ayant son siège 9, avenue Eugène-Pittard, à Genève. (Réf. n° 1)

**Resatours SA**, création de voyage et circuits touristiques, vente de ceux-ci à des agences de voyages exclusivement, ayant son siège 61, rue du Grand-Pré, à Genève, avec bureaux sis 93, rue de la Servette, à Genève. (Réf. n°s 1 et 2)

**Buffard Jean-Pierre**, 21 octobre 1943, Versoix GE, employé de commerce, domicilié 4, rue du Moléson, à Genève. (Réf. n°s 1 à 3)

1200 Genève, le 10 septembre 1980 Office des faillites
Le préposé: P. Mermoud

Ct. de Genève (3151)

**Modifications d'état de collocation et des revendications**

Sont déposés à nouveau dès ce jour:

1. l'état de collocation,
2. l'état des revendications.

Il est imparti aux créanciers un délai de dix jours dès la date du dépôt pour:

1. intenter action contre la (les) nouvelle(s) collocation(s),
2. demander la cession contre la (les) nouvelle(s) revendication(s),

sinon chaque modification sera acceptée.

Failli: **Müller Michel Maurice «Orbite-Voyages»**, 13 septembre 1942, GE, exploitant une agence de voyages à l'enseigne «Orbite-Voyages Michel Müller» sise 61, rue du Grand-Pré, à Genève, domicilié à La Boverie, à Satigny GE. (Réf. n° 2)

1200 Genève, le 10 septembre 1980 Office des faillites
Le préposé: P. Mermoud

## Schluss des Konkursverfahrens
(SchKG 268)

## Clôture de la faillite
(LP 268)

Kt. Solothurn (3143)

Das Konkursverfahren über die Firma **Neuhaus AG**, Uhrenschalenfabrik, 4707 Deitingen, ist durch Verfügung des Konkursrichters von Buchegberg-Kriegstetten vom 27. August 1980 als geschlossen erklärt worden.

4500 Solothurn, den 5. September 1980 Konkursamt Kriegstetten

Kt. Basel-Stadt (3142)

Gemeinschuldner:

1. **Made – in Fashion A.G.**, Auberg 13, Basel.
2. **Tis A.G. Basel**, Organisation und Verwaltung von Anlagefonds usw., Spalentorweg 26, Basel.

Datum der Schlusserklärung: 4. September 1980.

4001 Basel, den 10. September 1980 Konkursamt Basel-Stadt

Kt. Thurgau (3156)

Das Konkursverfahren über **Hagen Peter**, 1945, von Hüttwilen TG, früher in 8595 Altnau, jetzt im grünen Hof 10, 8280 Kreuzlingen, ist mit Beschluss des Bezirksgerichtes Kreuzlingen vom 22. Juli 1980 als geschlossen erklärt worden.

8595 Altnau, den 8. September 1980

Für das Konkursamt Kreuzlingen:
Betreibungsamt Altnau

Ct. de Genève (3157)

La liquidation des faillites ci-dessous a été clôturée par jugement du Tribunal de première instance rendu le 8 septembre 1980.

Faillis:

**Belliard Guy Paul Robert**, 31 juillet 1938, France, boulanger-pâtissier, domicilié 56, rue de Vermont, à Genève, exploitant précédemment une boulangerie sise 9, rue des Pâquis, à Genève.

Le failli a été en outre déclaré excusable.

**Dialley Jean-Clande**, 10 avril 1947, GE, employé, domicilié 11, rue de Saint-Jean, à Genève.

Le failli a été en outre déclaré excusable.

1200 Genève, le 10 septembre 1980 Office des faillites
Le préposé: P. Mermoud

## Widerruf des Konkurses – Révocation de la faillite
(SchKG 195, 196, 317) – (LP 195, 196, 317)

Kt. Bern (3131)

Der unterm 17. Oktober 1977 über **Moor Fredy**, geb. 1946, Konditor-Confiseur, früher Lotzwilstrasse 14A, Langenthal, nun Poststrasse 14, 4500 Solothurn, eröffnete Konkurs ist infolge Zustandekommens eines Nachlassvertrages durch Verfügung des Konkursrichters vom 2. September 1980 widerrufen und der Gemeinschuldner in die Verfügung über sein Vermögen wieder eingesetzt worden.

4912 Aarwangen, den 4. September 1980 Konkursamt Aarwangen
Der a.o. Konkursbeamte:
Wenger

## Vente aux enchères publiques après faillite
(LP 257–259)

Ct. du Valais (3144)

**Vente mobilière**

Faillie: **Valtravaux SA**, entreprise de maçonnerie et de génie civil, Granges, commune de Sierre.

L'office des faillites de Sierre vendra aux enchères publiques, au plus offrant, le 19 septembre 1980, à 16 heures, buffet de la gare de Sierre, salle du 1er étage:

1. 13 actions B, de fr. 300.–, au porteur, entièrement libérées, de Pro-Anzère Holding SA, à Ayent;
2. 7 certificats de 10 actions B, de fr. 300.–, au porteur, entièrement libérés, de Pro-Anzère Holding SA.

Paiement: comptant.

Les conditions de vente seront indiquées à l'ouverture des enchères.

3960 Sierre, le 5 septembre 1980 Office des faillites de Sierre
Le préposé: Ad. Salamin

## Nachlassverträge - Concordats - Concordati

### Nachlass-Stundung und Aufruf zur Forderungseingabe
(SchKG 295, 296, 300)

Den nachstehend genannten Schuldnern ist eine Nachlass-Stundung bewilligt worden.

Die Gläubiger werden aufgefordert, ihre Forderungen innert der Eingabefrist beim Sachwalter einzugeben, unter der Androhung, dass sie im Unterlassungsfalle bei den Verhandlungen über den Nachlassvertrag nicht stimmberechtigt wären.

### Moratoria del concordato e invito ai creditori d'insinuare i loro crediti
(LEF 295, 296, 300)

I debitori qui sotto nominati hanno ottenuto una moratoria.

I creditori sono invitati ad insinuare i loro crediti presso il commissario nel termine stabilito per le insinuazioni, sotto la comminatoria che in caso di omissione non avranno diritto di voto nelle deliberazioni sul concordato.

Kt. Bern (3158)

**Verschiebung der Gläubigerversammlung**

Schuldner: Einzelfirma **Wenger Walter**, Bedachungen, Tägertschistrasse 26, 3110 Münsingen, vertreten durch Fürsprecher A. Fivaz, Aarbergergasse 29, 3001 Bern.

Verschiebung der Gläubigerversammlung: Die auf Dienstag, den 30. September 1980, 10 Uhr, im Bahnhofbuffet Bern, angesetzte Gläubigerversammlung wird bis auf weiteres verschoben. Der neue Termin wird später bekanntgegeben.

3011 Bern, den 8. September 1980 Die Sachwalterin:
Neutra Treuhand AG
Kapellenstrasse 5, 3011 Bern

Kt. Aargau (3049[1])

Das Bezirksgericht Baden hat in seiner Sitzung vom 27. August 1980 dem Gemeinschuldner **Benz Josef**, Buchdruck + Offset, Alb.-Zwyssigstrasse 83, 5430 Wettingen, Geschäftsbetrieb: Industriehaus im Härdli, 8957 Spreitenbach, vorerst eine 4monatige Nachlass-Stundung gewährt.

Datum der Bewilligung: 27. August 1980.

Dauer der Stundung: 4 Monate, d. h. bis zum 27. Dezember 1980.

Eingabefrist: 8. bis und mit 29. September 1980.

Sachwalter: Kurt Riesen, Risag GmbH, Verwaltung und Treuhand, Poststrasse 15, 5600 Lenzburg.

Die Gläubiger werden hiermit aufgefordert, ihre Forderungen während obgenannter Eingabefrist, Wert 27. August 1980, unter Angabe allfälliger Vorzugsrechte beim Sachwalter anzumelden. Im Unterlassungsfalle sind sie bei den Verhandlungen über den Nachlassvertrag nicht stimmberechtigt. (Forderungsbelege sind beizulegen.)

5600 Lenzburg, den 1. September 1980

Der Sachwalter: K. Riesen
Risag GmbH
Verwaltung und Treuhand
5600 Lenzburg

Ct. Ticino (3132)

Il pretore di Locarno-Città comunica che, con decreto 2 settembre 1980, **Manzo Salvatore**, Rio TV. via S. Gottardo 3, Muralto, è stato ammesso al beneficio di una moratoria concordataria di quattro mesi.

A commissario del concordato venne nominato l'avv. Franscini Michele, Locarno.

6600 Locarno, il 2 settembre 1980 Il pretore:
avv. E. Borioli

### Rivocazione della moratoria
(LEF 298, 309)

Ct. Ticino (3145)

La pretura di Lugano-Distretto avverte che la moratoria concessa con decreto 19 dicembre 1979 al signor **Rondelli Graziano**, «Il Gastronomo», Lugano, è revocata con decisione 4 settembre 1980.

6900 Lugano, il 4 settembre 1980 Il pretore:
avv. Sandro Patuzzo

### Homologation du concordat par abandon d'actif
(LP 316d)

Ct. du Jura (3134)

Par jugement du 3 septembre 1980, le président I du Tribunal du district de Delémont a homologué le concordat par abandon d'actif proposé par **H. Glücksmann S.A.**, Le Style, Jolimont 11, Delémont, à ses créanciers.

2800 Delémont, le 3 septembre 1980 Le président I du Tribunal:
Edgar Chapuis

### Verteilungsliste und Schlussrechnung im Nachlassverfahren mit Vermögensabtretung
(SchKG 316p)

Kt. Bern (3147)

Im Nachlassverfahren mit Vermögensabtretung der **Interschuh AG**, Brüggackerstrasse 4, 3303 Jegenstorf liegen die Verteilungslisten für die Restdividende der 5. Klass-Forderungen und die Schlussrechnung zur Einsicht am Sitze des Liquidators auf.

Einsichtnahme bitte gegen Voranmeldung, Tel. 031 42 27 32.

Allfällige Beschwerden sind innert 20 Tagen von der Bekanntmachung an gerichtlich anhängig zu machen.

3000 Bern, den 5. September 1980

Der gerichtlich bestellte Liquidator:
Dr. P. Schneider, dipl. Bücherexperte VSB
c/o Dr. Röthlisberger AG
Hildanusstrasse 3, 3000 Bern 25

Kt. Aargau (3146)

**Auflage der Verteilungsliste über die dritte Abschlagszahlung**

Im Nachlassverfahren mit Vermögensabtretung der **Theodor Bertschinger Aktiengesellschaft**, Hoch- und Tiefbauunternehmung, mit Hauptsitz in Lenzburg, liegt die Verteilungsliste über die dritte Abschlagszahlung den beteiligten Gläubigern bei der Liquidatorin zur Einsicht auf.

Beschwerden gegen die Verteilungsliste sind innert 20 Tagen von der öffentlichen Bekanntmachung an dem Bezirksgericht Lenzburg im Doppel einzureichen.

8027 Zürich, den 4. September 1980

Die Liquidatorin:
Schweizerische Treuhandgesellschaft
General Guisan-Quai 38, 8027 Zürich
Tel. 01 202 42 50

## Verschiedenes – Divers – Varia

Kt. Solothurn (3148)

**Admassierungs-Beschluss**

Der Gläubiger-Ausschuss des **Bühler Karl in Nachlassliquidation**, Trimbach hat anlässlich seiner Sitzung vom 28. August 1980 beschlossen, einen erbrechtlichen Vermögensanspruch des verstorbenen Karl Bühler sel. von Fr. 200 000.– nicht zur Nachlass-Masse gehörend einzureihen und verzichtet auf die Geltendmachung dieses Anspruches. Die Akten zu diesem Beschluss können am Sitze des Liquidators, C. Büttiker, c/o Büttiker & Häfliger Treuhand AG, Dornacherstrasse 27, 4600 Olten eingesehen werden.

Den Gläubigern wird hiermit Gelegenheit geboten, gegen diesen Beschluss bei der Aufsichtsbehörde, Obergericht des Kantons Solothurn, Beschwerde innert 10 Tagen von dieser Publikation an gerechnet, einzureichen.

Sofern keine Anfechtung erfolgt, gilt der Beschluss von den Gläubigern als genehmigt.

4600 Olten, den 5. September 1980

Karl Bühler in Nachlassliquidation
Der Liquidator: C. Büttiker

# Handelsregister
# Registre du commerce
# Registro di commercio

## Zürich – Zurich – Zurigo

27. August 1980
**Loosli, Stahl- und Metallbau,** bisher in Thalwil (SHAB Nr. 74 vom 2. 4. 1964, S. 1022). Diese Firma wird infolge Verlegung ihres Sitzes nach Zufikon gelöscht.

29. August 1980
**Witag-Schenker Jet Cargo AG,** in Kloten, Vermittlung und Durchführung von internationalen Speditions-, Transport-, Verzollungs- und Lageraufträgen usw. (SHAB Nr. 5 vom 8. 1. 1980, S. 55). Das Grundkapital von Fr. 500 000 ist jetzt voll einbezahlt. Die Generalversammlung vom 27. 8. 1980 hat die Statuten entsprechend revidiert.

29. August 1980
**Pneuhaus und Autocenter Pao AG,** in Wädenswil (SHAB Nr. 260 vom 6. 11. 1979, S. 3506). Manfred Donath ist aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neues Mitglied des VR mit Kollektivunterschrift zu zweien: Peter Baumann, von Wassen, in Wädenswil.

29. August 1980
**Otto Näf AG,** in Zürich 1, An- und Verkauf von Eisen und Metallen usw. (SHAB Nr. 35 vom 11. 2. 1966, S. 469). Mina Näf ist infolge Todes aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; ihre Unterschrift ist erloschen. Neues Mitglied und zugleich Präsident des VR mit Einzelunterschrift: Bruno Muggler, von Zürich, in Wallisellen. Neue Geschäftsadresse: Kürbergstrasse 30, in Zürich 10.

29. August 1980
**Milova AG,** in Zürich 4, Verwaltungsfunktionen, Kapitalanlagen usw. (SHAB Nr. 178 vom 2. 8. 1976, S. 2214). Neue Adresse: Stauffacherstrasse 35, Zürich 4.

29. August 1980
**Peter Gruss AG,** bisher in Hinwil, Automobile (SHAB Nr. 135 vom 13. 6. 1979, S. 1889). Statuten am 15. 8. 1980 geändert. Neuer Sitz: Wetzikon. Adresse: Hinwilerstrasse 2. Durch Ausgabe von 100 neuen Namenaktien zu Fr. 1000 ist das Grundkapital von Fr. 100 000 auf Fr. 200 000 erhöht worden. Vom Erhöhungsbetrag sind Fr. 90 000 durch Verrechnung liberiert worden. Das Grundkapital zerfällt in 200 Namenaktien zu Fr. 1000 und ist voll liberiert. Die Mitglieder des Verwaltungsrates Peter Gruss, Präsident, und Gertrud Ehrler wohnen nun in Wetzikon.

29. August 1980
**Centram AG,** in Zürich 7, Kolonialwaren (SHAB Nr. 237 vom 10. 10. 1979, S. 3204). Statuten am 13. 8. 1980 geändert. Die Mitglieder des VR (Verwaltungsrates) führen Einzelunterschrift. Guido Masetto ist nicht mehr einziges Mitglied des VR, sondern Präsident desselben; er führt weiter Einzelunterschrift. Neues Mitglied des VR mit Einzelunterschrift: Felix Staub; seine Prokura ist erloschen.

29. August 1980
**Stotmeister AG,** in Niederglatt, Fabrikation und Vertrieb von Verputzmaterialien usw. (SHAB Nr. 252 vom 27. 10. 1978, S. 3318). Neuer Geschäftsleiter mit Einzelprokura: Dieter Jäger, deutscher Staatsangehöriger, in Wutöschingen (D). Infolge behördlicher Umbenennung lautet die Geschäftsadresse nun: Südstrasse 14.

29. August 1980
**Verband nordostschweiz. Käserei- und Milchgenossenschaften,** in Winterthur 1, Genossenschaft (SHAB Nr. 129 vom 6. 6. 1979, S. 1803). Die Delegiertenversammlung vom 7. 11. 1979 hat die Statuten geändert. Neue Schreibweise der Firma: **Verband nordostschweizerischer Käserei- und Milchgenossenschaften.** Neue Umschreibung des Zwecks: Die Genossenschaft beweckt die Verbesserung der wirtschaftlichen Lage ihrer Mitglieder und der Land- und Milchwirtschaft im allgemeinen. Zur Erreichung dieses Zweckes dienen unter anderem folgende Mittel: Möglichst vorteilhafte Verwertung der Milch und Milcherzeugnisse, um einen den Produktionskosten und dem Nährwert der Milch angemessenen Milchpreis zu erreichen; Aufstellung allgemeinverbindlicher Produktions-, Verkaufs- und Lieferbedingungen; Abschluss von Verträgen über den Kauf und Verkauf von Milch und Milchprodukten; allgemeine Förderung der Milchwirtschaft durch Verbesserung der Technik, der Produktion und Verarbeitung, speziell zur Hebung der Qualität von Milch und Milchprodukten; allgemeine Information über land- und milchwirtschaftliche Fragen, speziell über die Marktlage in der Milchwirtschaft sowie Beratung in Standes-, Fach- und Genossenschaftsfragen. Vertretung der Interessen der Mitglieder in diesen Belangen; Zusammenarbeit mit Organisationen und Beteiligung an Unternehmen, die der Erfüllung von Zweck und Aufgabe der Genossenschaft dienen können; Führung von Betrieben für die zeitgemässe Versorgung des Marktes mit Milch, Milchprodukten und anderen Erzeugnissen; Tätigung von Liegenschaftsgeschäften. Der Vorstand besteht nun aus 28 bis 31 Mitgliedern. Publikationsorgan ist nun auch das Zentralblatt «Land- und Milchwirtschaft».

29. August 1980
**Arendt, Kunz & Partner AG für Werbung und Verkaufsförderung,** in Thalwil, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Adresse: Alte Landstrasse 110. Statutendatum: 21. 8. 1980. Zweck: Betrieb einer Unternehmung für Werbung und Verkaufsförderung, insbesondere Erstellung von Konzeptionen und Durchführung aller Massnahmen für Werbung und Verkaufsförderung sowie der damit verbundenen Dienstleistungen. Die Gesellschaft kann auch Liegenschaften und Beteiligungen an anderen Unternehmungen erwerben und verwalten. Grundkapital: Fr. 50 000, voll liberiert, 50 Namenaktien zu Fr. 1000. VR (Verwaltungsrat): 1 oder mehrere Mitglieder. Publikationsorgan: SHAB. Mitglieder des VR: Oskar Kränzlin, von Neuheim, in Freienbach SZ, Präsident; Urs Peter Arendt, von Frauenfeld, in Thalwil, Delegierter, und Urs Peter Kunz, von Wetzikon ZH, in Zürich, Delegierter; alle drei mit Kollektivunterschrift zu zweien.

29. August 1980
**Reca-Union-Finanz AG,** in Zürich 1, Finanzgeschäfte usw. (SHAB Nr. 146 vom 26. 6. 1979, S. 2046). Johann Anton Pronk ist nicht mehr einziges Mitglied des VR (Verwaltungsrates), sondern nun Präsident desselben; er führt weiter Einzelunterschrift. Neues Mitglied des VR: José Viana de Melo, nun Bürger von Adliswil; er bleibt Direktor und führt weiter Einzelunterschrift.

29. August 1980
**Reprotechnik Kloten AG,** in Kloten, Reproduktionen im grafischen Gewerbe (SHAB Nr. 39 vom 16. 2. 1973, S. 453). Neue Adresse: Steinackerstrasse 3.

29. August 1980
**Plast-Team AG,** in Wangen-Brüttisellen, Wandverputze (SHAB Nr. 206 vom 4. 9. 1979, S. 2837). Neue Adresse: Hegnaustrasse 3, Wangen.

29. August 1980
**Volkert und Zimmermann, Ingenieurbüro,** in Egg, Felseneggstrasse 12. Kollektivgesellschaft (Neueintragung). Gesellschaftsbeginn: 1. 8. 1980. Gesellschafter: Kurt Volkert, von Zürich, in Egg ZH, und Jürg Zimmermann, von Zürich, in Langnau am Albis. Ingenieurbüro für Hoch- und Tiefbau.

29. August 1980
**Elektro-Metall Kürsteiner AG,** in Zürich 11, Metalldecken (SHAB Nr. 73 vom 27. 3. 1980, S. 998). Die Prokura von Urs Brütsch ist erloschen.

29. August 1980
**Haprogan AG,** in Zürich 3, Dienstleistungen im EDV-Sektor usw. (SHAB Nr. 89 vom 18. 4. 1979, S. 1204). Neues Geschäftsdomizil: Stampfenbrunnenstrasse 25a, Zürich 9.

29. August 1980
**Ettenauer Maschinen AG, Zürich,** in Zürich 11 (SHAB Nr. 175 vom 30. 7. 1979, S. 2433). Die Prokura von Dieter Schwarz ist erloschen.

29. August 1980
**Schilder AG,** in Wallisellen, Fabrikation und Verkauf von Schildern aller Art (SHAB Nr. 278 vom 27. 11. 1979, S. 3734). Beatrice Pfister ist aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; ihre Unterschrift ist erloschen. Neues Mitglied des VR mit Einzelunterschrift: Urs Zanoni, von Zürich, in Wiesendangen.

29. August 1980
**Thermosolar AG,** in Zürich 4, wärmetechnische Produkte (SHAB Nr. 168 vom 21. 7. 1980, S. 2441). Neu hat Einzelprokura: Paul Mariacher, von Rorschacherberg, in Adliswil.

29. August 1980
**Josef Troxler, Weinboutique,** in Illnau-Effretikon, Bungertenstrasse 43, Effretikon, Einzelfirma (Neueintragung). Inhaber: Josef Troxler, von Hämikon, in Weiach. Verkauf von Weinen und Spirituosen.

29. August 1980
**Moeri AG,** Zweigniederlassung in Zürich 4 (SHAB Nr. 72 vom 26. 3. 1980, S. 987), mit Hauptsitz in Luzern. Zweck der Gesellschaft ist nun: Projektierung, Installation und Wartung von Anlagen aller Art auf dem Gebiete der Heizungs-, Lüftungs- und Klimatechnik, der Oberflächenbehandlung, des Schallschutzes, des Umweltschutzes und der Arbeitsplatzhygiene; Erwerb, Verwaltung und Verwertung von einschlägigen Patent- und Lizenzrechten. Adolf Graf führt seine Kollektivunterschrift zu zweien nun als Direktor.

29. August 1980
**Kay-Zürich AG,** in Zürich 7, industrielle Rohstoffe (SHAB Nr. 237 vom 10. 10. 1973, S. 2731). Neue Adresse: Lindenstrasse 38, Zürich 8.

29. August 1980
**Max Meier Elektronik AG,** in Zürich 4 (SHAB Nr. 57 vom 9. 3. 1979, S. 753). Neu hat Einzelprokura: Christina Kenner, von und in Zürich.

29. August 1980
**Josef Karli Eisenwaren AG,** in Zürich 5 (SHAB Nr. 268 vom 15. 11. 1978, S. 3536). Josef Karli ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen.

29. August 1980
**Microsurface AG,** in Zürich 8, Messgeräte (SHAB Nr. 25 vom 31. 1. 1979, S. 318). Erich Schneider, nun in Spiez, bisher einziges Mitglied des VR (Verwaltungsrates), ist nun Präsident desselben; er führt weiter Einzelunterschrift. Neue Mitglieder des VR mit Einzelunterschrift: Erika Schneider, von Bad Ragaz, in Spiez, und Hanny Julita-Schneider, von Genf, in Oetwil am See.

29. August 1980
**Struba Gummi AG,** in Zürich 1, Handel mit Gummi- und Asbestartikeln (SHAB Nr. 162 vom 15. 7. 1975, S. 1944). Ludwig Strubel ist infolge Todes aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Romeo Dalla Libera, bisher Präsident des VR, ist nun einziges Mitglied desselben; er führt nicht mehr Kollektiv-, sondern nun Einzelunterschrift.

29. August 1980
**Markan Services AG,** in Zürich 1, Personalberatung auf allen Berufsgebieten usw. (SHAB Nr. 201 vom 29. 8. 1978, S. 2694). Neu haben Kollektivprokura zu zweien: Daniela Tamagnone, von und in Zürich, und Brigitte Gasser, von und in Basel.

29. August 1980
**Goodyear (Suisse) SA,** in Volketswil, Gummiwaren (SHAB Nr. 52 vom 3. 3. 1980, S. 706). Neu haben Kollektivprokura zu zweien: Willi Hermann, von Basel, in Greifensee, und Julius Meier, von Tägerig, in Wallisellen.

29. August 1980
**Hermann Bruhin, Offset-Druck,** in Zürich (SHAB Nr. 8 vom 11. 1. 1966, S. 97). Die Firma wird infolge Verlegung des Sitzes nach Lachen (SHAB Nr. 184 vom 8. 8. 1980, S. 2667) im Handelsregister des Kantons Zürich von Amtes wegen gelöscht.

29. August 1980
**Interproma AG,** in Schwerzenbach, Beratung von Unternehmen aller Art (SHAB Nr. 210 vom 8. 9. 1980, S. 2970). Die Wehrsteuerverwaltung des Kantons Zürich hat der Löschung zugestimmt. Die Firma wird daher im Handelsregister gelöscht.

29. August 1980
**Noreco Finanz AG,** in Zürich 2 (SHAB Nr. 230 vom 2. 10. 1978, S. 3025). Guy Bastidon und Robert Studer aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden. Neues Mitglied des VR ohne Zeichnungsbefugnis: Bernard Lorain, französischer Staatsangehöriger, in Louveciennes (F).

29. August 1980
**Sennhauser AG,** in Winterthur 11, Liegenschaften (SHAB Nr. 171 vom 25. 7. 1979, S. 2384). Die Prokura von Rosmarie Spuhler ist erloschen. Robert Sennhauser jun. und Charles Bänziger, Mitglieder des Verwaltungsrates, führen nicht mehr Einzelunterschrift, sondern Kollektivunterschrift zu zweien.

29. August 1980
**Kontroll & Revisions AG,** Zweigniederlassung in Zürich 2 (SHAB Nr. 189 vom 14. 8. 1980, S. 2733), mit Hauptsitz in Basel. Neu führen Kollektivunterschrift zu zweien: Rudolf Fehlmann, von Staffelbach, in Gossau ZH, und Kaspar Hofmann, von Worb, in Jonen, Direktoren; ferner Hans Burkart, von Mühlau, in Urdorf, stellvertretender Direktor, und Erich Kägi, von Bauma, in Maur, Vizedirektor. Werner Schlapbach führt seine Kollektivunterschrift zu zweien nicht mehr als Vizedirektor, sondern nun als stellvertretender Direktor.

29. August 1980
**Gasthof zum Rössli, Beda Siegrist,** in Marthalen, Oberdorf 54, Einzelfirma (Neueintragung). Inhaber: Beda Siegrist, von Fahrwangen, in Marthalen. Betrieb des Gasthofs zum Rössli.

29. August 1980
**Veriduna Treuhand- und Verwaltungs-Aktiengesellschaft,** in Dübendorf (SHAB Nr. 208 vom 5. 9. 1980, S. 2945). Die Prokuristin Anita Crugnola wohnt nun in Bassersdorf.

29. August 1980
**Scheller AG Zürich,** in Zürich 7, Chemikalien (SHAB Nr. 54 vom 5. 3. 1980, S. 737). Neues Mitglied des Verwaltungsrates mit Kollektivunterschrift zu zweien: Oswald Staubli, von Künten, in Oberrohrdorf.

29. August 1980
**UVA-Sol AG,** in Zürich 6, Handel mit Bräunungsgeräten (SHAB Nr. 205 vom 2. 9. 1980, S. 2914). Neue Geschäftsführerin mit Einzelunterschrift: Ella C. Evenhuis, niederländische Staatsangehörige, in Zürich.

29. August 1980
**Riba Seiden AG,** in Zürich 2 (SHAB Nr. 28 vom 4. 2. 1980, S. 382). Peter Orazio Rimoldi, Delegierter des Verwaltungsrates, ist nun auch Vizepräsident desselben und führt weiterhin Einzelunterschrift; die Charge «Direktor» wird im Register gestrichen.

29. August 1980
**Fabau AG,** in Rüschlikon, Eternit-Fassadenverkleidungen (SHAB Nr. 101 vom 1. 5. 1972, S. 1104). Neues Geschäftsdomizil: Bahnhofstrasse 51.

29. August 1980
**Tagena AG,** in Zürich, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Adresse: Witikonerstrasse 508, Zürich 7. Statutendatum: 23. 7. sowie 14. und 22. 8. 1980. Zweck: Import und Export von sowie Handel mit Pelzen und Verwaltung und Anlage von fremdem und eigenem Vermögen. Die Gesellschaft kann Liegenschaften kaufen und verkaufen sowie sich an anderen Unternehmen beteiligen. Grundkapital: Fr. 50 000, worauf Fr. 20 000 liberiert, 50 Inhaberaktien zu Fr. 1000. VR (Verwaltungsrat): 1 bis 5 Mitglieder. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen an die Aktionäre: im SHAB oder brieflich. Einziges Mitglied des VR mit Einzelunterschrift ist Werner Stucki, von Zürich und Bleiken bei Oberdiessbach, in Zürich.

29. August 1980
**Video-Studio Aebersold + Baumann,** in Winterthur 1, Neuwiesenstrasse 10, Kollektivgesellschaft (Neueintragung). Gesellschaftsbeginn: 1. 9. 1980. Gesellschafter: Peter Aebersold, von Aeschlen, in Humikon, und Christian Baumann, von Winterthur, in Winterthur 1. Kollektivunterschrift ist erteilt an Ruth Aebersold, von Aeschlen, in Humlikon, welche ausschliesslich zusammen mit dem Gesellschafter Christian Baumann zeichnet, und Gabriele Uttinger, von Benken ZH, in Winterthur, welche ausschliesslich zusammen mit dem Gesellschafter Peter Aebersold zeichnet. Verkauf und Reparatur vornehmlich von Video-Geräten und -Anlagen der Unterhaltungselektronik.

29. August 1980
**WS Wohnungen für Senioren AG,** in Winterthur 1 (SHAB Nr. 1 vom 3. 1. 1978, S. 2). Die Generalversammlung vom 22. 8. 1980 hat die Statuten geändert. Durch Ausgabe von 300 Namenaktien zu Fr. 1000 ist das Grundkapital von Fr. 300 000 auf Fr. 600 000, zerlegt in 600 Namenaktien zu Fr. 1000, erhöht worden. Der Erhöhungsbetrag ist durch Verrechnung liberiert worden. Das Grundkapital ist voll liberiert. Hans Graf, Präsident des Verwaltungsrates, wohnt in Wiesendangen.

29. August 1980
**Advera Treuhand AG,** in Zürich 2, Dienstleistungen auf den Gebieten des Finanz- und Rechnungswesens, Vermögensverwaltung usw. (SHAB Nr. 159 vom 10. 7. 1980, S. 2322). Die Generalversammlung vom 7. 8. 1980 hat die Statuten geändert. Die Firma lautet **Advera Administrations- und Verwaltungs-AG.**

29. August 1980
**Walter Klindworth AG,** in Winterthur 1, Import von und Handel mit Weinen en gros usw. (SHAB Nr. 274 vom 22. 11. 1978, S. 3614). Die Generalversammlung vom 15. 8. 1980 hat die Statuten geändert. Das Grundkapital von Fr. 50 000 ist voll liberiert.

29. August 1980
**Globoffice AG,** in Zürich 10, Planung und Durchführung von ganzheitlichen Büro- und Verwaltungskonzeptionen usw. (SHAB Nr. 113 vom 16. 5. 1980, S. 1657). Klaus M. Schwab ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen.

29. August 1980
**Interchemie Aktiengesellschaft für Handel und Fabrikation,** in Zürich 9, chemische Roh- und Fertigprodukte (SHAB Nr. 126 vom 2. 6. 1980, S. 1862). Die Prokura von Felix Zimmermann ist erloschen. Neu hat Kollektivprokura zu zweien: Dr. Hanspeter Buzek, von Unterengstringen, in Zürich.

29. August 1980
**Inter-Spielconsult AG,** in Zürich 1, Beratung von Detailverkaufsgeschäften für Spielwaren usw. (SHAB Nr. 158 vom 10. 7. 1979, S. 2201). Toni F. Weber, Mitglied des Verwaltungsrates, führt neu Einzelunterschrift.

29. August 1980
**Ryf Coiffure und Kosmetik AG,** in Zürich 9, Betrieb von Coiffeursalons sowie Vertrieb von Kosmetika usw. (SHAB Nr. 56 vom 8. 3. 1979, S. 737). Die Generalversammlung vom 22. 8. 1980 hat die Statuten geändert. VR (Verwaltungsrat): 3 bis 6 Mitglieder. Verena Ryf-Egli ist aus dem VR ausgeschieden; ihre Unterschrift ist erloschen. Neu wurden in den VR gewählt: Raymond Peter, von Wisen SO, in Benzenschwil, Vizepräsident, und Walter Düggelin, von Galgenen, in Horgen, Sekretär, beide mit Einzelunterschrift. Albert Ryf, Präsident des VR, wohnt nun in Blonay. Die Unterschrift von Charles Katschak ist erloschen. Peter Haefeli hat nicht mehr Einzelprokura, sondern Kollektivprokura zu zweien.

29. August 1980
**Rollstuhlclub Uster,** in Uster, Rechtsdomizil: Eglisackerweg 2, Uster, c/o Marcel Meili. Geschäftsdomizil: Müllerwis 21, Greifensee, c/o Bruno Hofer. Unter diesem Namen besteht aufgrund der Statuten vom 9. 4. 1980 ein Verein. Er bezweckt, unter seinen Mitgliedern kameradschaftliche Beziehungen zu schaffen, die Förderung vor allem sportlicher, aber auch gesellschaftlicher und kultureller Betätigung seiner Mitglieder, die Wahrnehmung der Interessen der Paraplegiker gegenüber der Öffentlichkeit und den Behörden, die Eingliederung der Paraplegiker in die Gesellschaft und die Zusammenarbeit mit kantonalen und regionalen Organisationen ähnlicher Art. Die Mittel des Vereins werden beschafft durch Jahresbeiträge der Mitglieder, welche von der Generalversammlung festgesetzt werden, durch allfällige private oder öffentliche Subventionen, durch Einkünfte aus Sammlungen und Verkäufen sowie durch Legate, Erbschaften und Zuwendungen irgendwelcher Art. Die Organe des Vereins sind die Generalversammlung, der Vorstand von 7 Mitgliedern, die Ressorts und die Rechnungsrevisoren. Einzelunterschrift führen Bruno Hofer, von Rapperswil BE, in Greifensee, Präsident des Vorstandes; René Piatti, von Schwändi GL, in Uster, Vizepräsident des Vorstandes; Franz Bucher, von Kerns, in Uster; Walter Engi, von Tschiertschen, in Maur; Walter Fassbind, von Ingenbohl, in Baar ZG, und Marcel Meili, von Zürich, in Uster, alle fünf Mitglieder des Vorstandes.

29. August 1980
**ABC-Grossgarage AG,** in Zürich 8 (SHAB Nr. 199 vom 27. 8. 1975, S. 2349). Statuten am 23. 11. 1977 geändert. Die Firma lautet neu **ABC Grossgarage AG, Zürich.** Neue Umschreibung des Zwecks: Handel mit Automobilen, Handel mit Zubehör- und Ersatzteilen für Automobile sowie Betrieb einer Grossgarage mit allen verwandten Geschäftsbereichen. Die Gesellschaft kann sich an gleichen oder ähnlichen Unternehmungen beteiligen. VR (Verwaltungsrat): nun 2 bis 5 Mitglieder. Thomas Willy ist aus dem VR ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Ferner sind die Prokuren von Kurt Willy, René Mettler und Rudolf Schnieper erloschen. Sonja Spahn, Mitglied des VR, ist nun Präsidentin desselben; sie führt weiter Kollektivunterschrift zu zweien. Neues Mitglied und zugleich Vizepräsidentin des VR ist Ursula Willy-Rütschi, von Luzern, in Zürich, mit Kollektivunterschrift zu zweien. Neu hat Kollektivprokura zu zweien Hans Frischknecht, von Schwellbrunn, in Herrliberg.

29. August 1980
**Landwirtschaftliche Konsumgenossenschaft Flaach,** in Flaach (SHAB Nr. 171 vom 25. 7. 1973, S. 2090). Heinrich Meier-Brandenberger, Hans Fehr und Hans Gisler sind aus dem Vorstand ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Max Gisler, von und in Flaach, Mitglied des Vorstandes, ist nun zugleich Präsident desselben; er führt neu Kollektivunterschrift. Neue Mitglieder des Vorstandes mit Kollektivunterschrift sind Otto Frei, von und in Flaach, Vizepräsident, und Konrad Gisler, von und in Flaach, Aktuar. Präsident, Vizepräsident und Aktuar führen Kollektivunterschrift zu zweien.

29. August 1980
**Union der Seifen- und Waschmittelfabrikanten der Schweiz USS,** in Zürich 2, Genossenschaft (SHAB Nr. 184 vom 9. 8. 1979, S. 2557). George H. Britton ist nicht mehr Präsident, sondern nun 2. Vizepräsident der Verwaltung; er führt weiter Kollektivunterschrift zu zweien. Dr. Marc Steinfels ist nicht mehr 1. Vizepräsident, sondern Präsident der Verwaltung; er führt weiter Kollektivunterschrift zu zweien. Alfred Sträuli ist nicht mehr 2. Vizepräsident; er bleibt jedoch Mitglied der Verwaltung; seine Unterschrift ist erloschen. Kurt Mettler, von Ossingen, nun in Hornussen, Mitglied der Verwaltung, ist nun 1. Vizepräsident derselben; er führt neu Kollektivunterschrift zu zweien.

29. August 1980
**Datsun (Suisse) SA,** in Urdorf, Import von und Handel mit Personenautomobilen und Nutzfahrzeugen usw. (SHAB Nr. 207 vom 4. 9. 1980, S. 2933). Statuten am 22. 8. 1980 geändert. Durch Ausgabe von 1000 neuen Namenaktien zu Fr. 1000 ist das Grundkapital von Fr. 1 000 000 auf Fr. 2 000 000, zerlegt in 2000 Namenaktien zu Fr. 1000, erhöht worden. Es ist voll liberiert.

29. August 1980
**Mietel AG,** in Zürich 4, Brauerstrasse 13, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Statutendatum: 27. 8. 1980. Zweck: Import und Export von sowie Grosshandel und Handel mit Waren aller Art, insbesondere mit Geräten der elektronischen Bauweise. Grundkapital: Fr. 50 000, voll liberiert, 50 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Übernimmt Waren, Mobiliar und Büromaschinen gemäss Verzeichnis vom 25. 8. 1980 zum Preise von Fr. 29 535.70, wovon Fr. 20 000 auf das Grundkapital angerechnet werden. Publikationsorgan: SHAB. VR (Verwaltungsrat): 1 bis 5 Mitglieder. Einziges Mitglied des VR: Marcel Gadient, von Trimmis, in Uster, mit Einzelunterschrift.

29. August 1980
**SIE Beratungen A. Perez u. B. Strebel,** in Zürich 1, Gessnerallee 42, Kollektivgesellschaft (Neueintragung). Gesellschaftsbeginn: 28. 8. 1980. Gesellschafter Antonio Perez, spanischer Staatsangehöriger, in Bachenbülach, und Bruno Strebel, von Buttwil, in Bachenbülach. Beratungen in zivilrechtlichen Angelegenheiten jeder Art für Schweizer, Italiener und Spanier.

## Bern – Berne – Berna

*Büro Aarberg*

29. August 1980
**Friedrich Frauchiger-Nigst Aktiengesellschaft,** in Lyss (SHAB Nr. 182 vom 6. 8. 1980, S. 2637). Hans Frauchiger jun. wohnt nun in Bern.

*Büro Belp (Bezirk Seftigen)*

29. August 1980
**Architekturbüro Heris, Frau N. Herren-Riesen,** in Belp (SHAB Nr. 180 vom 5. 8. 1965, S. 2452). Die Firma wird infolge Aufgabe des Geschäftes gelöscht.

29. August 1980
**Pulfer AG,** Zweigniederlassung in Belp, Übernahme, Durchführung und Projektierung von Hoch- und Tiefbauten usw. (SHAB Nr. 68 vom 22. 3. 1978, S. 890), Aktiengesellschaft mit Hauptsitz in Bern. Katharina Elisabeth Pulfer-Habegger, Vizepräsidentin, sowie Werner Schmid sind aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Neu sind mit Kollektivunterschrift zu zweien in den VR gewählt worden: Karl Itin-Knüsel, von Hersberg, in Liestal; Alfred Kipfer-Mauerhofer, von Rüderswil, in Seltisberg; Hansjeter Kohler-Itin, von Lüsslingen, in Rheinfelden. Kollektivprokura zu zweien ist erteilt worden an Gerhard Huber, von Rothrist, in Hinterkappelen, Gemeinde Wohlen bei Bern.

*Büro Bern*

29. August 1980
**Sauber & Gisin AG,** Zweigniederlassung in Liebefeld, Gemeinde Köniz, Herstellung, Montage, Engineering und Handel auf dem Gebiet der Elektro-, Verkehrs- und Energietechnik usw. (SHAB Nr. 98 vom 28. 4. 1980, S. 1398), mit Hauptsitz in Zürich. Kollektivprokura zu zweien ist erteilt worden an Edgar Eberhard, von Kloten, in Volketswil, und Stephan Sidler, von Luzern, in Fehraltdorf. Die Prokura von Gerhard Ohoven ist erloschen.

29. August 1980
**Aktiengesellschaft Chocolat Tobler,** in Bern (SHAB Nr. 124 vom 30. 5. 1979, S. 1745). Oscar Langhart, Präsident, ist aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neuer Präsident des VR ist Dr. Heinz Winzenried, von Belp, in Stettlen (bisher); er führt neu Kollektivunterschrift zu zweien.

29. August 1980
**Losinger AG,** in Bern, Übernahme und Durchführung von Bauten und Bauarbeiten usw. (SHAB Nr. 169 vom 22. 7. 1980, S. 2454). Die Unterschrift von Generaldirektor Jean Jacques Broccard ist erloschen. Neuer Generaldirektor ist Hans Georg Elsaesser (bisher Direktor); er führt weiterhin Einzelunterschrift für das Gesamtunternehmen. René Friedrich, von Neuenegg, nun in Saratoga, California (USA), bisher Vizedirektor, dessen Kollektivunterschrift erloschen ist, und Devi Vianu, von und in Duillier, sind neue Direktoren mit Einzelunterschrift für das Gesamtunternehmen.

29. August 1980
**Losinger AG,** Zweigniederlassung in Köniz, Übernahme und Durchführung von Bauten und Bauarbeiten usw. (SHAB Nr. 224 vom 25. 9. 1979, S. 3050), mit Hauptsitz in Bern. Die Unterschrift von Jean Jacques Broccard, Generaldirektor, ist erloschen. Neuer Generaldirektor ist Hans Georg Elsaesser (bisher Direktor); er führt weiterhin Einzelunterschrift. Neue Direktoren mit Einzelunterschrift sind René Friedrich, von Neuenegg, in Saratoga, California (USA), und Devi Vianu, von und in Duillier.

29. August 1980
**Losinger AG,** Zweigniederlassung in Zollikofen, Übernahme und Durchführung von Bauten und Bauarbeiten usw. (SHAB Nr. 224 vom 25. 9. 1979, S. 3050), mit Hauptsitz in Bern. Die Unterschrift von Jean Jacques Broccard, Generaldirektor, ist erloschen. Neuer Generaldirektor ist Hans Georg Elsaesser (bisher Direktor); er führt weiterhin Einzelunterschrift. Neue Direktoren mit Einzelunterschrift sind René Friedrich, von Neuenegg, in Saratoga, California (USA), und Devi Vianu, von und in Duillier.

29. August 1980
**P. Freund & Partner, Büro für Generalbauplanung,** in Bern, Kommanditgesellschaft (SHAB Nr. 295 vom 16. 12. 1977, S. 4010). Ronald Mayor ist aus der Gesellschaft ausgeschieden; seine Kommandite von Fr. 10 000 und seine Prokura sind erloschen. Kollektivprokura zu zweien ist erteilt worden an Peter Sommer, von Sumiswald, in Spiegel, Gemeinde Köniz.

29. August 1980
**Reisebüro Maurer AG,** in Bern (SHAB Nr. 135 vom 13. 6. 1979, S. 1889). Die Prokura von François Guillod ist erloschen. Einzelprokura ist erteilt worden an Hans-Jürg Burgunder, von Heimenhausen, in Ostermundigen, Gemeinde Bolligen.

29. August 1980
**Maltex AG für die diätetische, pharmazeutische und chemische Industrie** in Bern (SHAB Nr. 11 vom 15. 1. 1975, S. 100). Die Prokura von Marcel Mauron ist erloschen.

29. August 1980
**Aktiengesellschaft für Dawa-Produkte** in Bern, Fabrikation und Handel (Import und Export) mit Nahrungsmitteln usw. (SHAB Nr. 6 vom 9. 1. 1975, S. 46). Dr. Max Frölicher, Präsident, ist aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden. Seine Unterschrift sowie diejenige von Marcel Mauron sind erloschen.

29. August 1980
**Verein Schweizerischer Cartonnage-Fabriken (VSCF),** in Bern (SHAB Nr. 184 vom 10. 8. 1971, S. 1978). In den Generalversammlungen vom 28. Juni 1969, 21. November 1974, 29. November 1979 und 20. Juni 1980 wurden die Statuten revidiert. Der Name des Vereins lautet nun **Unipac, Union der Hersteller von Verpackungen aus Karton, Papier und Kunststoff (Unipac, Union des producteurs d'emballages en carton, papier et plastique).** Er bezweckt: Wahrung und Förderung der gemeinschaftlichen Berufsinteressen der Hersteller von Verpackungen aus Karton, Papier und Kunststoff in der Schweiz in wirtschaftlicher, technischer und ideeller Hinsicht durch Hebung des Berufsstandes; einheitliche Stellungnahme und Durchsetzung der Arbeitgeberpolitik; Ordnung der Markt- und Konkurrenzverhältnisse im Sinne eines angemessenen Interessenausgleichs; Schaffung von betriebswirtschaftlichen Grundlagen; Regelung der Arbeitsverhältnisse und Schaffung einheitlicher Grundlagen für die Gestaltung der Lohn- und Arbeitsverhältnisse sowie Abschluss von Gesamtarbeitsverträgen; Förderung der Berufsausbildung und der Sicherstellung des beruflichen Nachwuchses; Organisation und Übernahme von Aufgaben, die den Berufsverbänden durch Behörden überwiesen werden; Vertretung und Wahrung der besonderen Interessen der Mitglieder auf dem Gebiete der Wirtschafts-, Sozial-, Finanz- und Steuerpolitik; Abschluss von Vereinbarungen mit Lieferanten und Lieferantenverbänden zur Regelung der gegenseitigen Beziehungen; Pflege der Kollegialität und des guten Einvernehmens unter den Mitgliedern und Schaffung guter Beziehungen zwischen Arbeitgebern und Arbeitnehmern. Der Verein kann Wertschriften, sonstige Vermögenswerte und Liegenschaften erwerben. Die Organe des Vereins sind: Die Generalversammlung, der aus mindestens 6 Mitgliedern bestehende Vorstand, die Geschäftsstelle und die Kontrollstelle. Die Unterschriften von Fritz Müller, Präsident; Roland Lüthy und Claude Vuille, Vizepräsidenten, sind erloschen. Neuer Präsident des Vorstandes ist Hannes Rüdisühli, von Bühler, in St. Gallen, und neuer Vizepräsident ist Thomas Häusler, von Lenzburg, in Freiburg. Sie führen Kollektivunterschrift zu zweien.

29. August 1980
**Kienzle Data System AG,** Zweigniederlassung in Bern, Vertrieb von Maschinen und Geräten, insbesondere elektronischer Konstruktion usw. (SHAB Nr. 2 vom 4. 1. 1980, S. 18), mit Hauptsitz in Münchenstein. Kollektivprokura zu zweien ist erteilt worden an Dieter Zecha, deutscher Staatsangehöriger, in Arlesheim, und Arnold Mozzetti, von Dübendorf, in Reinach BL.

29. August 1980
**Erich Weber,** in Bern, Vermittlung und Verwaltung von sowie Handel mit Liegenschaften usw. (SHAB Nr. 128 vom 5. 6. 1979, S. 1790). Die Prokura von Heinz Gäumann ist erloschen. Heidi Mast, Prokuristin, wohnt nun in Ittigen, Gemeinde Bolligen.

29. August 1980
**H. & I. Schumacher AG,** Zweigniederlassung in Bern, Betrieb einer Grossbuchbinderei (SHAB Nr. 296 vom 18. 12. 1979, S. 3959), mit Hauptsitz in Schmitten FR. Kollektivprokura zu zweien ist erteilt worden an Eric Pierre Anliker, von Gondiswil, in Murten.

29. August 1980
**BSB Bau- und Handels-AG,** in Bern (SHAB Nr. 299 vom 21. 12. 1979, S. 3998). Barbara Lüthi ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; ihre Unterschrift ist erloschen.

29. August 1980
**Atlas Reisebuchladen AG,** in Bern. Mit Statuten vom 22. Juli 1980 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt: Handel mit Reiseliteratur und Kartenwerken sowie mit übrigen Druckerzeugnissen aller Art en détail und en gros. Die Gesellschaft kann sich an Unternehmen beteiligen, Vertretungen übernehmen, Liegenschaften erwerben und veräussern sowie Patente, Lizenzen und Verlagsrechte übernehmen. Das Grundkapital beträgt Fr. 50 000, eingeteilt in 50 Namenaktien zu Fr. 1000. Darauf sind Fr. 20 000 einbezahlt. Die Einladungen und Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen schriftlich. Publikationsorgan ist das SHAB. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 oder mehreren Mitgliedern. Ihm gehören an: Eduard Festel, von Zürich, in Bern, Präsident, und Marianne Keller, von Tübach, in Bern. Sie führen Einzelunterschrift. Geschäftsdomizil: Länggassstrasse 32, bei Eduard Festel.

*Büro Biel*

29. August 1980
**Werthmüller A.G.,** in Biel, Fabrikation von Uhrenschalen (SHAB Nr. 154 vom 4. 7. 1980, S. 2258). Die Prokuren von Emile Steiner, Robert Güntensperger und Rose-Marie Di Profio-Droz sind erloschen.

*Bureau de Courtelary*

29 août 1980
**Donbor S.A.,** à Saint-Imier. Suivant acte authentique et statuts du 28 août 1980 il a été constitué sous cette raison sociale une société anonyme ayant pour but le financement et la production d'oeuvres cinématographiques en tous genres. Le capital social est de fr. 50 000, divisé en 50 actions de fr. 1000 chacune, nominative. Le capital social est libéré jusqu'à concurrence de fr. 20 000. Les publications de la société sont faites dans la FOSC. Les convocations et communications sont adressées aux actionnaires par lettre recommandée. La société est administrée par un conseil d'administration d'un à plusieurs membres. Il est composé de Bernard Born, de Thunstetten, à Saint-Imier, président, et Hubert Donzé, de Les Breuleux, à Saint-Imier, secrétaire. La société est engagée par la signature collective à deux des administrateurs.

29 août 1980
**Caisse Raiffeisen de La Ferrière,** à La Ferrière, opérations de crédit et d'épargne (FOSC du 2. 5. 1978, n° 101, p. 1375). Société coopérative. Louis Cattin et Jean Amstutz ayant démissionné et leurs signatures sont éteintes. La signature de Jules Guermann est éteinte. Ont été nommés Werner Hohermuth, de Ried, à La Ferrière, président, Jean Geiser, de Langenthal, à La Ferrière, vice-président, et Henri Willemin, de Saulcy, à La Ferrière, gérant, qui ne fait pas partie du conseil d'administration. La société est engagée par la signature collective à deux du président, vice-président et du gérant.

29 août 1980
**Société des forces électriques de La Goule,** à St-Imier, société anonyme (FOSC du 8. 2. 1978, n° 32, p. 399). Henri Huber et Henri Béguelin sont décédés; la signature de ce dernier est éteinte. André Cattin (déjà inscrit) a été nommé vice-président. Il engage la société par sa signature collective à deux. Henri Sommer, d'Affoltern i.E., à St-Imier; Michel Ketterer, de Le Peuchapatte, à Le Noirmont, ont été nommés administrateurs sans signatures.

*Büro Fraubrunnen*

28. August 1980
**Schlaefli AG, Münchenbuchsee,** in Münchenbuchsee, Fabrikation und Vertrieb von Maschinen und Apparaten usw. (SHAB Nr. 252 vom 27. 10. 1978, S. 3318). Diese Firma wird infolge Verlegung des Sitzes nach Burgdorf (SHAB Nr. 198 vom 25. 8. 1980, S. 2838) im Handelsregister von Fraubrunnen von Amtes wegen gelöscht.

*Büro Frutigen*

29. August 1980
**Ludwig Bründler, Kinder-Erholungs- und Ferienheim Helios,** in Adelboden, Betrieb des Kinder-Erholungs- und Ferienheimes Helios (SHAB Nr. 212 vom 11. 9. 1962, S. 2592). Die Firma wird infolge Todes des Inhabers gelöscht.

29. August 1980
**Hotel National AG, Adelboden,** in Adelboden (SHAB Nr. 149 vom 29. 6. 1979, S. 2091). Der einzige Verwaltungsrat Klara Däpp-Schranz ist zurückgetreten; ihre Unterschrift ist erloschen. Im weiteren ist die Unterschrift der Prokuristin Henriette Dora Wenig erloschen. Neuer einziger Verwaltungsrat mit Einzelunterschrift ist Anton Schönenberger, von Zürich und Mosnang, in Zürich. Einzelprokura wurde erteilt an: Gisela Plath geborene Knie, deutsche Staatsangehörige, in Berlin.

*Büro Meiringen*

29. August 1980
**Werner Wüthrich-Gurtner,** in Innertkirchen, Holzhandel und Betrieb des Restaurants Wagenkehr (SHAB Nr. 132 vom 8. 6. 1973, S. 1658). Die Firma wird infolge Todes des Inhabers gelöscht.

*Bureau de Moutier*

28 août 1980
**Charles Bergonzo S.A.,** à Moutier, décolletage de précision de pièces détachées pour toutes industries et la fabrication des produits brevetés Kadrill (FOSC du 11. 3. 1980, n° 59, p. 798). Willy Schwyzer, de Liesberg, à Court, a été nommé fondé de pouvoir avec signature collective à deux.

28 août 1980
**Charles Gorgé S.A.,** à Moutier, fabricaton et vente de porte-échappements et de mouvements de manomètres en tous genres (FOSC du 13. 6. 1980, n° 136, p. 2019). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale du 25 août 1980, la société a porté son capital social de fr. 100 000 à fr. 200 000, par émission de 100 actions nominatives de fr. 1000 chacune. Les statuts ont été modifiés en conséquence. Le capital social est actuellement de fr. 200 000, divisé en 200 actions nominatives de fr. 1000 chacune, entièrement libéré.

29 août 1980
**Semsa S.A.,** à Malleray, recherche, fabrication, diffusion de tous produits et articles relatifs à l'industrie des loisirs (FOSC du 23. 2. 1976, n° 44, p. 513). La société est dissoute par suite de faillite prononcée par jugement du président du Tribunal I de Moutier, du 28 août 1980.

*Büro Thun*

29. August 1980
**Espe Pfister, Siegenthaler & Co.,** bisher in Bern, Handel mit und Fabrikation von tontechnischen, elektronischen, foto- und filmtechnischen Apparaten, Artikeln und Produkten, Kollektivgesellschaft (SHAB Nr. 133 vom 11. 6. 1975, S. 1607). Der Sitz wurde nach Thun verlegt. Gesellschafter sind: Eduard Siegenthaler, von Trubschachen, in Richterswil; David Pfister, von Wetzikon, nun in Thun, und Ruth Siegenthaler-Bylang, von Trubschachen, in Richterswil. Die Gesellschaft hat am 1. Januar 1967 begonnen. Handel mit und Fabrikation von tontechnischen, elektronischen, foto- und filmtechnischen Apparaten, Artikeln und Produkten. Schulstrasse 48, 3604 Thun.

29. August 1980
**Klinik Hohmad AG**, in Thun. Mit Statuten vom 20. Juni 1980 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt den Betrieb einer chirurgischen und internistischen Klinik. Das voll liberierte Grundkapital beträgt Fr. 180 000, eingeteilt in 180 Namenaktien zu Fr. 1000. Die Gesellschaft erwirbt gemäss Kaufvertrag vom 20. Juni 1980 vom Mütter- und Kinderheim Hohmad, Thun, Mobiliar, Betriebseinrichtungen und Instrumente zum Kaufpreis von Fr. 212 000. Einladungen zur Generalversammlung erfolgen durch eingeschriebenen Brief. Publikationsorgan ist das SHAB. Der Verwaltungsrat besteht aus mindestens 3 Mitgliedern. Ihm gehören an: Rudolf Sàntschi, von Sigriswil, in Thun, Präsident; Dr. Oleg von Känel, von Reichenbach, in Hünibach, Gemeinde Thun, Vizepräsident; Dr. Reinhart Gerber, von Langnau i. E., in Thun, Mitglied, und Dr. Peter Walther, von Pfäffikon ZH, in Thun, Mitglied; alle zeichnen kollektiv zu zweien. Geschäftsdomizil: Hohmadstrasse 1.

## Luzern – Lucerne – Lucerna

29. August 1980
**Selecta Consulting AG**, in Luzern, Kapellgasse 21, bei Dr. W. Ottiger, 6004 Luzern (Neueintragung). Aktiengesellschaft laut Statuten vom 28. 8. 1980. Zweck: Technische und finanzielle Beratung im Anlagengeschäft sowie Vermittlung und Verwaltung von Vermögenswerten jeder Art; Beteiligungen; Erwerb, Verwaltung und Veräusserung von Liegenschaften. Grundkapital: Fr. 50 000, eingeteilt in 50 Inhaberaktien zu Fr. 1000, voll einbezahlt. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen erfolgen durch eingeschriebenen Brief, gegen Empfangsanzeige oder im SHAB. Verwaltungsrat: 1 bis 5 Mitglieder. Präsident: Dr. Walter Ottiger, von Rothenburg und Luzern, in Luzern. Mitglieder: Bernhard Hoffmann, deutscher Staatsangehöriger, in Frankfurt a. M. (D); Marie-Theres Kieliger, von Silenen und Luzern, in Luzern. Sie zeichnen einzeln.

29. August 1980
**Küchen Dodel AG**, in Littau (SHAB Nr. 66 vom 19. 3. 1980, S. 902). Berta Willi ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; sie zeichnete nicht. Neues Mitglied ohne Unterschrift ist Christine Dodel, von und in Kriens.

29. August 1980
**Fricker & Co., Musikhaus**, in Luzern, Kollektivgesellschaft (SHAB Nr. 201 vom 29. 8. 1977, S. 2811). Diese Gesellschaft hat sich infolge Geschäftsverkaufes auf den 1. September 1980 aufgelöst. Die Firma ist nach durchgeführter Liquidation erloschen.

29. August 1980
**Ilsor GmbH**, in Luzern, Dienstleistungen, Verbrauchsgüter (SHAB Nr. 256 vom 1. 11. 1977, S. 3486). Diese Firma wird infolge Sitzverlegung nach Sala Capriasca (SHAB Nr. 186 vom 11. 8. 1980, S. 2689) im Handelsregister des Kantons Luzern von Amtes wegen gelöscht.

29. August 1980
**Thv Institut für Arbeits- und Betriebspsychologie**, in Luzern, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 26 vom 1. 2. 1979, S. 331). Die Prokura von Christel Bornstädt ist erloschen. Der Prokurist Franz Calzaferri wohnt nun in Horw.

29. August 1980
**Troxler-Gassmann**, in Sursee, Hotel (SHAB Nr. 273 vom 21. 11. 1963, S. 3307). Diese Firma ist infolge Geschäftsaufgabe erloschen.

29. August 1980
**Zeder**, in Willisau-Land, Menzbergstrasse 7 (Neueintragung). Einzelfirma. Inhaber: Ewald Zeder, von Willisau-Stadt, in Willisau-Land. Einzelprokura: Erika Zeder, von Willisau-Stadt, in Willisau-Land. Betrieb eines Modehauses.

## Schwyz – Schwyz – Svitto

29. August 1980
**H.J. Helbling AG**, in Lachen. Gemäss öffentlicher Urkunde und Statuten vom 20. August 1980 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt den Erwerb, den Kauf, die Verwertung, die Verwaltung und die Entwicklung von Patenten, Lizenzen, Konzessionen usw. Sie kann Liegenschaften erwerben und veräussern sowie Finanz- und Handelsgeschäfte tätigen. Das Aktienkapital beträgt Fr. 100 000, eingeteilt in 100 Namenaktien zu Fr. 1000, voll einbezahlt. Die Gesellschaft beabsichtigt, von der «Sonnmatt-Immobilien AG», in Lachen, die Liegenschaft GB 938, in Schübelbach, zum Höchstpreis von Fr. 1 000 000 zu erwerben. Die Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief. Publikationsorgan ist das SHAB. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 oder mehreren Mitgliedern. Ihm gehören an und führen Einzelunterschrift: Hansjörg Helbling, von Jona, in Lachen, Präsident, und Josef Helbling, von Jona, in Eschenbach SG. Domizil: Neuheimstrasse 32.

29. August 1980
**MCS Ltd.**, in Buttikon, Gemeinde Schübelbach, Überspielung von Tonträgern, insbesondere von Kassetten usw. (SHAB Nr. 19 vom 24. 1. 1980, S. 263). Gemäss öffentlicher Urkunde über die ausserordentliche Generalversammlung vom 15. August 1980 wurde das Aktienkapital von Fr. 1 000 000 auf Fr. 1 500 000 erhöht durch Ausgabe von 5000 Inhaberaktien zu Fr. 100, welche durch Verrechnung mit Darlehen an die Gesellschaft voll liberiert sind. Die Statuten wurden entsprechend revidiert. Das voll liberierte Aktienkapital beträgt Fr. 1 500 000, eingeteilt in 15 000 Inhaberaktien zu Fr. 100.

29. August 1980
**MIG, AG für Maschinenindustrie**, in Altendorf (SHAB Nr. 23 vom 28. 1. 1977, S. 299). Willi Staufer und Rudolf Müller sind infolge Todes aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Neu wurde Christian Michael, von Pagig, in Pfäffikon, Gemeinde Freienbach, mit Kollektivunterschrift zu zweien in den Verwaltungsrat gewählt. Domizil: Kantonsstrasse.

29. August 1980
**Baugenossenschaft Familia**, in Goldau, Gemeinde Arth (SHAB Nr. 234 vom 7. 10. 1975, S. 2694). Aktuar Hans Baumeler, Kassier Linard Gerber, deren Unterschrift erloschen sind, sind aus der Verwaltung ausgeschieden. Neu wurden in die Verwaltung gewählt: Josef Heinzer, von Muotathal, Aktuar; Josef Feer, von Eschenbach LU, Kassier, beide in Goldau, Gemeinde Arth. Der Aktuar und der Kassier zeichnen kollektiv zu zweien mit dem Präsidenten oder Vizepräsidenten. Domizil: Grüneck, bei Alois Aschwanden.

## Obwalden – Obwald – Untervaldo Soprasselva

29. August 1980
**Bauunternehmung Rudenz AG, Giswil**, in Giswil. Neue Aktiengesellschaft laut öffentlicher Urkunde und Statuten vom 29. 8. 1980. Zweck: Betrieb einer Bauunternehmung, einschliesslich Handel mit Baumaterialien, Ausführung von Sachtransporten, sowie Erwerb und Verkauf von Grundstücken usw. Aktienkapital: Fr. 100 000, eingeteilt in 100 Namenaktien zu je Fr. 1000, voll einbezahlt. Publikationsorgan: SHAB und Obwaldner Amtsblatt; Mitteilungen an Aktionäre durch eingeschriebenen Brief. Verwaltungsrat: 1 oder mehrere Mitglieder. Einziger Verwaltungsrat ist Karl Gasser-Gasser, von und in Lungern. Er zeichnet einzeln. Domizil: Gerbiplätz, 6064 Giswil.

## Nidwalden – Nidwald – Untervaldo Sottoselva

29. August 1980
**Gebr. Ercolani AG**, Zweigniederlassung in Hergiswil, Betrieb eines Gipser- und Plattengeschäftes usw. (SHAB Nr. 157 vom 9. 7. 1979, S. 2191), Aktiengesellschaft mit Hauptsitz in Kriens. Neues Geschäftslokal: Hirsernstrasse 22, 6052 Hergiswil.

29. August 1980
**Rumob AG**, in Hergiswil. Gemäss öffentlicher Urkunde und Statuten vom 28. August 1980 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Zweck: Handel mit Artikeln aller Art, insbesondere der Möbelbranche, sowie Tätigung von Finanzierungen und Erwerb und Verkauf von Beteiligungen an anderen Unternehmungen. Das Grundkapital beträgt Fr. 50 000, eingeteilt in 50 Namenaktien zu Fr. 1000; einbezahlt mit Fr. 20 000. Publikationsorgan: SHAB. Verwaltungsrat: 1 oder mehrere Mitglieder. Diesem gehören mit Einzelunterschrift an: Peter Bachofer, von Kriens und Buchrain, in Hergiswil NW, Präsident, und Hans Peter Lengweiler, von Riehen, in Ennetbürgen. Domizil: Pilatusstrasse 38, c/o Alpina Treuhand AG, 6052 Hergiswil.

29. August 1980
**Fortinvest AG**, in Hergiswil, Anlage, Verwaltung und Verwertung von Vermögenswerten aller Art usw. (SHAB Nr. 67 vom 20. 3. 1980, S. 915). Neu wurde mit Einzelunterschrift in den Verwaltungsrat gewählt: Peter Bachofer, von Kriens und Buchrain, in Hergiswil NW. Das bisher einzige Mitglied, Hans Peter Lengweiler, ist zum Präsidenten des Verwaltungsrates ernannt worden; er zeichnet wie bisher einzeln.

## Glarus – Glaris – Glarona

29. August 1980
**Sogebarest SA**, in Niederurnen, Beteiligung an Restaurationsbetrieben (SHAB Nr. I vom 3. 1. 1979, S. 5). An der ausserordentlichen Generalversammlung vom 26. August 1980 wurde das Aktienkapital von bisher Fr. 100 000 auf Fr. 350 000 erhöht, durch Neuausgabe von 250 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Der Erhöhungsbetrag von Fr. 250 000 ist voll liberiert durch Verrechnung mit Guthaben gegenüber der Gesellschaft. Die Statuten wurden entsprechend revidiert. Das voll liberierte Aktienkapital beträgt nun Fr. 350 000, eingeteilt in 350 Inhaberaktien zu Fr. 1000.

29. August 1980
**Basla A.G.**, in Glarus, Beteiligungen (SHAB Nr. 212 vom 11. 9. 1969, S. 2096). An der ausserordentlichen Generalversammlung vom 30. Juni 1980 hat die Gesellschaft ihre Auflösung beschlossen. Nachdem die Liquidation durchgeführt ist, wird die Firma gelöscht.

29. August 1980
**Corimmob AG**, in Glarus, Immobilien (SHAB Nr. 92 vom 21. 4. 1978, S. 1239). Das Mitglied des Verwaltungsrates, Guido Banholzer, wohnt nun in Richterswil.

29. August 1980
**Merimmob AG**, in Glarus, Immobilien, Waren jeder Art (SHAB Nr. 101 vom 2. 5. 1978, S. 1377). Das Mitglied des Verwaltungsrates, Guido Banholzer, wohnt nun in Richterswil.

29. August 1980
**Perfondo Aktiengesellschaft**, in Glarus, Beteiligungen (SHAB Nr. 155 vom 6. 7. 1977, S. 2222). Dr. Rudolf Siegert, Präsident, und Guido Franz Wüst, Mitglied, sind aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden, ihre Unterschriften sind erloschen. Erhard Ulrich verbleibt nun als einziges Mitglied im Verwaltungsrat, er zeichnet nun einzeln, seine Kollektivunterschrift ist erloschen.

29. August 1980
**Quiruda Immobilien AG**, in Niederurnen (SHAB Nr. 91 vom 20. 4. 1979, S. 1235). Das Mitglied des Verwaltungsrates, Guido Banholzer, wohnt nun in Richterswil.

29. August 1980
**Real Beteiligungs AG**, in Glarus (SHAB Nr. 125 vom 31. 5. 1979, S. 1755). Das Mitglied des Verwaltungsrates, Guido Banholzer, wohnt nun in Richterswil.

29. August 1980
**Verwaltungs- & Beteiligungs-Aktiengesellschaft**, in Glarus (SHAB Nr. 98 vom 28. 4. 1980, S. 1399). An der ausserordentlichen Generalversammlung vom 26. Juni 1980 hat die Gesellschaft ihre Auflösung beschlossen. Nach Angaben der Beteiligten ist die Liquidation bereits durchgeführt. Die Firma kann jedoch mangels Zustimmungen der Eidgenössischen Steuerverwaltung, in Bern, und der Kantonalen Wehrsteuerverwaltung, in Glarus, noch nicht gelöscht werden.

## Zug – Zoug – Zugo

29. August 1980
**Karita A.G.**, in Zug, Kauf, Verkauf und Verwaltung von Wertsachen usw. (SHAB Nr. 31 vom 7. 2. 1977, S. 399). Gemäss öffentlicher Urkunde über die ausserordentliche Generalversammlung vom 4. Juni 1980 wurde das Aktienkapital von Fr. 350 000 auf Fr. 50 000 herabgesetzt durch Rückzahlung von 300 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Die Statuten wurden entsprechend revidiert. Das voll liberierte Aktienkapital beträgt nun Fr. 50 000, eingeteilt in 50 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Die Beobachtung der gesetzlichen Vorschriften im Sinne von Art. 734 OR wurde durch öffentliche Urkunde vom 27. August 1980 festgestellt.

29. August 1980
**L and G marine agents GmbH**, in Zug, Geschäfte auf dem Gebiete des See- und Flugwesens (SHAB Nr. 148 vom 28. 6. 1977, S. 2128). Die «Secmafer SA» ist nicht mehr Gesellschafterin. Ihre Stammeinlage von Fr. 99 000 ist an die neue Gesellschafterin, die «S.G.I. Menhir SA», in Freiburg, übergegangen.

29. August 1980
**Schwesterninstitut & Töchterpensionat Heiligkreuz**, in Cham, Haushaltungs-, Real- und Handelsschule usw. Verein (SHAB Nr. 274 vom 22. 11. 1974, S. 3127). Sr. M. Laura Sprecher ist als Generaloberin ausgeschieden. Ihre Unterschrift ist erloschen. Zur neuen Generaloberin mit Einzelunterschrift wurde gewählt: Cäcilia Maria genannt Sr. M. Markus Rüedi, von Münchwilen, in Cham.

29. August 1980
**Lerozak AG**, in Zug, Vermittlung und Durchführung von Warentransporten usw. (SHAB Nr. 245 vom 19. 10. 1976, S. 2953). Neues Domizil: Bellevueweg 18, c/o Leo Eberle.

29. August 1980
**Kamilu AG**, in Zug, Handel mit Waren aller Art usw. (SHAB Nr. 33 vom 9. 2. 1977, S. 434). Neues Domizil: Bellevueweg 18, c/o Leo Eberle.

29. August 1980
**Egbe AG**, in Baar, Vertrieb und Beratung auf dem Gebiet der elektronischen Datenverarbeitung usw. (SHAB Nr. 161 vom 13. 7. 1978, S. 2203). Ingrid Eggers, Präsidentin, ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden. Ihre Unterschrift ist erloschen. Claus Binswanger, bisher Vizepräsident, ist nun Präsident des Verwaltungsrates. Er zeichnet nicht mehr kollektiv zu zweien, sondern einzeln. Peter Steinmann, Mitglied des Verwaltungsrates, wohnt nun in Fällanden. Er führt nicht mehr Kollektivunterschrift zu zweien, sondern Einzelunterschrift.

29. August 1980
**Kesslers Display and Merchandising AG**, in Zug, Förderung, Vertrieb und Interessenwahrung der Firma Kesslers (London) Ltd. usw. (SHAB Nr. 107 vom 9. 5. 1974, S. 1278). Neu in den Verwaltungsrat, mit Einzelunterschrift, wurde gewählt: Dr. Tis Prager, von Zürich, in Zumikon. Dr. Peter Prager, bisher einziges Mitglied, ist nun Präsident des Verwaltungsrates, weiterhin mit Einzelunterschrift.

29. August 1980
**Hütte Holding AG**, in Zug, finanzielle Beteiligung an anderen Gesellschaften usw. (SHAB Nr. 11 vom 15. 1. 1980, S. 150). Gemäss öffentlicher Urkunde über die ausserordentliche Generalversammlung vom 7. August 1980 wurden die Statuten teilweise revidiert. Das Aktienkapital wurde von Fr. 2 100 000 auf Fr. 16 100 000 erhöht durch Ausgabe von 10 000 Inhaberaktien zu Fr. 1400, welche durch Verrechnung mit einer alten Forderung an die Gesellschaft voll liberiert sind. Das voll liberierte Aktienkapital beträgt nun Fr. 16 100 000, eingeteilt in 11 500 Inhaberaktien zu Fr. 1400. Der Verwaltungsrat besteht nun aus 3 bis 9 Mitgliedern. Weitere Statutenänderungen sind nicht publikationspflichtig. Neu in den Verwaltungsrat mit Kollektivunterschrift zu zweien wurde gewählt: Rainer H. Wiede, deutscher Staatsangehöriger, in Lisse (Holland).

29. August 1980
**Jacobs Export & Trading AG**, in Zug, Vertrieb von Erzeugnissen der Lebensmittelbranche usw. (SHAB Nr. 181 vom 5. 8. 1980, S. 2623). Georg Thomann ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden. Seine Unterschrift ist erloschen. Neu in den Verwaltungsrat, mit Kollektivunterschrift zu zweien, wurde gewählt: Heinz Pauli; seine Prokura ist somit erloschen.

29. August 1980
**Huber & Locher Treuhand AG**, in Zug, Verwaltungs- und Treuhandgeschäfte usw. (SHAB Nr. 184 vom 9. 8. 1978, S. 2506). Willi Huber ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden. Seine Unterschrift ist erloschen. Neu in den Verwaltungsrat wurde gewählt: Eva Oehler-Wadsack, von Balgach, in Zug. Sie führt Einzelunterschrift.

29. August 1980
**Rosemount AG**, in Baar, Kauf, Produktion usw. aller Arten von technischen Instrumenten usw. (SHAB Nr. 230 vom 2. 10. 1979, S. 3119). Zum Direktor mit Kollektivunterschrift zu zweien wurde ernannt: Robert Gerber, von Zürich und Langnau i. E., in Hünenberg.

29. August 1980
**Inkra AG**, in Zug, Handel mit Waren aller Art usw. (SHAB Nr. 225 vom 26. 9. 1973, S. 2627). Neues Domizil: Artherstrasse 12, c/o Peterhans Treuhand AG.

29. August 1980
**Arta Leasing AG**, in Baar, An- und Verkauf und Vermietung von Investitionsgütern usw. (SHAB Nr. 141 vom 19. 6. 1980, S. 2092). Gemäss öffentlicher Urkunde über die ausserordentliche Generalversammlung vom 28. August 1980 wurde das Aktienkapital von Fr. 500 000 auf Fr. 1 000 000 erhöht durch Ausgabe von 500 Inhaberaktien zu Fr. 1000, welche durch Verrechnung mit einem Darlehen voll liberiert sind. Die Statuten wurden entsprechend revidiert. Das voll liberierte Aktienkapital beträgt nun Fr. 1 000 000, eingeteilt in 1000 Inhaberaktien zu Fr. 1000.

## Freiburg – Fribourg – Friburgo

*Bureau de Fribourg*

29 août 1980
**René Peiry**, à Neyruz, boulangerie, épicerie (FOSC du 7. 3. 1966, n° 55. p. 752). L'inscription est radiée par suite de cessation et de remise de commerce.

29 août 1980
**Crossline Holding S.A.**, à Fribourg, rue Fries 1, c/o Me Jean-Aloys Andrey, notaire. Nouvelle société anonyme. Statuts du 28 août 1980. But: prendre et administrer des participations dans toutes entreprises financières, commerciales, industrielles, mobilières ou immobilières. Capital: fr. 50 000, entièrement libéré, divisé en 50 actions de fr. 1000, au porteur. Publications: FOSC. Administration d'un ou de plusieurs membres. Gérald Berclaz, de Mollens VS, à Corsier GE, est unique administrateur avec signature individuelle.

29 août 1980
**Gebrüder Meier A.G.**, succursale de Fribourg, fabrication, commerce de machines, etc. (FOSC du 14. 7. 1977, n° 162, p. 2320), avec siège principal à Zurich. La signature de Walter Hogg est radiée.

29 août 1980
**Ortlinde S.A.**, à Fribourg, participations, etc. (FOSC du 11. 8. 1975, n° 185, p. 2205). L'administrateur Dr. Peter A. Schibler a démissionné; sa signature est radiée.

29 août 1980
**Suricom S.A.**, à Fribourg, activités financières et commerciales dans le commerce international de produits manufacturés, etc. (FOSC du 5. 7. 1979, n° 155, p. 2155). L'administrateur et président Max-P. Moser a démissionné; ses pouvoirs sont radiés.

29 août 1980
**Editions du Lac S.A.**, à Fribourg (FOSC du 26. 2. 1979, n° 47, p. 612). Cyprien Cochard et Pierre de Gottrau ne sont plus administrateurs; leurs pouvoirs sont radiés. Roland Demierre, président (inscrit), devient administrateur unique et continue à signer individuellement.

## Solothurn – Soleure – Soletta

*Büro Balsthal*

29. August 1980
**Dachdeckergeschäft Walter Odermatt, Inhaber Otto Bäbi,** in Balsthal. Inhaber dieser Einzelfirma ist Otto Bäbi, von Kerns, in Mümliswil, Gemeinde Mümliswil-Ramiswil. Dachdeckergeschäft. Faulmattweg 1.

*Büro Dorneck in Dornach*

29. August 1980
**Urs Schaad,** in Rodersdorf, Weinhandlung (SHAB Nr. 47 vom 25. 2. 1972, S. 491). Diese Firma ist infolge Gründung einer Aktiengesellschaft erloschen. Aktiven und Passiven gehen über an die Nachfolgerin «Urs Schaad AG», in Allschwil BL.

*Büro Lebern in Solothurn*

29. August 1980
**Fernand Devaud, Schreinerei-Defesonorm,** in Bellach, Schreinerei und Fensterfabrikation (SHAB Nr. 277 vom 26. 11. 1975, S. 3145). Die an Kurt Schneebeli erteilte Prokura ist erloschen.

## Basel-Stadt – Bâle-Ville – Basilea-Città

28. August 1980
**Restaurant Mandarin, R. Borer,** in Basel, Holderstrasse 18, Einzelfirma (Neueintragung). Inhaber: René Borer, von und in Basel. Betrieb eines Restaurants.

28. August 1980
**Handels- und Vertriebsbüro Hänggi,** in Basel, Laufenstrasse 42, Einzelfirma (Neueintragung). Inhaber: Kurt Hänggi, von Nunningen, in Basel. Handel mit und Vertrieb von Waren aller Art sowie Versicherungsberatungen. An- und Verkauf von Liegenschaften.

28. August 1980
**Detlev Tschackert,** in Basel, Haltingerstrasse 104, Einzelfirma (Neueintragung). Inhaber: Wilhelm Karl Detlev Tschackert, deutscher Staatsangehöriger, in Ettingen. Restaurant.

28. August 1980
**Robert Caraco,** in Basel, Spitzen, Wäsche-Aussteuern usw. (SHAB Nr. 130 vom 8. 6. 1965, S. 1792). Einzelprokura neu: René Caraco, von und in Basel.

28. August 1980
**City-Sport AG,** in Basel (SHAB Nr. 94 vom 23. 4. 1976, S. 1105). Aus Verwaltungsrat ausgeschieden: Claude Robin, Präsident; Irène Hélène Robin und Yvette Robin, alle infolge Demission. Unterschriften erloschen. Unterschrift Jürg Sieber, Geschäftsführer, erloschen. Verwaltungsratsmitglieder mit Einzelunterschrift neu: Günther Ackermann, von Basel, in Riehen, Präsident, und Ernst Gautschi, von Reinach AG, in Biel-Benken. Einzelprokura neu: Sigrid Ackermann, von Basel, in Riehen.

28. August 1980
**RND Aktiengesellschaft (RND Société Anonyme) (RND Limited),** in Basel, Grellingerstrasse 35. Aktiengesellschaft (Neueintragung). Statuten: 25. 8. 1980. Zweck: Vermittlung von und Handel mit Gütern aller Art, Vermittlung von Geschäften aller Art, Erwerb und/oder wirtschaftliche Auswertung von Patenten, sowie Beteiligung an anderen Unternehmungen. Grundkapital: Franken 50 000, voll liberiert, 50 Namenaktien zu Franken 1000. Publikationsorgan: SHAB. Verwaltungsrat: mindestens 3 Mitglieder. Ihm gehören an: Ernst Rahm, von Hallau, in Muttenz, Präsident, sowie Wolfried Bosch, von Mammern, in Wiedlisbach, und Samir Wasif, Bürger der USA, in Sharon, Mass. (USA), alle mit Einzelunterschrift.

## Schaffhausen – Schaffhouse – Sciaffusa

29. August 1980
**Derlec AG,** in Neuhausen am Rheinfall, Langrietstrasse 14, bei Hansrudolf Brunner (Neueintragung). Aktiengesellschaft gemäss Statuten vom 22. August 1980. Zweck: Verkauf von elektronischen Artikeln sowie anderen elektrotechnischen Bauteilen. Grundkapital: Fr. 50 000, voll einbezahlt; eingeteilt in 50 Namenaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan: SHAB. Verwaltungsrat: 1 oder mehrere Mitglieder. Ihm gehört an mit Einzelunterschrift: Peter Böhringer, von Diessenhofen, in Schaffhausen.

29. August 1980
**IFW Service AG,** in Schaffhausen, Verwertung von Lizenzen (SHAB Nr. 220 vom 20. 9. 1978, S. 2914). Dr. Hans Konrad Peyer ist aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Michel Dovaz, von und in Genf, ist neu einziger Verwaltungsrat; er zeichnet einzeln.

## Appenzell A. Rh. – Appenzell Rh.-Ext. – Appenzello Esterno

29. August 1980
**Gebrüder E. und F. Auer,** in Stein AR. Eduard Auer, von Eichberg, in Engelburg, und Fritz Auer, von Eichberg, in Stein AR, sind unter dieser Firma eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche am 1. Juli 1980 begonnen hat. Zweck: Gipsergeschäft. Die beiden Gesellschafter zeichnen kollektiv zu zweien. Domizil: Störgel 644, 9063 Stein AR.

29. August 1980
**Geschwister Bodenmann,** in Speicher, Tuch-, Bett- und Merceriewarenhandlung. Kollektivgesellschaft (SHAB Nr. 190 vom 12. 8. 1918). Diese Firma wird in Anwendung von Art. 68 Abs. 2 HRegV infolge Todes der Gesellschafterinnen von Amtes wegen gelöscht.

29. August 1980
**Heinrich Walser,** in Gais, Bäckerei und Wirtschaft (SHAB Nr. 214 vom 14. 9. 1943, S. 2058). Die Firma wird infolge Todes des Inhabers gelöscht.

29. August 1980
**Walter Hefner-Bicker,** in Teufen, Malergeschäft (SHAB Nr. 258 vom 4. 11. 1970, S. 2506). Das Domizil lautet richtig: Zeughausstrasse 3, 9053 Teufen.

29. August 1980
**Nurit Immobilien AG,** in Herisau, Erwerb und Verkauf von Liegenschaften usw. (SHAB Nr. 61 vom 14. 3. 1979, S. 812). Dr. Hans R. Jenny, Präsident des Verwaltungsrates, und Hubert Seinige, Direktor, sind nun auch Bürger von Zollikon. Der Prokurist Dr. Hans-Peter Katz wohnt nun in Küsnacht ZH.

29. August 1980
**Fredy Karrer-Sprenger,** in Herisau, Betrieb des Restaurants Kiebitz (SHAB Nr. 120 vom 25. 5. 1977, S. 1720). Die Firma wird infolge Geschäftsüberganges gelöscht.

29. August 1980
**Mineral- und Heilbad Unterrechstein AG,** in Grub, Erstellung und Betrieb eines Mineralbades mit Restaurant usw. (SHAB Nr. 108 vom 10. 5. 1979, S. 1516). Jakob Lanker ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen.

29. August 1980
**Vercon AG,** in Herisau, allgemeine Beratung von Industrieunternehmen usw. (SHAB Nr. 129 vom 6. 6. 1978, S. 1779). Die Firma wird infolge Verlegung des Sitzes nach Zürich (SHAB Nr. 198 vom 25. 8. 1980, S. 2837) im Handelsregister Herisau von Amtes wegen gelöscht.

29. August 1980
**Birmele Walter, Dekorationsatelier,** in Herisau (SHAB Nr. 138 vom 15. 6. 1972, S. 1558). Domizil neu: Gossauerstrasse 47 A, 9100 Herisau.

29. August 1980
**Walke-Packstoff AG,** in Herisau, Verarbeitung von Papieren usw. (SHAB Nr. 292 vom 13. 12. 1977, S. 3976). Der Verwaltungsrat Walter Strobel wohnt nun in Igis-Landquart.

29. August 1980
**Walo Bertschinger AG St. Gallen,** Zweigniederlassung in Herisau, Hoch- und Tiefbauten usw. (SHAB Nr. 289 vom 10. 12. 1979, S. 3873). Aktiengesellschaft mit Hauptsitz in St. Gallen. Dr. Remigius Bärlocher ist aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Walo Bertschinger-Bonizzi, Delegierter und Präsident des VR, ist nun Präsident des VR; er führt wie bisher Einzelunterschrift. Der Delegierte und Vizepräsident des VR Dr. Walter H. Meier wohnt nun in Zürich. Die Unterschrift von Albert Boss ist erloschen. Domizil neu: Gibelhalde 2, bei Werner K. Niederer.

29. August 1980
**Josef Bögle, Cartonnage, Buchbinderei,** in Herisau (SHAB Nr. 231 vom 2. 10. 1972, S. 2546). Karl genannt Josef Bögle, in Herisau, ist nun Schweizer Bürger, heimatberechtigt in Herisau.

29. August 1980
**Emil Frehner AG, Möbelfabrik,** in Herisau (SHAB Nr. 151 vom 2. 7. 1979, S. 2113). Die Prokura von Ernst Bösch ist erloschen.

29. August 1980
**Klara Geiger,** in Heiden, Betrieb des Gasthauses Schweizerbund (SHAB Nr. 222 vom 22. 9. 1978, S. 2934). Die Firma wird infolge Geschäftsüberganges gelöscht.

29. August 1980
**Alp- und Landwirtschaftliche Genossenschaft Wolfhalden,** in Wolfhalden (SHAB Nr. 76 vom 1. 4. 1974, S. 874). Louis Bauer, Aktuar, ist aus der Verwaltung ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu als Aktuar wurde gewählt: Hansruedi Herzig, von Walzenhausen, in Wolfhalden. Präsident oder Vizepräsident zeichnen kollektiv zu zweien mit dem Aktuar.

## Appenzell I. Rh. – Appenzell Rh.-Int. – Appenzello Interno

29. August 1980
**Litex Neon AG,** in Appenzell, Fabrikation von und Handel mit technischen Artikeln, insbesondere Leuchtschriften, Leuchtreklamen und Leuchtzeichen usw. (SHAB Nr. 39 vom 17. 2. 1975, S. 430). An der ausserordentlichen Generalversammlung vom 29. August 1980 wurde das Aktienkapital von Fr. 800 000 auf Fr. 1 000 000 erhöht durch Ausgabe von 200 neuen Namenaktien zu Fr. 1000, welche voll einbezahlt sind. Die Statuten wurden entsprechend geändert. Das voll liberierte Grundkapital beträgt nun Fr. 1 000 000, eingeteilt in 1000 Namenaktien zu Fr. 1000.

## St. Gallen – Saint-Gall – San Gallo

29. August 1980
**Airport Altenrhein AG,** in Altenrhein, Gemeinde Thal. Unter dieser Firma besteht aufgrund der Statuten vom 29. August 1980 eine Aktiengesellschaft. Zweck: Erwerb und Betrieb eines Flugplatzes in Altenrhein mit den dazugehörigen Einrichtungen. Sie kann Patente und Lizenzen erwerben, auswerten und verkaufen, Liegenschaften erwerben und veräussern und sich an andern Unternehmungen beteiligen. Voll einbezahltes Grundkapital: Fr. 1 000 000, eingeteilt in 1000 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan: SHAB. Verwaltungsrat: 1 oder mehrere Mitglieder. Ihm gehören an: Dr. Josef Riedener, von Untereggen, in Rorschacherberg, Präsident, mit Einzelunterschrift, und Dr. Josef Britt, von Weisstannen, Gemeinde Mels, in Rorschach, Delegierter, mit Kollektivunterschrift zu zweien. Geschäftsadresse: Dorfstrasse, 9423 Altenrhein.

29. August 1980
**Schiess Landmaschinen AG,** in Oberbüren. Unter dieser Firma besteht aufgrund der Statuten vom 28. August 1980 eine Aktiengesellschaft. Zweck: Reparatur von sowie Handel mit landwirtschaftlichen Maschinen und Geräten sowie Herstellung von leichten Stahlkonstruktionen. Sie kann sich an gleichartigen Unternehmen beteiligen und Liegenschaften erwerben, unterhalten und veräussern. Voll einbezahltes Grundkapital: Fr. 60 000, eingeteilt in 60 Namenaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan: SHAB. Verwaltungsrat: 1 oder mehrere Mitglieder. Ihm gehört als einziges Mitglied mit Einzelunterschrift an: Walter Schiess, von Herisau, in Niederuzwil, Gemeinde Uzwil. Geschäftsadresse: Buchental, 9245 Oberbüren.

29. August 1980
**FFA Air Leasing Altenrhein AG,** in Altenrhein, Gemeinde Thal (SHAB Nr. 176 vom 30. 7. 1980, S. 2556). Neu wurde mit Einzelunterschrift in den VR (Verwaltungsrat) und als Delegierter gewählt: Dr. Josef Britt, von Weisstannen, Gemeinde Mels, in Rorschach. Das bisher einzige Mitglied des VR, Dr. Josef Riedener, ist nun Präsident und führt weiterhin Einzelunterschrift.

29. August 1980
**Repair AG,** in Altenrhein, Gemeinde Thal, Betrieb von, Handel mit, Reparatur, Herstellung, Änderung und Unterhalt von Luftfahrzeugen usw. (SHAB Nr. 259 vom 5. 11. 1975, S. 2952). Neu wurde mit Einzelunterschrift in den VR (Verwaltungsrat) und als Delegierter gewählt: Dr. Josef Britt, von Weisstannen, Gemeinde Mels, in Rorschach. Das bisher einzige Mitglied des VR, Dr. Josef Riedener, ist nun Präsident und führt weiterhin Einzelunterschrift.

29. August 1980
**Heer & Co A.-G. Oberuzwil,** in Oberuzwil, Betrieb einer Färberei usw. (SHAB Nr. 300 vom 22. 12. 1977, S. 4072). Jacques Biosse Duplan ist infolge Todes aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu wurde in den VR gewählt: Etienne Leclercq, französischer Staatsangehöriger, in Croix (F), ohne Unterschrift. Kollektivprokura zu zweien wurde erteilt an Werner Staub, von Gossau SG, in Wittenbach.

29. August 1980
**Marco Uhren-Bijouterie, M. Brun,** in St. Margrethen. Inhaber der Firma ist Marco Brun, von Lugano, in Au SG. Handel mit und Service von Uhren, Schmuckwaren und branchenverwandten Artikeln. Rheinpark, 9430 St. Margrethen.

29. August 1980
**Zingg & Fischbacher Architekten AG,** in St. Gallen. Unter dieser Firma besteht aufgrund der Statuten vom 29. August 1980 eine Aktiengesellschaft. Zweck: Führung eines Architekturbüros. Sie kann sich an andern Unternehmungen beteiligen sowie Liegenschaften erwerben oder veräussern. Voll liberiertes Grundkapital: Fr. 50 000, eingeteilt in 50 Namenaktien zu Fr. 1000. Die Gesellschaft übernimmt gemäss Sacheinlagevertrag vom 29. August 1980 von der bisherigen, im Handelsregister nicht eingetragenen Einzelfirma «Peter Zingg, Architekt», in Kronbühl, Gemeinde Wittenbach, den Geschäftsbetrieb mit den in der Übernahmebilanz per 1. April 1980 näher bezeichneten Aktiven von Fr. 47 828.60 und Passiven von Fr. 7642.25 zum Preise von Fr. 40 186.35, wovon Fr. 40 000 an das Grundkapital angerechnet werden. Im weitern übernimmt die Gesellschaft gemäss Sacheinlagevertrag vom 29. August 1980 ein Auto zum Preise von Fr. 10 000, welcher vollumfänglich an das Grundkapital angerechnet wird. Publikationsorgan: SHAB. Verwaltungsrat: 1 oder mehrere Mitglieder. Ihm gehören mit Einzelunterschrift an: Peter Zingg, von Rothenhausen, Gemeinde Bussnang, in Kronbühl, Gemeinde Wittenbach, Präsident, und Peter Fischbacher, von Brunnadern, in Gossau SG. Geschäftsadresse: Rorschacherstr. 231a, 9016 St. Gallen.

29. August 1980
**Stern-Garage Diepoldsau AG,** in Diepoldsau (SHAB Nr. 154 vom 5. 7. 1978, S. 2115). Gemäss öffentlicher Urkunde über die Generalversammlung vom 29. August 1980 hat die Gesellschaft aufgrund des Vertrages vom 29. August 1980 die Fusion mit der «L. Bischofberger AG», in Heerbrugg, Gemeinde Au, beschlossen. Demnach übernimmt die «L. Bischofberger AG» sämtliche Aktiven und Passiven der «Stern-Garage Diepoldsau AG» nach Massgabe von Art. 748 OR gemäss Übernahmebilanz per 30. Juni 1980. Die «Stern-Garage Diepoldsau AG» ist infolgedessen aufgelöst. Bruno Ritter ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu wurde in den Verwaltungsrat gewählt: Ludwig Bischofberger, von Oberegg AI, in Heerbrugg, Gemeinde Au, ohne Unterschrift.

29. August 1980
**L. Bischofberger AG,** in Heerbrugg, Gemeinde Au, Handel mit Fahrzeugen und Ersatzteilen usw. (SHAB Nr. 154 vom 5. 7. 1978, S. 2115). An der Generalversammlung vom 29. August 1980 wurde der mit der «Stern-Garage Diepoldsau AG», in Diepoldsau, abgeschlossene Fusionsvertrag vom 29. August 1980 genehmigt. Danach übernimmt die «L. Bischofberger AG» nach Massgabe von Art. 748 OR und aufgrund der Übernahmebilanz per 30. Juni 1980 von der «Stern-Garage Diepoldsau AG», sämtliche Aktiven von Fr. 159 500 und Passiven von Fr. 109 500 (ohne Aktienkapital) zum Preise in der Höhe des Aktivenüberschusses von Fr. 50 000, wofür den bisherigen Aktionären der «Stern-Garage Diepoldsau AG», im Austausch 50 Namenaktien zu Fr. 1000 ausgehändigt werden. Gleichzeitig wurde das Grundkapital von Fr. 100 000 auf Fr. 250 000 erhöht durch Ausgabe von 150 neuen, voll liberierten Namenaktien zu Fr. 1000. 50 Namenaktien zu Fr. 1000 sind entsprechend dem Fusionsvertrag, 100 Namenaktien zu Fr. 1000 durch Verrechnung mit Guthaben gegenüber der Gesellschaft voll liberiert. Voll liberiertes Grundkapital nun Fr. 250 000, eingeteilt in 250 Namenaktien zu Fr. 1000. Die Statuten wurden entsprechend revidiert. Das Verwaltungsratsmitglied Hanspeter Bischofberger wohnt nun in Diepoldsau.

## Graubünden – Grisons – Grigioni

28. August 1980
**Strickwarenfabrik Brüstle,** in Chur (SHAB Nr. 126 vom 1. 6. 1972, S. 1407). Diese Firma ist infolge Geschäftsüberganges gelöscht. Teilaktiven und Teilpassiven werden von der nachstehend eingetragenen Kommanditgesellschaft «Brüstle & Co. Strickwarenfabrik», in Chur, übernommen.

28. August 1980
**Brüstle & Co. Strickwarenfabrik,** in Chur. Unter dieser Firma besteht eine Kommanditgesellschaft, die am 1. Januar 1979 begonnen hat. Einziger unbeschränkt haftender Gesellschafter ist Otto Brüstle, Staatsangehöriger der BRD, in München (D). Kommanditär mit einer Kommandite von Fr. 200 000 ist Herwig Zahm, Staatsangehöriger der BRD, in München (D). Die Firma übernimmt Teilaktiven und Teilpassiven der vorstehend gelöschten Einzelfirma «Strickwarenfabrik Brüstle», in Chur, per 1. Januar 1979. Zweck: Herstellung und Handel mit Strickwaren. Einzelprokura: Hans Batz, von Lavin, in Chur. Adresse: Ringstrasse 34, 7000 Chur.

29 agosto 1980
**Lukares A.G.,** in Coira. Nuova società anonima con statuti dell'11. 8. 1980. Scopo: l'acquisto, la costruzione, la gestione e la vendita di immobili, nonché l'acquisto e la gestione di titoli azionari, certificati e partecipazioni societari ed immobiliari. Capitale sociale: fr. 50 000, diviso in 50 azioni al portatore da fr. 1000, interamente liberate. Pubblicazioni: sul FUSC. Consiglio d'amministrazione: da 1 a 5 membri. Amministratore unico con firma individuale: Arnaldo Canova, da ed in Chiasso. Recapito: c/o Credito Svizzero, Bahnhofstrasse 12, 7000 Coira.

29. August 1980
**AG Papeterie Schmid,** in Landquart, Gemeinde Igis. Neue Aktiengesellschaft gemäss Statuten vom 6. 8./21. 8. 1980. Zweck: Führung einer Papeterie. Die Gesellschaft kann sich auch an Unternehmungen ähnlicher Art beteiligen sowie Liegenschaften erwerben, belasten und veräussern. Aktienkapital: Fr. 50 000, eingeteilt in 50 Namenaktien zu Fr. 1000, voll liberiert. Publikationsorgan: SHAB. Verwaltungsrat: 1 bis 3 Mitglieder. Einziger Verwaltungsrat mit Einzelunterschrift ist Luzi Schmid, von Malix, in Landquart, Gemeinde Igis. Domizil: Schulstrasse 32, 7302 Landquart.

29 agosto 1980
**Agefis AG. in liquidazione,** in Coira, partecipazioni, società sciolta e liquidata (FUSC dell'8. 12. 1978, n. 288, p. 3797). La società è cancellata, avendo le autorità fiscali federali e cantonali dato il loro consenso.

29. August 1980
**Pacific Park AG,** in Präz, Liegenschaften usw. (SHAB Nr. 14 vom 18. 1. 1980, S. 196). James E. Kerez ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neue Direktoren mit Kollektivunterschrift zu zweien: David John Buffam, Staatsangehöriger der USA, in New York, und Kurt E. Schmid, von Nesslau SG, in Bangor/Maine (USA).

29. August 1980
**Old Winterport AG,** in Präz, Liegenschaften (SHAB Nr. 256 vom 1. 11. 1979, S. 3453). James E. Kerez ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neuer Direktor mit Kollektivunterschrift zu zweien: David John Buffam, Staatsangehöriger der USA, in New York.

29. August 1980
**Recos Grüsch AG,** in Grüsch. Neue Aktiengesellschaft gemäss Statuten vom 22. 8. 1980. Zweck: Herstellung, Vertrieb und Modernisierung von Elektrowerkzeugen und Werkzeugmaschinen. Sie kann Grundeigentum im In- und Ausland an- und verkaufen. Die Gesellschaft beabsichtigt den Erwerb eines Industrielandgrundstückes ab Parzelle 11–39 in Grüsch «Salätschis» zum Preise von max. Fr. 280 000. Aktienkapital: Fr. 500 000, eingeteilt in 500 Inhaberaktien zu Fr. 1000, voll liberiert. Publikationsorgan: SHAB. Verwaltungsrat: 1 oder mehrere Mitglieder. Berthold P. Leibinger, deutscher Staatsangehöriger, in Gerlingen (D), Präsident; Dr. Theophil Sprecher, von Maienfeld, Küblis und Davos, in Maienfeld, und Dr. Ulrich Gadient, von Trimmis, in Chur, Mitglieder. Die Mitglieder des Verwaltungsrates zeichnen alle kollektiv zu zweien. Domizil: c/o Hansjörg Ladner, Pra, 7214 Grüsch.

29 agosto 1980
**Malikit AG. in liquidazione,** in St. Moritz, partecipazioni, ecc., società sciolta e liquidata (FUSC del 10. 7. 1980, n. 159, p. 2327). La società è cancellata, avendo le autorità fiscali federali e cantonali dato il loro consenso.

## Aargau – Argovie – Argovia

Berichtigung
**Acryl-Technik P. Sturzenegger,** in Seon (SHAB Nr. 206 vom 3. 9. 1980, S. 2926). Die Geschäftsadresse lautet nicht wie irrtümlich eingetragen und publiziert Sigismühle 144, sondern wie bis anhin Sigismühle 141. .

28. August 1980
**Interagreement AG,** in Lenzburg, Artikel für Alternativenergie usw. (SHAB Nr. 166 vom 18. 7. 1980, S. 2421). Statutenänderung: 19. 8. 1980. Erhöhung des Grundkapitals von Fr. 200 000 durch Ausgabe von 200 Inhaberaktien zu Fr. 1000 auf Fr. 400 000, voll liberiert, 400 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Verwaltungsratsmitglied ohne Unterschrift neu: Eugen Heim, deutscher Staatsangehöriger, in Selk (D). Prokura zu zweien neu: Franz Suter, von Gränichen, in Oberentfelden, und Erwin Schmid, von Frutigen, in Seon.

28. August 1980
**H. Schönenberger-Jucker,** in Aarau, Graben 15, Einzelfirma (Neueintragung). Inhaber: Heinz Schönenberger, von Winterthur, in Aarau. Ferner führt Einzelunterschrift: Marlise Schönenberger, von Winterthur, in Aarau. Restaurant Stadtkeller.

28. August 1980
**«Publicitas» Schweizerische Werbegesellschaft,** Zweigniederlassung in Baden (SHAB Nr. 31 vom 7. 2. 1980, S. 427), Aktiengesellschaft mit Hauptsitz in Lausanne. Prokura Walter Iten erloschen. Unterschrift zu zweien neu: Jean Claude Gisling, von Gossau ZH, in Echandens.

28. August 1980
**Chäs König,** in Böttstein, Lindenweg 460, Kleindöttingen, Einzelfirma (Neueintragung). Inhaber: Johann König, von Wiggiswil, in Böttstein. Ferner führt Einzelunterschrift: Gertrud König, von Wiggiswil, in Bettstein. Handel mit Käse, Früchten, Gemüse und Reformprodukten.

28. August 1980
**Siegried Vögeli,** in Böttstein, Hauptstrasse 161, Kleindöttingen, Einzelfirma (Neueintragung). Inhaber: Siegfried Vögeli, von und in Böttstein. Bäckerei und Konditorei.

28. August 1980
**Weibel & Co AG Endingen,** in Endingen, Liegenschaften (SHAB Nr. 196 vom 23. 8. 1977, S. 2741). Grety Weibel, bisher Vizepräsidentin, zeichnet nun als Verwaltungsratsmitglied zu zweien. Peter Weibel, nun Dr. Peter Weibel und neu wohnhaft in Binningen, bisher Mitglied, zeichnet nun als Verwaltungsratsvizepräsident zu zweien.

28. August 1980
**Wiihus Schiibe Svetlana Funk,** in Ennetbaden, Schiibe 1, Einzelfirma (Neueintragung). Inhaberin: Svetlana Funk, von Baden, in Ennetbaden, mit Zustimmung gemäss Art. 167 ZGB. Ferner führen Prokura zu zweien, jedoch nicht unter sich: Marc Funk und Philipp Funk, beide von Baden, in Ennetbaden. Handel mit Weinen, Übernahme von Vertretungen von Weinmarken und Spirituosen.

28. August 1980
**Eugeu Hartmann,** in Hägglingen, Zentrumstrasse 20, Einzelfirma (Neueintragung). Inhaber: Eugen Hartmann, von Eggenwil, in Hägglingen. Ferner führt Einzelunterschrift: Elisabeth Hartmann, von Eggenwil, in Hägglingen. Schreinerarbeiten, Fensterfabrikation, Handel mit Möbeln.

28. August 1980
**Musik Burkart,** in Aarau (SHAB Nr. 240 vom 13. 10. 1978, S. 3161). Peter Burkart, Firmainhaber, und Rosmarie Burkart wohnen nun in Aarau.

28. August 1980
**Ufag Uran-Finanzierungsgesellschaft AG,** in Baden (SHAB Nr. 207 vom 5. 9. 1979, S. 2858). Verwaltungsratsmitglied mit Unterschrift zu zweien neu: Dr. Jörg Bucher, von und in Luzern.

28. August 1980
**Otto u. Urs Vogt AG,** Zweigniederlassung in Stein, Maler- und Gipsergeschäft usw. (SHAB Nr. 40 vom 17. 2. 1978, S. 501), mit Hauptsitz in Basel. Urs Vogt, Verwaltungsratsdelegierter, wohnt nun in Basel. Prokura zu zweien neu: Wolfgang Wilmer, deutscher Staatsangehöriger, in Lörrach (D), und Adolf Zettelmayer, deutscher Staatsangehöriger, in Müllheim (D). Geschäftsadresse der Zweigniederlassung: Zürcherstrasse 42.

28. August 1980
**Wablo-Bau Walter Bloch,** in Widen, Schachenfeldstrasse 18, Einzelfirma (Neueintragung). Inhaber: Walter Bloch, von Laupersdorf, in Widen. Ausführung von Umbauten, Renovationen und Isolationen.

28. August 1980
**M. + A. Management AG,** in Fislisbach, Zelglistrasse 25, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Datum der Statuten: 3. 4./8. 7. 1980. Zweck: Management von Künstlern, Auswertung von künstlerischen Erzeugnissen und Urheberrechten. Grundkapital: Fr. 50 000, voll liberiert, 50 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan: SHAB. Verwaltungsrat: 1 oder mehr Mitglieder. Ihm gehört an: Niklaus Scherer, von Obersiggenthal, in Fislisbach, mit Einzelunterschrift.

28. August 1980
**Rolf Bono,** in Wettingen, Halbartenstrasse 52, Einzelfirma (Neueintragung). Inhaber: Rolf Bono, von Wittenwil, in Wettingen. Ferner führt Unterschrift zu zweien: Lucie Bono, von Wittenwil, in Wettingen. Handel mit Gardinen und Dekorationsstoffen, Textilvertretungen.

28. August 1980
**Aksa AG, Ingenieurbüro,** in Wettingen, Motoren- und Maschinenteile usw. (SHAB Nr. 30 vom 6. 2. 1979, S. 385). Aus Verwaltungsrat ausgeschieden: Dr. Hans Gubler, Präsident und Delegierter, infolge Todes. Unterschrift erloschen. Mario Schnetzler, bisher Mitglied, zeichnet nun als Verwaltungsratspräsident, jedoch nun einzeln. Helene Gubler, Verwaltungsratsmitglied, wohnt nun in Zürich.

28. August 1980
**Aust & Lundgren GmbH 6200 Wiesbadeu Filiale Suhr,** Zweigniederlassung in Suhr, Kunstblumen usw. (SHAB Nr. 248 vom 23. 10. 1979, S. 3351), mit Hauptsitz bisher in Wiesbaden (D). Verlegung des Hauptsitzes nach Mainz-Kastel (D). Firma der Zweigniederlassung nun: **Aust & Lundgren GmbH Mainz-Kastel Filiale Suhr.**

28. August 1980
**Baugenossenschaft Wölflinswil,** in Wölflinswil (SHAB Nr. 233 vom 6. 10. 1965, S. 3121). Franz Küng, Verwaltungsvizepräsident, ist auch Bürger von Wölflinswil. Aus Verwaltung ausgeschieden: Albert Emmenegger, Aktuar, und Hans Schmid, Kassier. Unterschriften erloschen. Unterschrift neu: Konrad Herzog, von und in Wölflinswil, bisher Mitglied, nun Verwaltungsaktuar. Verwaltungsmitglied und Kassier neu: Hans Böller, von Oberhof, in Wölflinswil. Präsident oder Vizepräsident zeichnet mit Aktuar oder Kassier.

28. August 1980
**W. + M. Buchmüller,** in Zofingen, Engelgasse 7, Kollektivgesellschaft (Neueintragung). Beginn: 1. 12. 1978. Gesellschafter: Willy Buchmüller und Margrith Buchmüller, beide von Brittnau, in Zofingen. Die Zustimmung gemäss Art. 167 ZGB ist erteilt. Restaurant Jägerstübli.

28. August 1980
**CTA Immobilien AG,** in Aarau (SHAB Nr. 247 vom 21. 10. 1976, S. 2981). Statutenänderung: 19. 8. 1980. Publizierte Tatsachen wurden nicht berührt. Aus Verwaltungsrat ausgeschieden: Richard Ammann, infolge Todes. Unterschrift erloschen. Verwaltungsratsmitglieder neu: Martin Ammann, Präsident, und Beatrice Ammann, Vizepräsidentin, beide von Ermatingen und Bischofszell, in Aarau, mit Einzelunterschrift sowie Karin Blesi, von Glarus, in Aarau, ohne Unterschrift.

28. August 1980
**Walter Häfeli Baugeschäft AG,** in Schöftland (SHAB Nr. 190 vom 15. 8. 1956, S. 2109). Verwaltungsratsmitglieder mit Unterschrift zu zweien neu: Werner Häfeli, von Muhen und Egliswil, in Schöftland, Vizepräsident, und Walter Häfeli-Bitterli, von Muhen und Egliswil, in Unterkulm. Walter Häfeli, bisher einziger Verwaltungsrat, heisst Walter Häfeli-Spühler und zeichnet nun als Verwaltungsratspräsident einzeln.

28. August 1980
**Lufttechnik und Metallbau AG,** in Remigen (SHAB Nr. 295 vom 17. 12. 1979, S. 3945). Aus Verwaltungsrat ausgeschieden: Jesse M. Shaver. Unterschrift erloschen. Verwaltungsratsmitglied mit Unterschrift zu zweien neu: Jacques F. Trevillyan, Bürger der USA, in Louisville, Kentucky (USA).

28. August 1980
**Sesam Architekten AG,** in Wettingen (SHAB Nr. 98 vom 28. 4. 1978, S. 1333). Aus Verwaltungsrat ausgeschieden: Franz Seiler. Unterschrift erloschen. Verwaltungsratsmitglied ohne Unterschrift neu: Johanna Hofer, von Rothrist, in Zürich.

28. August 1980
**Siesta Verwaltungen,** in Wettingen, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 98 vom 28. 4. 1978, S. 1333). Aus Verwaltungsrat ausgeschieden: Franz Seiler. Verwaltungsratsmitglied ohne Unterschrift neu: Johanna Hofer, von Rothrist, in Zürich.

## Tessin – Tessin – Ticino

*Ufficio di Cevio*

28 agosto 1980
**Carrozzeria Pineta S.A.,** in Aurigeno. Nuova società anonima con statuti del 22 agosto 1980. Scopo: l'esercizio di un garage, carrozzeria con laboratorio di riparazioni, verniciature ed attività accessorie nel ramo delle autovetture e veicoli in genere. La società può inoltre occuparsi di qualsiasi transazione commerciale, compreso l'acquisto di immobili. Capitale di fr. 50 000 in 50 azioni nominative di fr. 1000 cadauna, interamente liberato. Le pubblicazioni avverranno sul FUSC e sul FUCT nonché per lettera raccomandata agli azionisti noti. Il consiglio di amministrazione è composto da uno o due membri; attualmente dall'amministratore unico Ezio Dellagana da ed in Aurigeno, con firma individuale. Recapito: 6671 Aurigeno.

*Ufficio di Locarno*

28 agosto 1980
**Cobra-Marketing S.A.,** in Ascona, le ricerche di mercato, ecc. (FUSC del 15. 7. 1980, n. 163, p. 2374), società anonima sciolta in seguito a fallimento. La procedura di fallimento, sospesa per mancanza di attivo, è stata chiusa con decreto del pretore di Locarno-Campagna in data 15 luglio 1980. Questa ragione sociale è cancellata d'ufficio dal registro di commercio di Locarno conformemente all'art. 66 al. 2 dell'ORC.

28 agosto 1980
**Ann Mode S.A.,** in Muralto, la gestione di un negozio-boutique, ecc. (FUSC del 28. 6. 1973, n. 148, p. 1848). Questa ragione sociale è cancellata d'ufficio in seguito a decisione dell'autorità di vigilanza del 15 luglio 1980, in base all'art. 89 ORC.

28 agosto 1980
**Piero Bella & Co.,** in Locarno, azienda legnami, ecc., società in accomandita (FUSC del 28. 6. 1972, n. 149, p. 1705). Questa società è sciolta. La liquidazione essendo terminata, la società è cancellata.

28 agosto 1980
**Cincillà S.A.,** in Ascona, l'esercizio del ristorante, ecc. (FUSC del 2. 6. 1980, n. 126, p. 1864). Il domicilio di Ettore Brogi è ora ad Ascona.

*Ufficio di Mendrisio*

28 agosto 1980
**STI Service for Textile Industrie Ltd.,** in Chiasso, prestare servizi nel campo della filatura, ecc. (FUSC del 5. 12. 1979, n. 285, p. 3829). Modifica statuti: 22. 8. 1980. Aumento capitale sociale da fr. 50 000 a fr. 300 000, mediante emissione di 250 azioni al portatore da fr. 1000 cadauna, interamente liberate. Attualmente il capitale sociale è di fr. 300 000, suddiviso in 300 azioni al portatore da fr. 1000 cadauna, interamente liberate.

28 agosto 1980
**Delap Holding S.A. in liquidazione,** in Chiasso, la partecipazione finanziaria ad altre società, ecc. (FUSC del 12. 11. 1979, n. 265, p. 3573)
**Guttamara S.A. in liquidazione,** in Chiasso, la partecipazione a imprese finanziarie, ecc. (FUSC del 12. 11. 1979, n. 265, p. 3573)
Secondo gli interessati la liquidazione è terminata, ma la cancellazione non può avvenire, mancando il consenso delle autorità fiscali federali e cantonali.

28 agosto 1980
**Forniture Cantine Aziendali Foca S.A.,** precedentemente in Muralto (FUSC del 9. 7. 1980, n. 158, p. 2313). Modifica statuti: 27. 8. 1980. Nuova sede: Stabio. Scopo: la fabbricazione ed il commercio di pasti preparati, destinati in particolare a cantine aziendali, scuole, istituti, ristoranti, pensioni e alberghi. Gli statuti originali sono in data 3./20. 5. 1977. Capitale: fr. 50 000, suddiviso in 50 azioni al portatore da fr. 1000 cadauna, interamente liberate. Pubblicazioni: FUSC. Comunicazioni: agli azionisti, se noti, per lettera raccomandata. Amministrazione: 1 a 3 membri. Giorgio Zaccheo, da Brissago, in Stabio, presidente, con firma collettiva a due; François Vecchio, da ed in Ginevra, amministratore delegato, con firma individuale. Antonio Croci-Torti, da Stabio in Mendrisio, e Desiderio Provera, cittadino italiano, in Stabio, sono procuratori: ambedue con firma collettiva a due. Recapito: c/o Rapelli S.A., 6855 Stabio.

28 agosto 1980
**Laboratorio Analisi Speciali Chimico Cliniche S.A.,** in Mendrisio (FUSC del 28. 7. 1976, n. 174, p. 2173). D' Giacomo Riatsch, dimissionario, non è più presidente del consiglio di amministrazione (C.A.); la sua firma è estinta. Luido Bernasconi, ora in Vico Morcote, già membro del C.A., è ora amministratore unico, con firma individuale. La sua firma collettiva a due quale membro è estinta.

28 agosto 1980
**Luigi Zanini,** in Ligornetto. Titolare della ditta individuale è Luigi Zanini, da Balerna in Ligornetto. Importazione ed il commercio di paglia, fieno, cereali e foraggi per l'allevamento, prodotti in genere per l'allevamento di bestiame. 6853 Ligornetto.

## Waadt – Vaud – Vaud

*Bureau d'Aigle*

28 août 1980
**Benjamin Moreillon,** à Gryon. Titulaire: Benjamin Moreillon, de et à Gryon. Entreprise de gypserie et peinture.

28 août 1980
**Menuiseries Métalliques ZM S.A.,** à Aigle (FOSC du 18. 2. 1976, p. 475). L'administrateur Bernard Amstutz est démissionnaire; sa signature est radiée. André Félix, inscrit comme président et administrateur-délégué, reste administrateur unique.

28 août 1980
**Golf des Alpes Vaudoises S.A.,** à Villars, commune d'Ollon (FOSC du 18. 7. 1975, p. 1987). L'administrateur André Givel est démissionnaire; sa signature est radiée. Nouveaux administrateurs avec signature collective à deux: Patrick Messeiller, d'Orny, aux Diablerets, secrétaire; Gérald Finger, d'Eriz, et Louis-Charles Seeholzer, d'Ollon; ces deux derniers domiciliés à Villars, commune d'Ollon. Le président André Willi est maintenant domicilié à Panex, commune d'Ollon.

*Bureau de Château-d'Oex (district du Pays-d'Enhaut)*

28 août 1980
**Quartimob S.A.,** à Château-d'Oex (FOSC du 7. 9. 1979, n° 209, p. 2881). Emile Gander et Ghislaine Arderiu ne sont plus administrateurs; leurs pouvoirs sont éteints. André Paschoud, de Lutry, à Château-d'Oex, est nommé administrateur et secrétaire avec signature collective à deux.

28 août 1980
**Forces motrices Hongrin-Léman S.A. (FMHL),** à Château-d'Oex (FOSC du 17. 4. 1979, n° 88, p. 1190). Ernest Seylaz, démissionnaire, est radié; ses pouvoirs sont éteints. Nouvel administrateur: Alain Colomb, de Saint-Aubin-Sauges, à Perroy. Il signe collectivement à deux.

*Bureau de Lausanne*

28 août 1980
**Sauce café de Paris S.A.,** précédemment à Villeneuve (FOSC du 6. 3. 1969, p. 508). Siège transféré: à Lausanne, avenue de Montbenon 4bis. Statuts originaires du 19 février 1969, modifiés en conséquence le 18 août 1980. Nouvelle raison sociale: **Préville S.A.** Nouveau but: acquisition, création, aménagement, gérance, location et exploitation d'établissements publics. Capital désormais entièrement libéré: fr. 50 000, divisé en 50 actions au porteur de fr. 1000. Publications: FOSC. Conseil d'un ou de plusieurs membres. Seul administrateur avec signature individuelle: Lucien Guillemin, de Cossonay, actuellement à Romanel-sur-Lausanne. Enseigne: «Relais des plaideurs-rôtisserie de Montbenon».

28 août 1980
**Brasserie-restaurant Le Vaudois S.A.,** à Pully (FOSC du 4. 7. 1977, p. 2195). L'administrateur Jacques Mercier est démissionnaire; sa signature est radiée. Seul administrateur avec signature individuelle: Jean-Emile Schild, de Schattenhalb, à Genève.

28 août 1980
**Sogera S.A.,** à Lausanne, gérance de portefeuilles (FOSC du 13. 12. 1973, p. 3302). Par suite du transfert de son siège à Morges (FOSC du 25. 8. 1980, p. 2841), la raison sociale est radiée d'office du registre de Lausanne.

28 août 1980
**Inter motos S.A.,** à Lausanne, réparation et commerce de motos (FOSC du 31. 5. 1978, p. 1713). La société est également engagée par la procuration individuelle d'Anne-Marie Walther, de Leimiswil, à Ecublens VD.

*Bureau de Morges*

26 août 1980
**Floraisse, Hildegarde Dénéréaz,** précédemment à Penthalaz (FOSC du 16. 8. 1979, p. 2641). Le siège de la maison est transféré à Denges. La titulaire est Hildegarde Dénéréaz, de Chardonne, actuellement à Morges. Culture et vente de produits horticoles. Route de Lonay, Denges.

26 août 1980
**S.I. de la Vallaire-Ecublens,** à Denges, société anonyme (FOSC du 10. 4. 1980, p. 1154). Date du procès-verbal authentique: 14 août 1980. Dissolution de la société qui entre en liquidation sous la raison sociale: **S.I. de la Vallaire-Ecublens en liquidation.** Liquidateur: l'administrateur Henri Cuérel (inscrit), avec signature individuelle. Adresse: Denges, 4, route de Préverenges, c/o le liquidateur.

26 août 1980
**Crédit Suisse,** succursale à Morges (FOSC du 25. 2. 1980, p. 631), société anonyme ayant son siège principal à Zurich. La signature d'André Châtelain est radiée.

26 août 1980
**Jean-Pierre Aebi,** à Morges, salon-lavoir à l'enseigne «Blanche-Neige» (FOSC du 17. 7. 1961, p. 2082). La maison a transféré son siège à Lonay. Elle modifie sa raison sociale en: **Blanchisserie Jean-Pierre Aebi.** Nouveau genre d'affaires: exploitation d'un salon-lavoir (enseigne supprimée).

26 août 1980
**S.I. Rue Centrale-Couvaloup,** à Morges, société anonyme (FOSC du 13. 11. 1978, p. 3514). Suivant procès-verbal de son assemblée générale du 14 août 1980, la société a décidé sa dissolution. Elle ne subsiste plus que pour sa liquidation qui sera opérée sous la raison sociale **S.I. Rue Centrale-Couvaloup en liquidation.** Liquidateur: François de Werra, de St-Maurice VS, à Lausanne, avec signature individuelle. Les pouvoirs de Hans Rudolf Luscher, président du conseil d'administration, sont ainsi éteints.

26 août 1980
**Etablissements SIM S.A.,** à Morges, construction mécanique et exploitation d'une fonderie (FOSC du 10. 7. 1978, p. 2167). Ont été nommés fondés de procuration, avec signature collective à deux: André Collet, de Baulmes, à Morges, et Werner Zürcher, de Frutigen, à Berikon.

26 août 1980
**Vicumili S.A.,** à St-Prex, affaires immobilières (FOSC du 10. 6. 1965, p. 1818). Florian Visinand, Joseph Marzoli et Jean-Pierre Cuendet ne sont plus administrateurs; leurs signatures sont radiées. Charles Milani reste seul administrateur avec signature individuelle; ses pouvoirs sont modifiés en conséquence.

26 août 1980
**Ordinag S. à r. l.,** précédemment à Forel (Lavaux) (FOSC du 24. 10. 1975, p. 2841), société à responsabilité limitée. Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale extraordinaire du 14 août 1980, la société a décidé de transférer son siège à Bremblens-sur-Morges. Les statuts ont été modifiés en conséquence. But: agencement général de locaux pour ordinateurs, etc. Les statuts originaires portent la date du 25 février 1971. Capital social: fr. 20 000. Il est représenté par une part sociale unique de fr. 20 000. L'associée-gérante est Mireille Hülsmann, de Mézières FR, actuellement à Bremblens-sur-Morges, qui détient la seule part sociale de fr. 20 000; elle signe individuellement. Publications: FOSC. Bureau: Bremblens, c/o l'associée-gérante.

26 août 1980
**Société immobilière Les Bambous S.A.,** précédemment à Lausanne (FOSC du 24. 7. 1956, p. 1926), société anonyme. Date du procès-verbal authentique: 15 août 1980. Nouveau siège de la société à Morges. Les statuts ont été modifiés en conséquence. But: affaires immobilières. Date des statuts originaires: 19 septembre 1946. Capital social: fr. 50 000, divisé en 50 actions au porteur de fr. 1000, entièrement libérées. Publications: FOSC. Conseil: 1 à 3 membres; administrateur unique: Maurice Guibard, de et à Morges, avec signature individuelle. L'administrateur Arthur Randin a démissionné; sa signature est radiée. Bureau: chemin de Joulens, c/o l'administrateur.

*Bureau du Sentier (district de la Vallée)*

28 août 1980
**Manufacture Jaeger-Le Coultre S.A.,** au Sentier, commune du Chenit, production, achat et vente de garde-temps (FOSC du 1. 5. 1980, p. 1458). Albert Keck et Pierre Picard, administrateurs, ont démissionné; leur signature est radiée. Jean-Jacques Bolli, jusqu'ici président du conseil, devient vice-président. Nouveaux administrateurs avec signature collective à deux: Etienne-Jean Cassignol, de France, à Paris, président, et Eduard Hirt, d'Allemagne, à Paris. Klaus Grissemann, directeur, est maintenant domicilié à L'Abbaye, Georges-Henri Meylan, fondé de procuration, au Brassus, et Jean-François Renaud, fondé de procuration, à Echallens.

28 août 1980
**Kif Parechoc S.A.,** au Sentier, commune du Chenit (FOSC du 11. 1. 1980, p. 113). Jean Boillet, vice-président et secrétaire, a démissionné; sa signature est radiée. Gérald Dubois, administrateur démissionnaire, ne fait plus partie du conseil.

*Bureau de Vevey*

28 août 1980
**Daniel Hupka,** à Vevey (FOSC du 10. 11. 1974, p. 3294), atelier de sérigraphie. Nouvelle raison: **Hupka Sérigraphie.** Siège transféré à La Tour-de-Peilz, route de Blonay 128.

28 août 1980
**Communauté financière pour le développement économique Cofideco S.A.,** à Vevey (FOSC du 1. 4. 1980, p. 1063), gérance. Le directeur Renato Tomassacci est originaire de La Tour-de-Peilz.

28 août 1980
**Giséma S.A.,** à Montreux (FOSC du 23. 11. 1978, p. 3631), affaires immobilières. Siège social transféré à Lausanne (FOSC du 14. 8. 1980, p. 2737). Raison radiée d'office.

28 août 1980
**Deltafin S.A.,** à Vevey (FOSC du 6. 12. 1979, p. 3842), gérance de fortunes et d'investissements. But actuel: gérance de fortunes et d'investissements, de toutes valeurs mobilières et de marchandises; prêts et participations. Statuts modifiés le 21 août 1980.

## Wallis – Valais – Vallese

*Büro Brig*

28. August 1980
**Restaurant Imboden, Marie Fux-Imboden,** in St. Niklaus. Inhaberin dieser Firma ist mit Zustimmung ihres Ehemannes Marie Fux, geborene Imboden, von und in St. Niklaus. Restaurant mit Gastwirtschaft.

28. August 1980
**Konsumgenossenschaft Visperterminen,** in Visperterminen (SHAB Nr. 63 vom 16. 3. 1977, S. 870). Paul Studer, Präsident, und Alex Stoffel, Aktuar, deren Unterschrift erloschen ist, sind aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden. Neu sind in den Verwaltungsrat gewählt worden: Linus Stoffel, Präsident, und Oswald Stoffel, Aktuar, beide von und in Visperterminen. Der Präsident oder der Vizepräsident führen Kollektivunterschrift mit dem Aktuar.

*Bureau de Sion*

27 août 1980
**Henri Arnold,** à Sierre, hôtélier (FOSC du 6. 8. 1951, n° 155, p. 1692). La raison est radiée par suite de remise de commerce.

27 août 1980
**Rémy Zufferey,** à Sierre, entrepreneur (FOSC du 26. 7. 1956, n° 173, p. 1953)
**Rémy Zufferey,** à Sierre, matériaux de construction (FOSC du 24. 12. 1935, n° 301, p. 3158)

Ces raisons sont radiées par suite de cessation de l'activité commerciale.

27 août 1980
**Standard-Home S.A.,** à Sierre. Nouvelle société anonyme selon statuts du 31 juillet 1980. But: Toutes opérations immobilières, la promotion, l'achat, la construction, la location et la vente de tous immeubles et terrains, la gestion, l'administration et l'exploitation des dits immeubles. Capital social: fr. 60 000, divisé en 60 actions de fr. 1000 chacune, au porteur; entièrement libéré. Il est fait apport à la société selon convention du 31 juillet 1980 de la parcelle n° 12565, Grand Champsec, commune de Sion, d'une surface de 2674 m², pour le prix de fr. 210 000, dont fr. 60 000 imputés sur le capital. Organe de publication: FOSC. Administration d'un ou de plusieurs membres. Etienne Sierro, d'Euseigne, à Saas Fee, est administrateur unique avec signature individuelle. Domicile légal et bureau: dans les locaux de la société, rue du Rawyl 16, 3960 Sierre.

27 août 1980
**Société de Consommation d'Aproz S.A.,** à Aproz-Nendaz. Nouvelle société anonyme. Date des statuts: le 9 mai 1980. But: l'exploitation de magasins de détail de produits alimentaires et de tous autres produits non alimentaires, ainsi que l'achat d'immeubles et du matériel d'exploitation. Capital social: fr. 53 000, divisé en 106 actions de fr. 500 chacune, nominatives; entièrement libéré. La société acquiert, selon convention d'apport du 12 mars 1980, de la «Société Coopérative alimentaire et agricole d'Aproz et environs», en faillite, les immeubles suivants, sis sur Aproz-Nendaz, n° 158, dépôt de 56 m², n° 158d, place de 165 m² et un tiers du n° 158a, bâtiment commercial et habitation 93 m², pour le prix de fr. 150 000. Organes de publication: FOSC et Bulletin officiel du canton du Valais. Administration: 4 membres. Actuellement: Pierre Deslarzes, de Bagnes, à Sion, président; Louis Beariswyl, de Fribourg, à Aproz-Nendaz, vice-président; Edmond Vernay, d'Orsières, à Sion, et Me Freddy Michelet, de Nendaz, à Aproz-Nendaz. La société est engagée par la signature collective à deux du président et du vice-président et des directeurs. Noël Nanchen, de Lens, à Sion, et Léonard Heinzmann, de Visperterminen, à Sion, signant avec le président ou le vice-président. Domicile légal et bureau: dans les locaux de la société à Aproz-Nendaz.

## Neuenburg – Neuchâtel – Neuchâtel

*Bureau du Locle*

28 août 1980
**Rougemont et Vacondio S.A.,** au Locle, fabrication, achat et vente de machines et d'outillages en tous genres, etc. (FOSC du 8. 4. 1980, n° 81, p. 1123). Suivant procès-verbal authentique de l'assemblée générale extraordinaire du 21 août 1980, la société a modifié sa raison sociale en **Ervesa S.A.** Les statuts ont été modifiés en conséquence.

*Bureau de Neuchâtel*

25 août 1980
**S.I. Cité 57 S.A. bloc B,** à Neuchâtel
**S.I. Fleurs de Lys S.A.,** à Neuchâtel
**S.I. La Perrière S.A.,** à Neuchâtel
**Le Soleil S.A.,** à Neuchâtel, sociétés immobilières (FOSC du 5. 10. 1979, n° 233, p. 3158). Les signatures de Rudolf Schaller, administrateur démissionnaire, et de Charles Dreyer, fondé de pouvoir, sont radiées. Fridolin Jacober, de et à Zurich, est nommé administrateur avec signature collective à deux.

25 août 1980
**Cité-Est S.A.,** à Neuchâtel
**Cité-Est 9–11 S.A.,** à Neuchâtel
**La Résidence Neuchâtel S.A.,** à Neuchâtel
**Riveraine 50 Neuchâtel S.A.,** à Neuchâtel
**Riveraine 52 Neuchâtel S.A.,** à Neuchâtel
**Riveraine 54 Neuchâtel S.A.,** à Neuchâtel
**Riveraine 56–58 Neuchâtel S.A.,** à Neuchâtel, sociétés immobilières (FOSC du 5. 10. 1979, n° 233, p. 3158). Les signatures de Rudolf Schaller, président démissionnaire, et de Charles Dreyer, fondé de pouvoir, sont radiées. René Casserini, jusqu'ici administrateur, est nommé président, toujours avec signature collective à deux. Fridolin Jacober, de et à Zurich, est nommé administrateur avec signature collective à deux.

28 août 1980
**Luc Voirol,** à Neuchâtel, importation de matériel sanitaire et chauffage (FOSC du 8. 6. 1977, n° 131, p. 1888). Par jugement du 14 août 1980 le Tribunal civil du district de Neuchâtel a déclaré le titulaire en état de faillite.

## Genf – Genève – Ginevra

19 août 1980
**Jean Martin, pharm., Centrale Homéopathique et Pharmacie des Bergues, Michèle Novakovic succ.,** à Genève (FOSC du 8. 4. 1980, p. 1123). L'inscription est radiée par suite d'association du chef de la maison. Actif et passif repris par la société en nom collectif «Jean Martin, pharm., Centrale Homéopathique et Pharmacie des Bergues, Michèle et Ivan Novakovic succrs», à Genève.

19 août 1980
**Jean Martin, pharm., Centrale Homéopathique et Pharmacie des Bergues, Michèle et Ivan Novakovic succrs,** à Genève, 25, quai des Bergues. Société en nom collectif qui a commencé le 15. 8. 1980. Associés: Michèle Novakovic, de Genève, et Ivan Novakovic, de Yougoslavie, tous deux à Genève, lesquels signent collectivement à deux. Pharmacie. Reprise de l'actif et du passif de la maison «Jean Martin, pharm., Centrale Homéopathique et Pharmacie des Bergues, Michèle Novakovic succ.», à Genève.

27 août 1980
**Entreprise de transports Ch. et R. Dähler,** à Vernier, 26, chemin de Delay. Société en nom collectif qui a commencé le 1. 1. 1980. Associés: Charles Dähler et Rodolphe Dähler, tous deux de Seftigen, à Meyrin. Transports de tous matériaux et entreprise de terrassements.

27 août 1980
**Bureau d'assurances Jacques Ischi,** à Genève, 2, rue Vallin. Chef de la maison: Jacques Ischi, de Rumisberg, à Chêne-Bougeries. Procuration collective à deux a été conférée à Georges Chatenoud, de France, à Genève; Claude Barthélémy, de France, à Pregny-Chambésy; Michel Berger, de et à Genève, et Huguette Voisard, de Fontenais, à Genève. Bureau d'assurances.

27 août 1980
**Frédy et Lucienne Monbaron,** à Genève, droguerie-herboristerie, société en nom collectif (FOSC du 23. 5. 1980, p. 1763). La société n'exploite plus l'établissement 41, rue Caroline. Nouvelle adresse: 76, rue de la Servette où la société continue l'exploitation de l'établissement à l'enseigne «Droguerie de la Servette».

27 août 1980
**Polyglotte, I. Ricco,** à Meyrin, matériel et programmes à buts éducatifs (FOSC du 3. 11. 1978, p. 3404). L'inscription est radiée par suite de cessation de l'exploitation.

27 août 1980
**Cipe SA,** à Genève, exploitation de brevets dans le domaine écologique (FOSC du 18. 2. 1980, p. 550). La société est dissoute. Sa liquidation est opérée sous la raison sociale **Cipe SA, en liquidation.** Liquidateur: Mandatex, Société Fiduciaire SA, à Carouge. François Lador, Pierre Chamay et Georges Boizot ne sont plus administrateurs; leurs pouvoirs sont radiés. Domicile de liquidation: Carouge, 20, rue Saint-Victor, chez Mandatex, Société Fiduciaire SA.

27 août 1980
**Fiat Auto (Suisse) SA, succursale de Genève,** à Genève, automobiles, entreprise ayant son siège à Genève (FOSC du 28. 4. 1980, p. 1402). Les pouvoirs de Riccardo Santarelli sont radiés.

27 août 1980
**Fiat Auto (Suisse) SA, succursale de Thônex,** à Thônex, automobiles, entreprise ayant son siège à Genève (FOSC du 28. 4. 1980, p. 1402). Les pouvoirs de Riccardo Santarelli sont radiés.

27 août 1980
**Finial Holding SA,** à Genève, participations (FOSC du 25. 8. 1975, p. 2328). Nouvelle raison de commerce: **Finial Holding SA, Genève.** Statuts modifiés le 6. 8. 1980.

27 août 1980
**Photo-Inter SA,** à Genève (FOSC du 17. 4. 1980, p. 1256). Capital porté de fr. 50 000 à fr. 100 000 par l'émission de 50 actions de fr. 1000, au porteur. Montant libéré par compensation: fr. 35 000. Capital: fr. 100 000, entièrement versé, divisé en 100 actions de fr. 1000, au porteur. Statuts modifiés le 25. 8. 1980. Margrit Christen n'est plus administratrice; ses pouvoirs sont radiés. Yves Aellen, de Gessenay, à Onex, est membre du conseil d'administration avec signature collective à deux.

27 août 1980
**Syndicat Agricole de Puplinge-Presinge,** à Puplinge, société coopérative (FOSC du 6. 1. 1956, p. 39). Les pouvoirs de Constant Félix et Rudolf Baumgartner sont radiés. Signature collective de Rudolf Baumgartner fils, de et à Puplinge, secrétaire caissier, avec André Bonjour, jusqu'ici secrétaire-caissier, nommé président, ou Claude Thomas, de Collonge-Bellerive, à Presinge, vice-président, tous membres du comité.

27 août 1980
**Union de Banques Suisses (UBS),** succursale à Genève, entreprise ayant son siège à Zurich (FOSC du 12. 8. 1980, p. 2707). Les pouvoirs de Louis Greiler, Pierre Sandmeier et Jean Weber sont radiés. Jean Portier est de Genève, à Carouge (et non de Carouge, à Genève). Adalbert Favre est maintenant domicilié à Chêne-Bougeries, Robert de Raemy à Collonge-Bellerive, Jean-Pierre Elsohn à Crans-près-Céligny, Jean Aeberli à Founex, Michel Delieutraz à Genève, Eugen Duxe à Crans-près-Céligny, Roland Zbinden à Troinex, Alois Meyer à Collonge-Bellerive, Walter Hauser à Tannay, Albert Koller à Nyon, François Rais à Founex, Bernard Wicht à Genève, Jean-Marie Pugin à Thônex, Gilbert Darbellay à Thônex, Fritz Aebersold à Carouge, Jean-Pierre Dubrit à Lausanne, Max Abbt à Bernex, Richard Kamm à Vernier, Michel Droxler à Meyrin, Maurice Lafond à Collonge-Bellerive, Paul François Rychner à Givrins, Armin Süsser à Perly-Certoux, Jean-Pierre Morisod à Carouge, Franz Schwarz à Genève, Heinz Senti à Thônex, Roland Diserens à Chêne-Bourg, Guy Maillefer à Onex, Henri Walder au Grand-Saconnex, Max Schibli à Corsier, Victor Bodifee à Founex, Jocelyne Gal à Bernex, Jean-Claude Andrey à Genève, Heinz Bertschi à Le Vaud, Anton Schumacher à Lancy, Jean-François Bernard à Genève, Hartmut Harden à Perly-Certoux, Raymond Sugnaux à Bossonnens, Carlo Sargenti à Genève, Samuel Steck à Veyrier, Jean-Paul Jordan à Tannay, Jean-Paul Turrian à Crans-près-Céligny, Gérard Bielsa à Sévrier (F), Reinhard Gwerder à Chêne-Bougeries, Ulrich Meier à Carouge, Hans Schaad à Thônex, Otto Wenger à Founex, Gérard de Preux à Thônex, Willi Buchli à Avusy, Erich Schmucki à Tannay, Arnold Meinrad à Carouge, Jean-Pierre Maeder à Genève, Hans Brutsch à Confignon, Jean-Patrick Chanu à Reignier (F), Mario Rohrbach à Lancy, Luigi Varsori à Coppet, Gerhard Hüsler à Genève, Daniel Goetschmann à Genève, Jean-Michel Metschik à Troinex, et Paul Irzik à Genève.

27 août 1980
**Polympex SA,** à Genève, importation, exportation et représentation de toute marchandise, etc. (FOSC du 14. 6. 1979, p. 1906). Nouvelle adresse: 8, rue Charles-Humbert.

27 août 1980
**Sica SA,** à Genève, importation et exportation d'agneaux, etc. (FOSC du 10. 5. 1979, p. 1519). Nouvelle adresse: 15, rue de la Servette, chez Fiduciaire Rey SA.

27 août 1980
**Guggis SA,** à Genève, 8, rue des Jardins. Nouvelle société anonyme. Statuts du 19. 8. 1980. But: entreprise de nettoyage industriel, de ponçage et d'entretien de tous locaux. Capital: fr. 50 000, entièrement versé, divisé en 50 actions de fr. 1000, au porteur. Reprise de biens envisagée: les actifs de l'entreprise individuelle «Roger Guggisberg», à Genève, pour fr. 150 000. Organe de publicité: FOSC. Administration d'un ou de plusieurs membres: Roger Guggisberg, de Genève, à Vernier, président, et Jean-Jacques Rikly, de Genève, à Carouge, secrétaire, lesquels signent individuellement.

Mitteilungen Communications Comunicazioni

## Allgemeine Weisungen über die Verwertung von Mostobst und Brennobst der Ernte 1980

vom 10. September 1980

Gestützt auf
- die Verordnung vom 24. August 1977, abgeändert durch die Verordnung vom 6. September 1978, über die Verwertung der Kernobsternten,
- die Verordnung vom 11. September 1974, abgeändert durch die Verordnung vom 6. September 1978, über die Übernahmepreise für Kernobstbranntwein,
- den Bundesratsbeschluss vom 26. März 1957 über die Einfuhr von Mostobst und Obsterzeugnissen,
- den Bundesratsbeschluss vom 20. Juni 1952 betreffend die Überwachung der Ausfuhr von Kernobst und Kernobsterzeugnissen,

erlässt die Alkoholverwaltung nachstehende Weisungen.

### 1 Allgemeines

10 Vollwertiges Mostobst, insbesondere Spezialmostäpfel und Mostäpfel ausgewählter Sorten sowie Spezialmostbirnen, ist für die Deckung des Normalbedarfes der Verwertungsbetriebe und die Äufnung von Ernteausgleichsreserven zu verwenden. Überschüsse sind, soweit möglich, frisch oder verarbeitet zu exportieren.

11 Gewöhnliche Mostbirnen, die nicht für die Herstellung von Obstprodukten benötigt werden und keinen Abfluss im Export finden, sowie nicht vollwertige Mostäpfel und Brennobst, sind den Kolonnenbrennereien oder den von der Alkoholverwaltung zur Herstellung von Brennsaft ermächtigten Abpressbetrieben abzuliefern.

### 2 Vermittlung von Mostobst und Brennobst

20 Führen die eigenen Bemühungen, Mostäpfel ausgewählter Sorten oder gewöhnliche Mostäpfel sowie zum Brennen bestimmtes Obst abzusetzen oder zu verwerten, nicht zum Ziel, so kann dies der Alkoholverwaltung mitgeteilt werden. Ebenso können Obstverwertungsbetriebe, denen es nicht gelingt, die für die Normalversorgung erforderlichen Rohstoffe zu beschaffen, ihren ungedeckten Bedarf melden. Die Alkoholverwaltung wird je nach der jeweiligen bestehenden Verwertungs- und Versorgungssituation die geeigneten Vorkehren treffen.

21 Wer die Vermittlung der Alkoholverwaltung in Anspruch nehmen will, hat
- die zur Verwertung allenfalls nötigen Anordnungen betreffend Erntezeitpunkt und Staffelung der Ablieferung der Obstarten und -sorten zu beachten;
- die zu vermittelnde Obstmenge rechtzeitig, jedenfalls vor dem Verlad, der Alkoholverwaltung zu melden.

Bei Nichtbeachtung dieser Vorschriften, insbesondere bei der Anmeldung bereits verladenen Obstes, übernimmt die Alkoholverwaltung keine Gewähr für die Verwertung.

22 Eine Haftung der Alkoholverwaltung für Lieferfristen, Sorten, Qualität, Gewicht und Bezahlung besteht für das von ihr vermittelte oder zugewiesene Obst nicht.

### 3 Beteiligung an den Verwertungsmassnahmen

30 Berechtigt, an den von der Alkoholverwaltung in Aussicht genommenen Verwertungsmassnahmen teilzunehmen, sind gewerbliche Mostereien und Exporthandelsfirmen.

Als gewerbliche Mostereien werden Betriebe anerkannt, die regelmässig Mostobst verarbeiten und der von der Alkoholverwaltung vorgeschriebenen Buchführungs- und Rapportpflicht fristgerecht nachkommen.

31 Gewerbliche Mostereien und Exporthandelsfirmen, die Verwertungsmassnahmen mit Inanspruchnahme von Beiträgen der Alkoholverwaltung treffen wollen, haben dieser vorgängig entsprechende Gesuche einzureichen.

32 Verarbeitunskontingente und Ausfuhrbewilligungen werden entsprechend den zur Durchführung gelangenden Massnahmen in Übereinstimmung mit den im betreffenden Zeitpunkt bestehenden Versorgungs- und Ernteverhältnissen erteilt.

### 4 Beiträge

40 Beiträge für die Verwertung von Mostobst werden nur gewerblichen Mostereien oder Exporthandelsfirmen gewährt, die
- sich darüber ausweisen können, dass für sämtliches übernommene Most- und Brennobst die vom Bundesrat festgesetzten Preise bezahlt worden sind;
- sämtliches zur Verarbeitung oder Ausfuhr gelangende Obst bei der Annahme der Qualitätskontrolle gemäss den Vorschriften des Schweizerischen Obstverbandes unterziehen und den Anordnungen der Kontroll- bzw. Überwachungsorgane Folge leisten;
- die Beitragsgesuche mit den erforderlichen Belegen fristgerecht einreichen.

41 Gewerbliche Mostereien, die auf Beiträge der Alkoholverwaltung Anspruch erheben, haben
- eine von der Alkoholverwaltung zur Förderung des Absatzes nötigenfalls verfügte Übernahmepflicht für Mostäpfel ausgewählter Sorten zu erfüllen. Eine solche ist beschränkt auf die Sorten Beffertapfel, Bohnapfel, Boskoop, Engishofer, Heimenhofer, Jonagold, Spartan, Tobiäsler und Wilerrot sowie auf eine Gesamtmenge von höchstens fünfzig Prozent der insgesamt für den Produkteausstoss eines Jahres benötigten Äpfel;
- eine von der Alkoholverwaltung angeordnete Ernteausgleichsreserve in Form von Apfelsaftkonzentrat anzulegen.

Gewerbliche Mostereien, die über keine oder unzureichende Ernteausgleichsreserven verfügen, haben zu beachten, dass in nachfolgenden Verwertungskampagnen eine Einfuhr von Kernobst zu Mostzwecken oder Obstsaftkonzentrat nur soweit bewilligt wird, als die mit Beiträgen der Alkoholverwaltung hergestellten Apfelsaftkonzentrate zur Bedarfsdeckung nicht ausreichen.

42 Die Vorschriften für die Verwertungsmassnahmen im einzelnen sowie die Art und Höhe der Beitragsleistungen werden von der Alkoholverwaltung in besonderen Weisungen festgehalten.

43 Andere als die vorgesehenen Beiträge werden nur ausgerichtet, wenn vorgängig bei der Alkoholverwaltung darum nachgesucht wurde und diese von ihr schriftlich zugesichert worden sind.

### 5 Verweigerung von Beiträgen

Die Alkoholverwaltung behält sich vor, bei Nichteinhaltung dieser Weisungen die Beihilfen ganz oder teilweise zu verweigern und bereits bezahlte Beiträge zurückzufordern.

### 6 Strafbestimmungen

Bei Widerhandlungen gegen diese Weisungen finden die Strafbestimmungen des Alkoholgesetzes sowie das Bundesgesetz über das Verwaltungsstrafrecht Anwendung.

### 7 Inkrafttreten

Diese Weisungen treten am 15. September 1980 in Kraft.

10. September 1980 Eidgenössische Alkoholverwaltung
H. Müller

## Instructions générales concernant l'utilisation de fruits à cidre et de fruits à distiller de la récolte 1980

du 10 septembre 1980

La Régie des alcools, se fondant sur
- l'ordonnance du 24 août 1977, modifiée par l'ordonnance du 6 septembre 1978 concernant l'utilisation des récoltes de fruits à pépins.
- l'ordonnance du 11 septembre 1974, modifiée par l'ordonnance du 6 septembre 1978 fixant les prix d'achat de l'eau-de-vie de fruits à pépins,
- l'arrêté du Conseil fédéral, du 26 mars 1957, sur l'importation de fruits à cidre et de produits de fruits,
- l'arrêté du Conseil fédéral, du 20 juin 1952, concernant la surveillance de l'exportation de fruits à pépins et de produits de ces fruits.

édicte les prescriptions suivantes:

### 1 Généralités

10 Les fruits à cidre sains et mûrs, en particulier les pommes à cidre spéciales et les pommes de variétés choisies ainsi que les poires à cidre spéciales, doivent être utilisés pour couvrir la demande normale des entreprises de transformation et constituer une réserve en vue de l'égalisation des récoltes. Les excédents doivent, dans toute la mesure du possible, être exportés à l'état frais ou transformés.

11 Les poires à cidre ordinaires qui ne sont pas nécessaires à la fabrication de produits et qui ne peuvent être exportées, ainsi que les pommes à cidre de moindre valeur et les fruits à distiller, doivent être livrés aux distilleries à colonne ou aux entreprises de pressurage autorisées par la Régie à fabriquer du jus à distiller.

### 2 Attribution de fruits à cidre et de fruits à distiller

20 Si les entreprises de transformation, malgré leurs efforts, ne parviennent pas à écouler ou à utiliser les pommes à cidre de variétés choisies ou les pommes à cidre ordinaires ainsi que les fruits destinés à la distillation, elles peuvent en avertir la Régie. Celles qui ne sont pas à même de se procurer les matières premières nécessaires à la couverture de leurs besoins normaux peuvent aussi annoncer les quantités de fruits qui leur font défaut. La Régie prendra alors les dispositions appropriées en tenant compte de la situation de l'utilisation et de l'approvisionnement du moment.

21 Celui qui fait appel à l'entremise de la Régie doit:
- observer les dispositions prises pour l'utilisation, relativement à l'époque de la récolte et à l'échelonnement des livraisons des espèces et variétés de fruits;
- annoncer à la Régie en temps utile, mais en tout cas avant le chargement, la quantité de fruits disponible.

Si ces prescriptions ne sont pas observées, en particulier si les fruits sont chargés avant d'avoir été annoncés, la Régie décline toute garantie d'utilisation.

22 La Régie ne répond pas des délais de livraison, des variétés, de la qualité, du poids et du paiement pour les fruits attribués par son entremise.

### 3 Participation à l'exécution des mesures concernant l'utilisation

30 Seuls les cidreries professionnelles et les commerces d'exportation peuvent participer à l'exécution des mesures prévues par la Régie. Sont considérées comme cidreries professionnelles les entreprises qui transforment régulièrement des fruits à cidre et satisfont à l'obligation de tenir une comptabilité et de présenter des rapports dans les délais prescrits.

31 Les cidreries professionnelles et les commerces d'exportation qui désirent participer à l'exécution des mesures prises et revendiquer des subsides de la Régie doivent soumettre à cette dernière une demande au préalable.

32 Des contingents de transformation et des permis d'exportation sont accordés conformément aux mesures applicables au moment de la demande et compte tenu des conditions d'approvisionnement et de récolte.

### 4 Subsides

40 Les subsides pour l'utilisation de fruits à cidre ne sont octroyés qu'aux cidreries professionnelles et aux commerces d'exportation qui
- sont à même de prouver que pour tous les fruits à cidre et à distiller pris en charge, les prix fixés par le Conseil fédéral ont été payés;
- soumettent, lors de la réception, tous les fruits ultérieurement mis en œuvre ou exportés au contrôle de la qualité, ce conformément aux prescriptions de la Fruit-Union suisse, et observent les instructions des organes de contrôle et de surveillance;
- présentent les demandes de subsides, accompagnées des pièces justificatives requises, dans les délais prescrits.

41 Les cidreries professionnelles, qui revendiquent des subsides de la Régie, doivent
- s'engager à prendre en charge des pommes à cidre de variétés choisies si, pour encourager l'écoulement, la Régie le requiert. Cette obligation se limite aux variétés Beffertapfel, Bohnapfel, Boscoop, Engishofer, Heimenhofer, Jonagold, Spartan, Tobiäsler et Wilerrot, ainsi qu'à une quantité globale d'au maximum cinquante pour cent de la quantité de pommes nécessaire pour la fabrication des produits vendus durant une année;
- constituer, sous la forme de concentré de jus de pommes, une réserve pour l'égalisation des récoltes, requise par la Régie.

Les cidreries professionnelles ne disposant d'aucune réserve ou d'aucune réserve suffisante pour l'égalisation des récoltes doivent savoir que, durant les prochaines campagnes d'utilisation, une importation de fruits à cidre ou de concentrés de jus de fruits n'est autorisée que dans la mesure où les concentrés de jus de pommes fabriqués moyennant des subsides de la Régie, ne suffisent pas à couvrir les besoins.

42 Les prescriptions relatives aux mesures concernant l'utilisation ainsi que le genre et le montant des subsides octroyés feront l'objet d'instructions particulières de la Régie.

43 D'autres subsides que ceux qui sont prévus ne seront accordés que si une demande est adressée préalablement à la Régie et dans la mesure où celle-ci en a garanti l'octroi par écrit.

### 5 Refus d'accorder des subsides

La Régie des alcools se réserve le droit de refuser d'accorder ou de n'accorder que des subsides partiels, et d'exiger le remboursement des montants déjà alloués, si les présentes instructions ne sont pas observées.

### 6 Dispositions pénales

En cas d'infraction à ces instructions, les dispositions pénales de la loi sur l'alcool, de même que la loi fédérale sur le droit pénal administratif s'appliquent.

### 7 Entrée en vigueur

Les présentes instructions entrent en vigueur le 15 septembre 1980.

10 septembre 1980 Régie fédérale des alcools
H. Müller

## Der Landesindex der Konsumentenpreise im August 1980

Der vom Bundesamt für Industrie, Gewerbe und Arbeit berechnete Landesindex der Konsumentenpreise verzeichnete im August 1980 eine Erhöhung um 0,7%. Er stellte sich damit auf 109,6 (September 1977 =100) und lag um 4,2% über dem Stand vor Jahresfrist von 105,2. Der Landesindex zeigt die Preisentwicklung der für den Konsum von privaten Haushalten bedeutsamen Waren und Dienstleistungen, ohne dass Änderungen im Umfang oder in der Zusammensetzung des Konsums die Indexberechnung beeinflussen.

Die deutliche Steigerung des Landesindexes im August 1980 ist zur Hauptsache auf Erhöhungen der Gruppenziffern für Nahrungsmittel (+2,5%) sowie für Bildung und Erholung (+2,6%) zurückzuführen. Auch die Indexziffer für Getränke und Tabakwaren (+1,1%) zog leicht an. Rückläufig waren dagegen die Gruppenziffern für Heizung und Beleuchtung (−4,5%) und für Verkehr (−0,3%). Die Heizölpreise haben sich gegenüber dem Vormonat um 6,1% und gegenüber dem entsprechenden Monat des Vorjahres um 11,2% zurückgebildet. Auch die Preise für Benzin haben sich gegenüber dem Vormonat erneut abgeschwächt, und zwar um 1,7%; sie liegen aber immer noch um 3,1% über dem Stand des Vorjahres. Die übrigen vier Bedarfsgruppen sind im Berichtsmonat nicht neu erhoben worden.

Werden die Preisabschläge bei Heizöl und Benzin gesamthaft betrachtet, ergibt sich ein Beitrag an die Veränderung des Totalindexes (+0,7%) gegenüber dem Vormonat von −0,3 Prozentpunkten; im Vergleich zum Vorjahr beträgt der Anteil der Preisveränderungen bei Heizöl und Benzin an der Zuwachsrate des Landesindexes (+4,2%) −0,4 Prozentpunkte. Ohne diese Preisbewegungen würde der Landesindex im August 1980 nicht um 0,7%, sondern um 1,0% gegenüber dem Vormonat ansteigen und um 4,6% anstatt 4,2% über dem Vorjahr liegen.

Zum Anstieg der Gruppenziffer für Nahrungsmittel trugen im wesentlichen weitgehend saison- und witterungsbedingte Preissteigerungen für Früchte und Gemüse sowie Preisaufschläge für in Gaststätten konsumierte Mahlzeiten bei. Ins Gewicht fallende Preiserhöhungen wiesen ferner Konserven aller Art sowie Fische und Zucker auf. Die Auswirkungen dieser Erhöhungen wurden jedoch durch rückläufige Preise für Kartoffeln etwas abgeschwächt.

Höhere Preise für in Gaststätten konsumierte Getränke waren für die Zunahme der Gruppenziffer für Getränke und Tabakwaren ausschlaggebend. Erhöhungen verzeichneten ferner die Preise für Wein, Mineralwasser und Süssgetränke.

Bestimmend für den Anstieg des Gruppenindexes für Bildung und Erholung waren – vor allem saisonbedingte – Preiserhöhungen für Pauschalreisen, aber auch Preisaufschläge für neu erschienene Bücher, für Sportgeräte, für den Besuch von Kursen sowie bei den Tarifen für Campingplätze fielen ins Gewicht. Die Auswirkungen dieser Erhöhungen wurden jedoch durch rückläufige Preise für Ferienwohnungen und Blumen etwas abgeschwächt.

Wird die alte, auf der Basis 1966 berechnete Indexreihe mit der neuen Zahlenreihe verknüpft, so ergibt sich für den August 1980 ein Stand von 184,8.

Bundesamt für Industrie,
Gewerbe und Arbeit

## L'indice suisse des prix à la consommation en août 1980

L'indice suisse des prix à la consommation, calculé par l'Office fédéral de l'industrie, des arts et métiers et du travail, a progressé de 0,7% en août 1980 pour atteindre, sur la base de 100 en septembre 1977, un niveau de 109,6 points, qui est de 4,2% supérieur à celui de 105,2 points enregistré une année auparavant. L'indice suisse des prix à la consommation traduit l'évolution des prix des marchandises et des services représentatifs de la consommation des ménages privés, sans que son calcul soit influencé par des modifications affectant le volume ou la composition de l'assortiment de marchandises consommées et de services utilisés.

La nette hausse de l'indice suisse des prix à la consommation en août 1980 est principalement imputable à celles de l'indice de l'alimentation (+2,5%) ainsi que de l'indice de l'instruction et des loisirs (+2,6%). Une légère avance a aussi été marquée par l'indice des boissons et tabacs (+1,1%). En revanche, l'indice du chauffage et de l'éclairage (−4,5%) et celui des transports et communications (−0,3%) ont reculé. Les prix du mazout ont diminué de 6,1% par rapport au mois précédent et de 11,2% comparativement au niveau enregistré une année auparavant. On a aussi noté une nouvelle baisse des prix de l'essence par rapport au mois précédent (−1,7%), mais ils dépassent encore de 3,1% le niveau qu'ils atteignaient l'année dernière à pareille époque. Les quatre autres groupes de marchandises et de services n'ont pas fait l'objet d'un nouveau relevé statistique durant le mois d'août.

Si l'on prend ensemble les réductions des prix du mazout et de l'essence, on constate que leur part à la variation de l'indice général d'un mois à l'autre (+0,7%) s'est inscrite à −0,3 point de pour-cent; en ce qui concerne leur incidence sur la hausse de l'indice suisse des prix à la consommation entre août 1979 et août 1980 (+4,2%), elle a été de −0,4 point de pour-cent. Sans ces mouvements de prix, l'indice suisse des prix à la consommation aurait progressé de 1,0% au lieu de 0,7% en août 1980 et dépasserait de 4,6% au lieu de 4,2% le niveau qui était le sien une année auparavant.

Ce sont essentiellement des augmentations de prix – en grande partie saisonnières et imputables aux conditions atmosphériques – pour des fruits et légumes ainsi que des prix majorés pour des repas au restaurant qui expliquent la progression de l'indice de l'alimentation. En outre, des hausses de prix pour des conserves de tout genre ainsi que pour des poissons et le sucre ont aussi eu du poids. Les répercussions de ces mouvements ascendants ont cependant été un peu atténuées par des prix en baisse pour les pommes de terre.

Des prix plus élevés pour des boissons consommées au restaurant ont été les causes décisives de l'avance marquée par l'indice des boissons et tabacs. Ont également renchéri le vin et les boissons de table.

La hausse de l'indice de l'instruction et des loisirs s'explique essentiellement par des augmentations de prix – avant tout saisonnières – pour des voyages à forfait; ont aussi joué un rôle des prix plus élevés pour de nouvelles éditions de livres, pour du matériel de sport, pour la fréquentation de cours ainsi que le relèvement de taxes de camping. Les effets de ces hausses ont cependant été un peu atténués par des prix en baisse pour des logements de vacances et pour des fleurs.

En raccordant à la nouvelle série d'indices l'ancienne série calculée sur la base de 100 en 1966, on obtient, pour le mois d'août 1980, un indice de 184,8 points.

Office fédéral de l'industrie,
des arts et métiers et du travail

## Neues Sonderheft

### Lohnsätze und Arbeitszeiten in Gesamtarbeitsverträgen 1977–1979

Anfangs Mai erschien als Sonderheft Nr. 93 der «Volkswirtschaft» eine Publikation des Bundesamtes für Industrie, Gewerbe und Arbeit über

**Lohnsätze und Arbeitszeiten in Gesamtarbeitsverträgen 1977–1979**

Die Veröffentlichung enthält die Ergebnisse der bei den Berufsverbänden der Arbeitgeber und Arbeitnehmer jährlich im Herbst durchgeführten Erhebungen über die in zweiseitig korporativen Gesamtarbeitsverträgen festgelegten Lohnsätze und Arbeitszeiten. Sie erstreckt sich auf die Jahre 1977–1979 und umfasst mehr als 4000 Lohnpositionen aus allen Erwerbszweigen, gegliedert nach Arbeiterkategorien und dem örtlichen Geltungsbereich. Die Publikation ist eine überarbeitete Neuauflage früherer Sonderhefte. Die systematische Darstellung vermittelt einen umfassenden Überblick über den Stand und die Entwicklung der Tariflöhne und stellt für alle Kreise, die sich mit Lohnfragen befassen, ein wertvolles Orientierungsmittel dar. Der Text des Sonderheftes ist gemischtsprachig.

Der Preis des Einzelheftes beträgt Fr. 33.–. Voreinzahlungen sind erbeten auf Postcheckkonto 30–520, Schweizerisches Handelsamtsblatt, Bern. Die Bestellung ist auf dem Abschnitt des Einzahlungsscheines anzubringen.

## Nouvelle publication

### Taux de salaires et heures de travail fixés dans des conventions collectives de travail, 1977–1979

Un 93e numéro spécial de «La Vie économique» publié par l'Office fédéral de l'industrie, des arts et métiers et du travail a paru au début du mois de mai; il est intitulé:

**Taux de salaires et heures de travail fixés dans des conventions collectives de travail, 1977–1979**

On y trouve les résultats des enquêtes menées chaque année en automne, auprès des associations professionnelles des employeurs et des travailleurs, sur les taux de salaires et la durée du travail prévus par les conventions collectives. Cette publication porte sur les années 1977–1979 et mentionne plus de 4000 taux de salaires pratiqués dans l'ensemble des branches d'activité et classés selon les catégories de travailleurs ainsi que d'après le champ d'application des conventions. Il s'agit d'une réédition remaniée de numéros spéciaux antérieurs de «La Vie économique». La présentation systématique donne une vue d'ensemble du niveau et du mouvement des salaires et constitue une précieuse source de renseignements pour tous ceux qui s'intéressent aux problèmes de la rémunération du travail. Le texte de ce numéro spécial est rédigé dans les trois langues officielles.

L'exemplaire coûte 33 francs. Prière d'effectuer les paiements préalables au compte de chèques postaux 30–520, Feuille officielle suisse du commerce, Berne. On voudra bien mentionner la commande au verso du talon.

Redaktion: Bundesamt für Aussenwirtschaft, Bern – Rédaction: Office fédéral des affaires économiques extérieures, Berne

**SOLOTHURNER HANDELSBANK, Solothurn**

**Umtausch der Inhaberaktien**

(Valoren-Nummer 130 999)

Da diese Inhaberaktien nur noch mit dem Talon versehen sind, werden sie in neue Inhaberaktien umgetauscht.

Gegen Einreichung der bisherigen Inhaberaktien mit Talons können

**ab 15. September 1980**

bei unseren Niederlassungen neue Inhaberaktien mit Coupons Nr. 1–20 und Talon spesenfrei bezogen werden.

Ab 20. Oktober 1980 werden an den Börsen von Basel und Bern nur noch neue umgetauschte Inhaberaktien als gute Lieferung gelten.

10. September 1980 SOLOTHURNER HANDELSBANK

**INTERSHOP HOLDING AG**

INTERSHOP

**Einladung zur 17. ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre**

auf Mittwoch, den 24. September 1980, um 10.15 Uhr, im Hotel Zürich (Rainbowroom AB, 2. Stock), Neumühlequal 42, Zürich.

**Geschäftsordnung:**

1. Geschäftsbericht und Jahresrechnung 1979/80, Bericht der Kontrollstelle, Entlastung der Verwaltung.
2. Verwendung des Reingewinnes 1979/80.
3. Wahlen in den Verwaltungsrat und in den erweiterten Verwaltungsrat (Beirat).
4. Wahl der Kontrollstelle.

Für die Stimmberechtigung sind die Art. 10 und 11 der Statuten massgebend.

Der Geschäftsbericht, die Bilanz, die Gewinn- und Verlustrechnung, der Revisorenbericht und die Anträge des Verwaltungsrates betreffend die Verwendung des Reingewinnes liegen für die Aktionäre am Sitze der Gesellschaft, Hochhaus zur Palme, Bleicherweg 33, 8002 Zürich (12. Etage), ab 11. September 1980 zur Einsicht auf. Die Eintrittskarten für die Generalversammlung können mittels Hinterlegung der Titel gegen Empfangsbescheinigung bzw. gegen die Depotbestätigung einer Bank über die bis nach der Generalversammlung blokkierten Titel bis Dienstag, den 23. September 1980, mittags, am Sitze der Gesellschaft oder bei sämtlichen schweizerischen Geschäftsstellen folgender Banken bezogen werden:

Schweizerische Bankgesellschaft
Schweizerische Kreditanstalt
Schweizerischer Bankverein
Schweizerische Volksbank

Zürich, den 10. September 1980 **Der Verwaltungsrat**

**Elektrowatt AG, Zürich**

**Einladung zur ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre**

auf Montag, den 29. September 1980, vormittags 10.30 Uhr, ins Kasino Zürichhorn, Bellerivestrasse 170, Zürich 8.

Tagesordnung:

1. Geschäftsbericht 1979/80;
   Erfolgsrechnung 1979/80 und Bilanz per 30. Juni 1980;
   Bericht und Antrag der Kontrollstelle.
2. Entlastung der Verwaltung.
3. Verwendung des Jahresergebnisses.
4. Wahlen in den Verwaltungsrat.
5. Kapitalerhöhung:
   a. Beschlussfassung über die Erhöhung des Aktienkapitals von Fr. 250 000 000 auf Fr. 270 000 000.
   b. Feststellung der erfolgten Zeichnung und Volleinzahlung der neuen Aktien.
   c. Beschlussfassung über die Änderung von § 5 Abs. 1 der Statuten.

Der Geschäftsbericht, die Erfolgsrechnung, die Bilanz, der Bericht der Kontrollstelle, der Antrag über die Verwendung des Jahresergebnisses sowie die Anträge auf Erhöhung des Aktienkapitals und entsprechende Änderung der Statuten sind von Freitag, den 19. September 1980, an am Sitze der Gesellschaft in Zürich, Bellerivestrasse 36, zur Einsicht der Aktionäre aufgelegt.

Zutrittskarten zur Generalversammlung können gegen Hinterlegung der Aktien bis spätestens Donnerstag, den 25. September 1980, am Sitze der Gesellschaft in Zürich oder bei den folgenden Banken und Bankhäusern bezogen werden:

Schweizerische Kreditanstalt, Zürich
und deren schweizerische Geschäftsstellen
Schweizerische Bankgesellschaft, Zürich
und deren schweizerische Geschäftsstellen
Banque de Paris et des Pays-Bas (Suisse) SA, Genf
Hentsch & Cie, Genf
Lombard, Odier & Cie, Genf
A. Sarasin & Co., Basel
La Roche & Co., Basel
Privatbank und Verwaltungsgesellschaft, Zürich

Zürich, den 27. August 1980 Namens des Verwaltungsrates
Der Präsident: Lang

## Max Schläpfer Finanz AG, Basel

Die Aktionäre unserer Gesellschaft sind eingeladen zur

### ordentlichen Generalversammlung

auf Freitag, den 19. September 1980, 11 Uhr, im Hilton-Hotel, Basel (gegenüber den Schweiz. Bundesbahnen SBB).

Traktanden:

1. Abnahme der Gewinn- und Verlustrechnung, der Bilanz und des Geschäftsberichtes.
2. Beschlussfassung über die Verwendung des Jahresergebnisses.
3. Entlastung des Verwaltungsrates.
4. Entlastung der Kontrollstelle.
5. Wahl der Kontrollstelle.
6. Beschlussfassung der Kapitalerhöhung von 1,8 Mio Fr. auf 9 Mio Fr.
7. Varia.

Der Geschäftsbericht, die Bilanz, die Gewinn- und Verlustrechnung sowie der Bericht der Kontrollstelle liegen im Büro des Präsidenten des Verwaltungsrates, Dr. Andreas Saxer, Falknerstrasse 26, Basel, zur Einsichtnahme ab 12. September 1980 auf.

Basel, den 2. September 1980

Im Namen des Verwaltungsrates
Der Präsident: Dr. Andreas Saxer

## Trans-Heli SA, Nyon

La société convoque ses actionnaires en

### assemblée extraordinaire

du jeudi 25 septembre 1980, à 9 h. 30, à l'Hôtel des Alpes (1er étage), à Nyon, avec

l'ordre du jour suivant:

1. Procès-verbal de l'assemblée générale ordinaire du 4 juin 1980.
2. Rapport du conseil d'administration sur l'activité de la société dès le 1er janvier 1980.
3. Approbation des comptes de l'exercice 1979 et décharge à l'administration.
4. Situation financière intermédiaire au 31 juillet 1980 avec commentaires et perspectives.
5. Décision sur l'avenir de la société.
6. Divers.

Les comptes de l'exercice 1979 et le rapport de l'organe de contrôle sont à disposition des actionnaires dès le 15 septembre 1980.

Trans-Heli SA
M. Lude L. Rubin

## Sogno SA

Les actionnaires sont convoqués en

### assemblée générale extraordinaire

le vendredi 26 septembre 1980, à 11 h., en l'étude de Me Gérald-Charles Bourquin, avocat, 26, rue de la Corraterie, à Genève.

Ordre du jour:

Nomination d'un administrateur.

Genève, le 8 septembre 1980

## Unitourisme Plan SA, Locarno

Convocazione

I Signori azionisti sono convocati in

### assemblea generale ordinaria

per il giorno di venerdì 26 settembre 1980, alle ore 16.15, presso gli uffici della società a Lugano, via Balestra 1 (6° piano), per deliberare sul seguente

Ordine del giorno:

1. Presentazione del rapporto del consiglio di amministrazione, del bilancio e dei conti chiusi al 31 dicembre 1979.
2. Rapporto dell'ufficio di revisione.
3. Delibera sul bilancio e scarico al consiglio di amministrazione.
4. Nomine statutarie.
5. Varie.

Il rapporto del consiglio di amministrazione, dell'ufficio di revisione e i conti sono messi a disposizione degli azionisti presso la sede della società, piazza G. Pedrazzini 7a, Locarno.

Per intervenire all'assemblea gli azionisti dovranno produrre l'apposito certificato di deposito ottenibile presso una banca con sede in Svizzera o presentare all'ufficio presidenziale le proprie azioni mezz'ora prima della assemblea.

## Rechnungsruf infolge öffentlichen Inventars

(Art. 582 ZGB)

über den Nachlass des am 31. August 1980 verstorbenen

### Rolf Graf

geboren 3. Dezember 1948, Goldschmied (Atelier Stadthofstrasse 5, Luzern), von Horw und Rebstein SG, wohnhaft gewesen in Luzern, Fluhmattstrasse 42.

Eingabefrist für Gläubiger und Schuldner (einschliesslich Bürgschaftsgläubiger) bis und mit 9. Oktober 1980, bei Gefahr des Ausschlusses der Gläubiger gemäss Art. 590 ZGB.

Luzern, den 9. September 1980 Teilungsamt der Stadt Luzern

Die Sparhefte Nrn. 510 070.87, 514 549.84, 16 705.59, 120 569.23, 224 519.20, 246 518.05, 278 820.36, 284 660.40, 293 176.92, 303 563.49 und 327 767.68 der Hypothekarkasse des Kantons Bern werden vermisst.

Die Gläubiger werden die Sparhefte gemäss Art. 90 bzw. Art. 977 OR entkräften und über die Guthaben verfügen, sofern die allfälligen Inhaber dieser Sparhefte diese nicht binnen 3 Monaten der Hypothekarkasse des Kantons Bern, in Bern, vorlegen und ihr besseres Recht nachweisen.

Bern, den 3. September 1980

Hypothekarkasse des Kantons Bern

Wir haben regelmässig günstige, stabile

### Container 20' und 40'

abzugeben, mit 30 m³ und 60 m³ Inhalt.
Geeignet als Lager, Archiv usw.

Informieren Sie sich bei:
**Container-Depot AG**, Flachsackerstrasse
**4402 Frenkendorf**, Tel. 061 94 63 63

Kein Preisaufschlag, deshalb sehr günstig
Ziehen auch Sie den Vergleich!

### Farbbänder

**für alle Schreib- und Rechenmaschinen**

Mindestbezug 20 Bänder

| | Preis je per Stück und Porto | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| | 20 | 50 | 100 | 500 | 1000 |
| Seide | 5.50 | 4.— | 3.80 | 3.60 | 3.40 |
| Plastic-Carbon 8 mm | 2.20 | 1.90 | 1.80 | 1.70 | 1.60 |
| IBM Modell 71 | 2.— | 1.80 | 1.70 | 1.60 | 1.50 |
| IBM 72 Plastic-Carbon | 4.— | 3.50 | 3.30 | 3.10 | 3.— |
| IBM 72 Nylon | 6.50 | 6.— | 5.50 | 5.10 | 4.70 |
| IBM 82 C Hermes 808 u. Remington SR 101 usw. | 5.50 | 5.35 | 5.20 | 5.— | 4.65 |
| IBM Korrekturband 82 C | 5.35 | 5.— | 4.80 | 4.60 | 4.50 |

Alle IBM-Farbbänder erhältlich, bitte bei Bestellung immer Modell und Grösse angeben.

**Script-Büro, 8630 Rüti, Elchwiesstrasse 2**
Postfach, Tel. 055 31 75 77

**Nouvelle publication**

**Budgets de ménages de salariés 1975**

**92e numéro spécial de «La Vie économique»**

La précédente enquête d'ampleur comparable sur le niveau de vie des ménages privés remonte eux années 1936 à 1938 et ses résultats ont été publiés en 1942. La grande importance des relations fonctionnelles qui existent entre, d'une part, la structure des dépenses et, d'autre part, le revenu, la taille du ménage, la région de domicile ainsi que la situation professionnelle du chef du ménage justifie certainement un compte rendu minutieux des résultats de l'enquête menée en 1975 sur une grande échelle. L'abondance d'informations intéressantes l'emporte sans doute de beaucoup sur l'inconvénient du temps écoulé entre l'époque de l'enquête et celle de la publication.

Prix: 26 francs. Envoi contre versement préalable sur le compte de chèques postaux 30 - 520 de la Feuille officielle suisse du commerce, Berne. Prière de mentionner la commande au verso du coupon du bulletin de versement.

Ihr STEMPEL-Lieferant

H. Homberger
Spitalgasse 4, Tel. 052 / 22 65 02
8401 Winterthur, im Zentrum

Das **Vorsorge- und Alterssparheft Nr. 1374–01650–0**, ausgestellt von der Bank Leu AG, Filiale Zürich-Schwamendingen, mit einem Guthabensaldo von Fr. 15 046.30, wird vermisst.

Allfälliger Inhaber dieses Vorsorge- und Alterssparheftes werden hiermit aufgefordert, dasselbe binnen 6 Monaten, von heute an gerechnet, an den Schaltern der unterzeichneten Bank vorzuweisen; andernfalls wird dieses Heft als kraftlos erklärt und ein neues ausgestellt.

Bank Leu AG

**Bussigny**

Zu verkaufen:

**Industrie- und Geschäftsgebäude**

Nähe Autobahn. SBB-Anschluss möglich. Geeignet für Kleinindustrie, Karosserie, Ausstellungslokal.
Guter Ertrag. Interessanter Preis und Konditionen.
Zum Verhandeln: Hr. Dorier verlangen.

**cogestim sa**
Maupas 6, Lausanne, tél. 021/208861

Verlangen Sie vom Schweizerischen Handelsamtsblatt unentgeltliche Zusendung einer Probenummer der Monatsschrift «Die Volkswirtschaft».

**Tägliche Stückgut-Verkehre**

Sarnen–Stans–LUZERN–ZUG–ZÜRICH-Flughafen–Embraport-Winterthur

**Gabriel Transport AG, Luzern**
Tel. 041 23 36 41

**Debitoren- Finanzierung Factoring Buchhaltung Inkasso**

für jede Branche und Betriebsgrösse. Sehr preisgünstig.

Verlangen Sie Offerte bei:
**Debitoren-Treuhand**
**Othmarstrasse 20, 8008 Zürich.**

**FLEXA**

Reklame + Firmenschilder
Relief - Alu - Plastikschilder
Magnet - Schilder
PVC - Selbstkleber

**FLEXA - PLAC AG**
**4142 Münchenstein 1**
Telefon 061 46 09 89

L'alternative pour les professions libérales:

# Payez votre voiture comme votre téléphone.

Ne l'achetez donc pas. Payez-la en leasing. Vous aussi, qui exercez une profession libérale. C'est avantageux, financièrement, car vous n'immobilisez pas un précieux capital d'exploitation. C'est avantageux, aux impôts, car les primes mensuelles fixes sont entièrement déduites. C'est avantageux, du point de vue de l'organisation, car les frais apparaissent clairement et que vous aurez donc moins de travail, administratif.

AMAG Leasing possède les meilleurs atouts:

Des spécialistes qui vous conseillent. Un réseau de service de plus de 500 agences. Des contrats résiliables sans attrape ni surprise. Des prestations de service taillées sur mesure. L'expérience dans pratiquement toutes les branches, à laquelle s'ajoutent les voitures modernes et conformes du vaste programme VW/AUDI/Porsche.

Leasing de voitures privées, notre solution pour votre voiture privée. Pour les médecins, les avocats, les architectes et autres professions libérales.

Informez-vous plus avant, chez nous.

AMAG LEASING

**Téléphone: 056 43 01 01**
**5116 Schinznach Bad**

**COUPON INFORMATION**

☐ Veuillez me faire parvenir votre documentation concernant le LEASING

☐ Veuillez nous contacter au téléphone pour un entretien sans engagement de votre part

(demander M. _____ svp)

☐ Nous attendons votre visite

le _____ à _____ h.

Prière de mettre une croix dans la case désirée

Timbre de l'entreprise

130

Coupon à expédier à: AMAG LEASING, 5116 Schinznach Bad